

České vydání

## Informace a oznámení

<u>Oznámení č.</u>	Obsah	Strana
	I (Sdělení)	
	<b>EVROPSKÝ PARLAMENT</b>	
	ZASEDÁNÍ 2004 — 2005	
	Dílčí zasedání od 13. do 16. září 2004	
	<b>Pondělí 13. září 2004</b>	
(2005/C 140 E/01)	ZÁPIS	
	PRŮBĚH ZASEDÁNÍ . . . . .	1
	1. Zahájení zasedání . . . . .	1
	2. Sdělení předsednictva . . . . .	1
	3. Schválení zápisu z předchozího zasedání . . . . .	1
	4. Předložení dokumentů . . . . .	2
	5. Petice . . . . .	3
	6. Převody položek . . . . .	7
	7. Členství v Parlamentu . . . . .	9
	8. Následný postup ve věci postojů a usnesení Parlamentu . . . . .	9
	9. Členství ve výborech . . . . .	10
	10. Schválení Radou postojů Parlamentu přijatých v prvním čtení (článek 66 jednacího řádu) . . . . .	10
	11. Žádosti o zbavení parlamentní imunity . . . . .	10
	12. Žádost o ochranu parlamentní imunity . . . . .	11
	13. Texty smluv dodané Radou . . . . .	11
	14. Plán práce . . . . .	11
	15. Jednominutové projevy k důležitým otázkám politické povahy . . . . .	12
	16. Ekologické katastrofy v poslední době (požáry ve Španělsku a Portugalsku) (prohlášení, po kterém následuje rozprava) . . . . .	12

(Pokračování)

Obsah (pokračování)	Strana
17. Mezinárodní organizace pro civilní letectví (ICAO) (otázka k ústnímu zodpovězení s rozpravou)	12
18. Důsledky ztroskotání námořní lodě, která přepravovala toxický popel, na otevřeném moři u Turecka (prohlášení, po kterém následuje rozprava)	13
19. Pořad jednání příštího zasedání	13
20. Konec zasedání	13
PREZENČNÍ LISTINA	14

## Úterý 14. září 2004

(2005/C 140 E/02)

### ZÁPIS

PRŮBĚH ZASEDÁNÍ	15
1. Zahájení zasedání	15
2. Rozhodnutí o žádosti o naléhavý postup	15
3. Projev předsedy	15
4. Situace v Bělorusku (prohlášení, po kterém následuje rozprava)	15
5. Mezinárodní organizace pro civilní letectví (ICAO) (předložení návrhu usnesení)	16
6. Hodnocení a roční politická strategie Komise na rok 2005 (rozprava)	17
7. Minuta ticha	17
8. Hlasování	17
8.1. Potvrzení kalendáře dílčích zasedání Evropského parlamentu - 2005 (hlasování)	17
8.2. Žádost o konzultaci s Evropským hospodářským a sociálním výborem o návrhu Smlouvy zakládající Ústavu pro Evropu (článek 117 jednacího řádu)	17
8.3. Žádost o konzultaci s Výborem regionů o návrhu Smlouvy zakládající Ústavu pro Evropu (článek 118 jednacího řádu)	17
8.4. Návrh opravného rozpočtu 7/2004 (hlasování)	18
8.5. Návrh opravného rozpočtu 8/2004 (hlasování)	18
8.6. Početní složení meziparlamentních delegací, delegací do smíšených parlamentních výborů a delegací do výborů parlamentní spolupráce (hlasování)	18
9. Vysvětlení hlasování	18
10. Hodnocení a roční politická strategie Komise na rok 2005 (pokračování rozpravy)	19
11. Schválení zápisu z předchozího zasedání	19
12. Rozpočtový rok 2005 (předložení návrhu Radou)	19
13. Právní ochrana (průmyslových) vzorů (sdělení Komise)	19
14. Doba vyhrazená pro otázky (Komise)	20
15. Humanitární situace v Súdánu (prohlášení, po kterých následuje debata)	21
16. Složení komisí	21
17. Složení Parlamentního shromáždění AKT-EU, Parlamentního shromáždění EU-Středomoří a delegací	21
18. Konec zasedání	21
PREZENČNÍ LISTINA	22

### PŘÍLOHA I

VÝSLEDKY HLASOVÁNÍ	24
1. Potvrzení kalendáře dílčích zasedání Evropského parlamentu — 2005	24
2. Žádost o konzultaci s Hospodářským a sociálním výborem — Návrh Smlouvy zakládající Ústavu pro Evropu	24
3. Žádost o konzultaci s Výborem regionů — Návrh Smlouvy zakládající Ústavu pro Evropu	25

Obsah (pokračování)	Strana
4. Návrh opravného rozpočtu 7/2004 .....	25
5. Návrh opravného rozpočtu 8/2004 .....	25
6. Početní složení meziparlamentních delegací, delegací do smíšených parlamentních výborů a delegací do výborů pro parlamentní spolupráci .....	25

## PŘÍLOHA II

NÁVRH KONFERENCE PŘEDSEDŮ TÝKAJÍCÍ SE JMENOVÁNÍ POSLANCŮ DO SMÍŠENÉHO PARLAMENTNÍHO SHROMÁŽDĚNÍ AKT-EU, PARLAMENTNÍHO SHROMÁŽDĚNÍ EU-STŘEDOMOŘÍ A DO MEZIPARLAMENTNÍCH DELEGACÍ, DELEGACÍ VE SMÍŠENÝCH PARLAMENTNÍCH VÝBORECH A DELEGACÍ VE VÝBORECH PRO PARLAMENTNÍ SPOLUPRÁCI .....	26
---	----

## PŘIJATÉ TEXTY

P6\_TA(2004)0002

Návrh opravného rozpočtu 7/2004

Usnesení Evropského parlamentu o návrhu opravného rozpočtu Evropské unie č. 7/2004 na rozpočtový rok 2004, oddíl III — Komise (11041/2004 — C6-0108/2004 - 2004/2039(BUD)) . .	47
--	----

P6\_TA(2004)0003

Návrh opravného rozpočtu 8/2004

Usnesení Evropského parlamentu o návrhu opravného rozpočtu Evropské unie č. 8/2004 na rozpočtový rok 2004, oddíl III — Komise (11042/2004 — C6-0109/2004 — 2004/2066(BUD)) .	48
--	----

P6\_TA(2004)0004

Početní složení meziparlamentních delegací, delegací ve smíšených parlamentních výborech a delegací ve výborech pro parlamentní spolupráci

Rozhodnutí Evropského parlamentu o početním složení meziparlamentních delegací, delegací ve smíšených parlamentních výborech a delegací ve výborech pro parlamentní spolupráci .....	49
--	----

**Středa 15. září 2004**

(2005/C 140 E/03)

## ZÁPIS

PRŮBĚH ZASEDÁNÍ .....	50
1. Zahájení zasedání .....	50
2. Předložení dokumentů .....	50
3. Rozprava o případech porušování lidských práv, demokracie a právního státu (oznámení předložených návrhů usnesení) .....	56
4. Rukojmí a masakr v Beslanu a boj proti terorismu (prohlášení, po kterých následuje rozprava) .	57
5. Situace v Iráku (prohlášení, po kterých následuje rozprava) .....	58
6. Hlasování .....	58
6.1. Zřízení dočasného výboru pro politické výzvy a rozpočtové prostředky rozšířené Unie v letech 2007-2013 (hlasování) .....	58
6.2. Jmenování poslanců Evropského parlamentu do Smíšeného parlamentního shromáždění AKT-EU, do Parlamentního shromáždění EU — Středomoří a do meziparlamentních delegací, delegací ve smíšených parlamentních výborech a delegací ve výborech pro parlamentní spolupráci .....	58
6.3. Dohoda o rybolovu EU/Mauricius * (hlasování) .....	59
6.4. Dohoda o rybolovu EU/Madagaskar * (hlasování) .....	59
6.5. Dohoda o rybolovu EU/Kapverdy* (hlasování) .....	60
7. Vysvětlení hlasování .....	60
8. Opravy hlasování .....	60
9. Situace v Iráku (prohlášení, po kterých následuje rozprava) (pokračování rozpravy) .....	61

Obsah (pokračování)	Strana
10. Schválení zápisu z předchozího zasedání . . . . .	61
11. Pakt stability a růstu (prohlášení, po kterých následuje rozprava) . . . . .	61
12. Ratifikace Ústavní smlouvy (otázky k ústnímu zodpovězení s rozpravou) . . . . .	62
13. Doba vyhrazená pro otázky (Rada) . . . . .	63
14. Pořad jednání příštího zasedání . . . . .	63
15. Konec zasedání . . . . .	63
 PREZENČNÍ LISTINA . . . . .	 64
 PŘÍLOHA I	
VÝSLEDKY HLASOVÁNÍ . . . . .	66
1. Zřízení dočasného výboru pro politické výzvy a rozpočtové prostředky rozšířené Unie v letech 2007-2013 . . . . .	66
2. Dohoda o rybolovu EU/Mauricius . . . . .	66
3. Dohoda o rybolovu EU/Madagaskar . . . . .	67
4. Dohoda o rybolovu EU/Kapverdy . . . . .	67
 PŘÍLOHA II	
VÝSLEDEK JMENOVITÉHO HLASOVÁNÍ . . . . .	68
1. Zpráva Morillon A6-0001/2004 — Pozměněný návrh . . . . .	68
2. Zpráva Morillon A6-0001/2004 — Usnesení . . . . .	69
3. Zpráva Morillon A6-0002/2004 — Pozměněný návrh . . . . .	71
4. Zpráva Morillon A6-0002/2004 — Usnesení . . . . .	72
5. Zpráva Morillon A6-0003/2004 — Pozměněný návrh . . . . .	74
6. Zpráva Morillon A6-0003/2004 — Usnesení . . . . .	76
 PŘÍLOHA III	
JMENOVÁNÍ POSLANCŮ DO SMÍŠENÉHO PARLAMENTNÍHO SHROMÁŽDĚNÍ AKT-EU, PARLAMENTNÍHO SHROMÁŽDĚNÍ EU-STŘEDOMOŘÍ A DO MEZIPARLAMENTNÍCH DELEGACÍ, DELEGACÍ VE SMÍŠENÝCH PARLAMENTNÍCH VÝBORECH A DELEGACÍ VE VÝBORECH PRO PARLAMENTNÍ SPOLUPRÁCI . . . . .	78
 PŘIJATÉ TEXTY	
 P6_TA(2004)0005	
Zřízení dočasného výboru pro politické výzvy a rozpočtové prostředky rozšířené Unie v letech 2007-2013	
Rozhodnutí Evropského parlamentu o zřízení dočasného výboru pro politické výzvy a rozpočtové prostředky rozšířené Unie v letech 2007-2013 . . . . .	99
 P6_TA(2004)0006	
Dohoda o rybolovu EU/Mauricius *	
Legislativní usnesení Evropského parlamentu o návrhu nařízení Rady o uzavření protokolu, kterým se na období od 3. prosince 2003 do 2. prosince 2007 stanoví rybolovná práva a výše finančního příspěvku podle Dohody mezi Evropským hospodářským společenstvím a vládou Mauricia o rybolovu ve vodách Mauricia (KOM(2004)0197 - C5-0179/2004 - 2004/0071(CNS)) . . . . .	100
 P6_TA(2004)0007	
Dohoda o rybolovu EU/Madagaskar *	
Legislativní usnesení Evropského parlamentu o návrhu nařízení Rady o uzavření protokolu, kterým se na období od 1. ledna 2004 do 31. prosince 2006 stanoví práva pro lov tuňáků a výše finančního příspěvku podle Dohody mezi Evropským hospodářským společenstvím a Demokratickou republikou Madagaskar o rybolovu u pobřeží Madagaskaru (KOM(2004)0218 - C5-0186/2004 - 2004/0070(CNS)) . . . . .	101

P6\_TA(2004)0008

## Dohoda o rybolovu EU/Kapverdy \*

Legislativní usnesení Evropského parlamentu o návrhu nařízení Rady o uzavření dohody ve formě výměny dopisů týkající se prodloužení protokolu na období od 1. července 2004 do 30. června 2005, kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody mezi Evropským hospodářským společenstvím a Kapverdskou republikou o rybolovu u pobřeží Kapverdské republiky (KOM(2004)0183 - C5-0189/2004 -2004/0058(CNS)) . . . . . 103

## Čtvrtek 16. září 2004

(2005/C 140 E/04)

## ZÁPIS

PRŮBĚH ZASEDÁNÍ . . . . .	105
1. Zahájení zasedání . . . . .	105
2. Předložení dokumentů . . . . .	105
3. Následný postup u nevyřízených záležitostí (článek 203 jednacího řádu) . . . . .	106
4. Nizozemská loď sdružení „Women on Waves“ (otázky k ústnímu zodpovězení s rozpravou) . . .	106
5. CITES (Úmluva o mezinárodním obchodu s ohroženými druhy volněžijících živočichů a rostlin) (otázka k ústnímu zodpovězení s rozpravou) . . . . .	106
6. Hlasování . . . . .	107
6.1. Mezinárodní trestní tribunál pro bývalou Jugoslávii * (článek 131 jednacího řádu) (hlasování) . . . . .	107
6.2. Mezinárodní organizace pro civilní letectví (ICAO) (hlasování) . . . . .	107
6.3. Situace v Bělorusku (hlasování) . . . . .	108
6.4. Humanitární situace v Súdánu (hlasování) . . . . .	108
6.5. Situace v Iráku (hlasování) . . . . .	108
6.6. Úmluva CITES (hlasování) . . . . .	109
7. Vysvětlení hlasování . . . . .	109
8. Opravy hlasování . . . . .	109
9. Schválení zápisu z předchozího zasedání . . . . .	110
10. Schůzka na nejvyšší úrovni ASEM (Schůze Asie-Evropa) (rozprava) . . . . .	110
11. Vojvodina: pronásledování menšin (rozprava) . . . . .	111
12. Maledivy (rozprava) . . . . .	111
13. Hlasování . . . . .	111
13.1. Schůzka na nejvyšší úrovni ASEM (Schůze Asie-Evropa) (hlasování) . . . . .	111
13.2. Vojvodina: pronásledování menšin (hlasování) . . . . .	112
13.3. Maledivy (hlasování) . . . . .	112
14. Opravy hlasování . . . . .	113
15. Svolení k vypracování zpráv z vlastního podnětu . . . . .	113
16. Písemná prohlášení zapsaná v rejstříku (článek 116 jednacího řádu) . . . . .	113
17. Sdělení společných postojů Rady . . . . .	113
18. Dodatečný a opravný rozpočet 10/2004 . . . . .	113
19. Složení výborů a delegací . . . . .	114
20. Předání přijatých textů během schůze . . . . .	114
21. Termíny příštích zasedání . . . . .	114
22. Přerušování zasedání . . . . .	114
PREZENČNÍ LISTINA . . . . .	115
PRÍLOHA I	
VÝSLEDKY HLASOVÁNÍ . . . . .	117
1. Mezinárodní trestní tribunál pro bývalou Jugoslávii * . . . . .	117
2. Mezinárodní organizace pro civilní letectví (ICAO) . . . . .	117
3. Situace v Bělorusku . . . . .	118
4. Humanitární situace v Súdánu . . . . .	118
5. Situace v Iráku . . . . .	119

Obsah (pokračování)	Strana
6. Úmluva CITES .....	120
7. Schůzka na nejvyšší úrovni (Schůze Asie-Evropa) .....	121
8. Vojvodina: pronásledování menšin .....	121
9. Maledivy .....	121
<b>PŘÍLOHA II</b>	
VÝSLEDEK JMENOVITÉHO HLASOVÁNÍ .....	123
1. Společný návrh usnesení — B6-0037/2004 — OACI — Usnesení .....	123
2. Společný návrh usnesení — B6-0038/2004 — Bělorusko — Usnesení .....	124
3. B6-0065/2004 — Súdán — Usnesení .....	125
4. Společný návrh usnesení — B6-0028/2004 — Irák — Pozměňovací návrh 3 .....	127
5. Společný návrh usnesení — B6-0028/2004 — Irák — Pozměňovací návrh 4 .....	128
6. Společný návrh usnesení — B6-0028/2004 — Irák — Pozměňovací návrh 2 .....	130
7. Společný návrh usnesení — B6-0028/2004 — Irák — Odstavec 2 .....	132
8. Společný návrh usnesení — B6-0028/2004 — Irák — Pozměňovací návrh 1 .....	133
9. Společný návrh usnesení — B6-0028/2004 — Irák — Usnesení .....	135
10. B6-0029/2004 — Úmluva CITES — Odstavec 3 .....	136
11. B6-0029/2004 — Úmluva CITES — Usnesení .....	138
12. Společný návrh usnesení — B6-0044/2004 — Maledivy .....	139
<b>PŘÍLOHA III</b>	
SEZNAMY LEGISLATIVNÍCH ZÁLEŽITOSTÍ, KTERÉ JSOU ZNOVU POSTOUPENY PARLAMENTU NA ZÁKLADĚ ČLÁNKU 203 JEDNACÍHO ŘÁDU .....	141
<b>PŘÍLOHA IV</b>	
SLOŽENÍ PARLAMENTNÍCH VÝBORŮ A DELEGACÍ .....	147
<b>PŘIJATÉ TEXTY</b>	
P6_TA(2004)0009	
Mezinárodní trestní tribunál pro bývalou Jugoslávii *	
Legislativního usnesení Evropského parlamentu o návrhu nařízení Rady, kterým se ukládají některá omezující opatření na podporu účinného provádění mandátu Mezinárodního trestního tribunálu pro bývalou Jugoslávii (ICTY) (KOM(2004)0348 — SN 2057/2004 — C6-0041/2004 — 2004/0114(CNS)) .....	149
P6_TA(2004)0010	
Zasedání Mezinárodní organizace pro civilní letectví (ICAO)	
Usnesení Evropského parlamentu k nadcházejícímu 35. zasedání Shromáždění Mezinárodní organizace pro civilní letectví (ICAO), které se bude konat ve dnech 28. září až 8. října 2004 .....	149
P6_TA(2004)0011	
Situace v Bělorusku	
Usnesení Evropského parlamentu o situaci v Bělorusku .....	150
P6_TA(2004)0012	
Humanitární situace v Súdánu	
Usnesení Evropského parlamentu k oblasti Dárfúr v Súdánu .....	153
P6_TA(2004)0013	
Situace v Iráku	
Usnesení Evropského parlamentu o situaci v Iráku .....	157
P6_TA(2004)0014	
Úmluva CITES	
Usnesení Evropského parlamentu o strategických cílech EU pro 13. schůzi konference smluvních stran Úmluvy o mezinárodním obchodu s ohroženými druhy volně žijících živočichů a planě rostoucích rostlin (CITES) .....	159
P6_TA(2004)0015	
Schůzka na nejvyšší úrovni ASEM (Schůze Asie-Evropa)	
Usnesení Evropského parlamentu o situaci v Barmě/ASEM .....	161

Oznámení č.

Obsah (pokračování)

Strana

P6\_TA(2004)0016

Vojvodina: útoky na národnostní menšiny

Usnesení Evropského parlamentu k útokům na národnostní menšiny ve Vojvodině . . . . . 163

P6\_TA(2004)0017

Maledivy

Usnesení Evropského parlamentu o politické situaci na Maledivách . . . . . 165

*Vysvětlivky k použitým symbolům*

- \* Konzultace
- \*\*I Spolupráce: první čtení
- \*\*II Spolupráce: druhé čtení
- \*\*\* Postup souhlasu
- \*\*\*I Spolurozhodování: první čtení
- \*\*\*II Spolurozhodování: druhé čtení
- \*\*\*III Spolurozhodování: třetí čtení

(Druh postupu se určuje právním základem navrženým Komisí)

*Informace k době hlasování*

Pokud není uvedeno jinak, zpravodajové před hlasováním písemně oznámili předsednictvu svá stanoviska k pozměňovacím návrhům.

*Zkratky používané pro parlamentní výbory*

- AFET Výbor pro zahraniční věci
- DEVE Výbor pro rozvoj
- INTA Výbor pro mezinárodní obchod
- BUDG Rozpočtový výbor
- CONT Výbor pro rozpočtovou kontrolu
- ECON Hospodářský a měnový výbor
- EMPL Výbor pro zaměstnanost a sociální věci
- ENVI Výbor pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin
- ITRE Výbor pro průmysl, výzkum a energetiku
- IMCO Výbor pro vnitřní trh a ochranu spotřebitelů
- TRAN Výbor pro dopravu a cestovní ruch
- REGI Výbor pro regionální rozvoj
- AGRI Výbor pro zemědělství
- PECH Výbor pro rybolov
- CULT Výbor pro kulturu a vzdělávání
- JURI Výbor pro právní záležitosti
- LIBE Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci
- AFCO Výbor pro ústavní záležitosti
- FEMM Výbor pro práva žen a rovnost pohlaví
- PETI Petiční výbor

*Zkratky používané pro politické skupiny*

- PPE-DE Skupina Evropské lidové strany (Křesťanských demokratů) a Evropských demokratů
- PSE Skupina sociálních demokratů v Evropském parlamentu
- ALDE Skupina Aliance liberálů a demokratů pro Evropu
- Verts/ALE Skupina Zelených/Evropské svobodné aliance
- GUE/NGL Skupina konfederace Evropské sjednocené levice a Severské zelené levice
- IND/DEM Skupina Nezávislosti a demokracie
- UEN Skupina Unie pro Evropu národů
- NI Nezařazení poslanci



## I

*(Sdělení)*

## EVROPSKÝ PARLAMENT

ZASEDÁNÍ 2004 — 2005

Dílčí zasedání od 13. do 16. září 2004

ŠTRASBURK

(2005/C 140 E/01)

## ZÁPIS

## PRŮBĚH ZASEDÁNÍ

PŘEDSEDNICTVÍ: Josep BORRELL FONTELLES

*předseda***1. Zahájení zasedání**

Zasedání bylo zahájeno v 17:05 hodin.

**2. Sdělení předsednictva**

Předseda oznámil, že vyzve poslance Parlamentu k zachování minuty ticha za oběti tragédie v Beslanu a za všechny oběti teroristických útoků a že se k teroristické hrozbě vrátí zítra ve svém vystoupení v 9:00 hodin. Oznámil, že požádal hlavy států a předsedy vlád, aby se k minutě ticha připojily všechny školy. Dodal, že po každém teroristickém činu vyjádřil jménem Parlamentu soustrast rodinám obětí. Mimo jiné adresoval výzvu únoscům, kteří v Iráku unesli dvě italské pracovnice nevládní organizace a dva francouzské novináře, a připomenul nehodu, jejíž obětí byl patriarcha Petros VII.

**3. Schválení zápisu z předchozího zasedání**

Zápis z předchozího zasedání byl schválen.

Pondělí 13. září 2004

#### 4. Předložení dokumentů

Byly předloženy tyto dokumenty:

1) z Rady a Komise:

- Návrh nařízení Rady, kterým se zavádějí některá omezující opatření pro podporu uskutečnění mandátu Mezinárodního trestního tribunálu pro bývalou Jugoslávii (TPIY) (KOM(2004)0348 — C6-0041/2004 — 2004/0114(CNS))

předáno příslušný LIBE  
stanovisko AFET, ECON

- Návrh nařízení Rady, kterým se zavádí nástroj finanční podpory pro hospodářský rozvoj kypersko-turecké komunity (KOM(2004)0465 — C6-0098/2004 — 2004/0145(CNS))

předáno příslušný AFET  
stanovisko INTA, BUDG

- Návrh opravného rozpočtu č. 7/2004 Evropské unie na rozpočtový rok 2004 — Oddíl III — Komise (11041/2004 — C6-0108/2004 — 2004/2039(BUD))

předáno příslušný BUDG

- Návrh opravného rozpočtu č. 8/2004 Evropské unie na rozpočtový rok 2004 — Oddíl III — Komise (11042/2004 — C6-0109/2004 — 2004/2066(BUD))

předáno příslušný BUDG

2) z parlamentních výborů

2.1) zprávy:

- \* Zpráva o návrhu nařízení Rady o uzavření protokolu, kterým se na období od 3. prosince 2003 do 2. prosince 2007 stanoví rybolovná práva a výše finančního příspěvku podle Dohody mezi Evropským hospodářským společenstvím a vládou Mauricia o rybolovu ve vodách Mauricia (KOM(2004)0197- C5-0179/2004 — 2004/0071(CNS)) - Výbor pro rybolov.  
Zpravodaj: Philippe Morillon (A6-0001/2004).

- \* Zpráva o návrhu nařízení Rady o uzavření protokolu, kterým se na období od 1. ledna 2004 do 31. prosince 2006 stanoví práva pro lov tuňáků a výše finančního příspěvku podle Dohody mezi Evropským hospodářským společenstvím a Demokratickou republikou Madagaskar (KOM(2004)0218- C5-0186/2004 — 2004/0070(CNS)) — Výbor pro rybolov.  
Zpravodaj: Philippe Morillon (A6-0002/2004).

- \* Zprávy o návrhu nařízení Rady o uzavření Dohody ve formě výměny dopisů týkající se prodloužení protokolu na období od 1. července 2004 do 30. června 2005, kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody mezi Evropským hospodářským společenstvím a Kapverdskou republikou o rybolovu při pobřeží Kapverdské republiky (KOM(2004)0183- C5-0189/2004 — 2004/0058(CNS)) — Výbor pro rybolov.  
Zpravodaj: Philippe Morillon (A6-0003/2004).

- Zpráva o návrhu opravného rozpočtu Evropské unie č. 7/2004 na rozpočtový rok 2004 (11041/2004 — C6-0109/2004 — 2004/2066(BUD)) - Rozpočtový výbor.  
Zpravodaj: Jan Mulder (A6-0005/2004).

- Zpráva o návrhu opravného rozpočtu Evropské unie č. 8/2004 na rozpočtový rok 2004 (11042/2004 — C6-0109/2004 — 2004/2066(BUD)) — Rozpočtový výbor.  
Zpravodaj: Jan Mulder (A6-0005/2004).

3) *od poslanců*3.1) *otázky k ústnímu zodpovězení (článek 108 jednacího řádu):*

- kterou položil Jo Leinen za Výbor pro ústavní záležitosti Radě o postupu ratifikace Smlouvy zakládající Ústavu pro Evropu (B6-0008/2004),
- kterou položil Jo Leinen za Výbor pro ústavní záležitosti Komisi o komunikační strategii ve věci Smlouvy zakládající Ústavu pro Evropu (B6-0009/2004),
- kterou položili Ilda Figueiredo, Francis Wurtz, Eva-Britt Svensson, Miguel Portas a Sérgio Ribeiro za skupinu GUE/NGL Komisi o zákazu vstupu lodi „Women on Waves“ do Portugalska (B6-0010/2004)
- kterou položili Lissy Gröner, Edite Estrela, Jamila Madeira, Emanuel Vasconce los Jardim Fernandes za skupinu PSE, Hiltrud Breyer, Jillian Evans, Raúl Romeva za skupinu Verts/ALE, Maria Carlshamre a Claire Gibault za skupinu groupe ALDE Komisi o zákazu portugalské vlády nizozemské lodi sdružení „Women on Waves“ (B6-0011/2004),
- kterou položil Karl-Heinz Florenz za Výbor pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin Komisi o strategických cílech Unie pro 13. zasedání stran Úmluvy CITES(B6-0012/2004),
- kterou položil Paolo Costa za Výbor pro dopravu a cestovní ruch Komisi o zasedání shromáždění Mezinárodní organizace pro civilní letectví (ICAO) (B6-0013/2004),

3.2) *otázky k ústnímu zodpovězení pro dobu vyhrazenou pro otázky (článek 109 jednacího řádu) (B6-0007/2004):*

- McAvan Linda, Pafilis Athanasios, Czarnecki Ryszard, El Khadraoui Saïd, Staes Bart, Miguélez Ramos Rosa, Posselt Bernd, Papastamkos Georgios, Crowley Brian, Papadimoulis Dimitrios, Moraes Claude, Ebner Michl, Toussas Georgios, Howitt Richard, Olajos Péter, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, Ó Neachtain Seán, Aylward Liam, Ryan Eoin, Newton Dunn Bill, Schlyter Carl, Svensson Eva-Britt, Casaca Paulo, Manolakou Diamanto, Salinas García María Isabel, Pleguezuelos Aguilar Francisca, Sornosa Martínez María, Madeira Jamila, Figueiredo Ilda, De Rossa Proinsias, Martin Hans-Peter, Lundgren Nils, Karatzaferis Georgios, Meyer Pleite Willy, Evans Robert J. E.- Ludford Sarah, Stihler Catherine, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, Isler Béguin Marie Anne, Crowley Brian, Ó Neachtain Seán, Aylward Liam, Ryan Eoin, McAvan Linda, Newton Dunn Bill, Moraes Claude, Papadimoulis Dimitrios, Hökmark Gunnar, Howitt Richard, Casaca Paulo, Posselt Bernd, Belet Ivo, Manolakou Diamanto, Pafilis Athanasios, Toussas Georgios, Czarnecki Ryszard, Ortuondo Larrea Josu, Ribeiro Sérgio

3.3) *písemné prohlášení pro uložení do rejstříku (článek 106 jednacího řádu):*

- Konrad Krzysztof Szymański, Marcin Libicki, Vytautas Landsbergis, Anna Záborská a László Surján o porušování lidských práv v Bělorusku (36/2004).

## 5. Petice

Tyto petice, které byly níže uvedeného dne zapsány do rejstříku, byly předány příslušnému výboru podle článku 191 odst. 5 jednacího řádu:

23. července 2004

od p. Mihalise Stegioulase (č. 560/2004);

od p. Serafeima Stavroua (Friends of the Mountain and Sea Association) (č. 561/2004);

od p. Raúla Artura Sáncheze Martíneze (č. 562/2004);

od p. Josého Ramóna Martíneze Roblese (č. 563/2004);

od p. Josého Renata Núñeze da Silvy (č. 564/2004);

od p. Manela Ramona i Fuentese (Ajuntament d'Altafulla) (č. 565/2004);

od p. Emeteria Peñila González (č. 566/2004);

od pí. Katii Pérez Sánchez (č. 567/2004);

od p. Sebastián Arévala Crespa (Plataforma para la Defensa de la Sierra de Alconera - La Lapa y su Entorno) (č. 568/2004);

od p. Raúla Palacia Portilla (Asociación Karrantza Naturala) (č. 569/2004);

**Pondělí 13. září 2004**

od p. Piera Soave (č. 570/2004);  
od p. Oliviera Naulota (č. 571/2004);  
od pí. Brigitte Verhauwaert (č. 572/2004);  
od p. Patrica Renaudota (č. 573/2004);  
od p. Francise Augiase (č. 574/2004);  
od p. Clauda Le Duigoua (č. 575/2004);  
od pí. Colette Carichiopulo (Ligue pour la Protection des Oiseaux) (č. 576/2004);  
od Femmes Solidaires-Clara Magazine (č. 577/2004);  
od pí. Roselyne Boivin (Pierrefitte Palestine Association pour la Paix) (č. 578/2004);  
od pí. Yasminy Hohenstaufen (Gran Magistero Costituzioni Federiciane) (č. 579/2004);  
od pí. Yasminy Hohenstaufen (Comitato Internazionale Diritti Umani) (č. 580/2004);  
od p. Michelangela Reinata (č. 581/2004);  
od p. Maria Valeriana (č. 582/2004);  
od pí. Marii Amerano (č. 583/2004);  
od pí. Anny Carella (č. 584/2004);  
od p. Mohamada Abdulrahmana (č. 585/2004);  
od p. Goffreda Laterzy (č. 586/2004);  
od p. Alessandra Lucarelliho (č. 587/2004);  
od p. Spirose Kavvourase Kolliase (č. 588/2004);  
od p. Gerarda Seiseddose Alonsy (č. 589/2004);  
od pí. Sabriny Cappellotto Borel (č. 590/2004);  
od p. Jeana Nisola (č. 591/2004);  
od pí. Anne Germain (č. 592/2004);  
od pí. Francescy Cardile (č. 593/2004);  
od p. Giancarla Ravery (č. 594/2004);  
od p. Cristiana Cresciho (č. 595/2004);  
od p. Paula Barrala (č. 596/2004);

**29. července 2004**

od p. Manfreda Hackaufa (č. 597/2004);  
od p. Klause Sojky (č. 598/2004);  
od p. G. Fammelse (B&G Fammels e. K.) (č. 599/2004);  
od pí. Very Kminkove (č. 600/2004);  
od p. Dilyana Palauzova (Gemeinschaft der bulgarischen Studenten in Deutschland) (plus 1740 podpisů) (č. 601/2004);  
od p. Lorenze Leitritze (se 2 podpisy) (č. 602/2004);  
od p. Karla-Heinze Henniga (č. 603/2004);  
od p. Christopha Sorowskiho (se 3 podpisy) (č. 604/2004);  
od p. Manfreda Klinga (č. 605/2004);  
od p. Thomase Meyer-Falka (č. 606/2004);  
od p. Pirmina Knurra (č. 607/2004);  
od p. Petera Führera (č. 608/2004);  
od p. Hasana Hüseyina Öztase (č. 609/2004);  
od p. Patricka Hartigana (č. 610/2004);  
od p. Arthura Whita (č. 611/2004);  
od p. Adama Bedkowskiho (č. 612/2004);  
od p. Johna Bridla (Asbesto Watchdog Ltd.) (č. 613/2004);  
od pí. Joanny Mendoza Adams (plus 2 podpisy) (č. 614/2004);  
od p. Panayotise Xanthopoulose (Panhellenic Society of Pontion Scientists) (č. 615/2004);  
od p. Dannyho Dohertyho (č. 616/2004);  
od p. Michaela Thompsona (Link-Age — Linking the generations on pensions) (č. 617/2004);  
od pí. Stephanie Gaillard (č. 618/2004);  
od p. Karla Mauera (Civic Association „Self Defense“) (č. 619/2004);

Pondělí 13. září 2004

od p. Pirjoa Niemenmaa (č. 620/2004);  
od p. Andrása Lukácse (Clean Air Action Group) (č. 621/2004);  
od p. Richarda Harrissona (č. 622/2004);  
od p. Nicka Locketta (č. 623/2004);  
od pí. Wendy Florence Winter de Garcii (Expatriate Information Exchange) (č. 624/2004);  
od p. Hákana Krantze (č. 625/2004);  
od p. Haralda Schwarze (č. 626/2004);  
od p. Marka Ringhanda (č. 627/2004);  
od p. Petera Koitse (Stadt Wels) (č. 628/2004);  
od p. Bertholda Klingebiela (č. 629/2004);  
od pí. Ciarany Crummey (č. 630/2004);  
od pí. Ingeborgy Vurgun-Kern (Selbsthilfegruppe Silikongeschädigter Frauen e. V.) (č. 631/2004);

5. srpna 2004

od p. Günthera Kutzlera (č. 632/2004);  
od p. Philipa Stauda (č. 633/2004);  
od p. Petera Scholze (č. 634/2004);  
od p. Heinricha Jungeho (č. 635/2004);  
od Tayad-Komitee (plus 1020 podpisů) (č. 636/2004);  
od pí. Besime Kekez (č. 637/2004);  
od pí. Susanne Schmitz (č. 638/2004);  
od pí. Jiriny Fuchs (č. 639/2004);  
od p. Ronalda Cowella (Daily Express Pensioner's Association) (č. 640/2004);  
od p. Joãoa Cardosa (č. 641/2004);  
od p. Philipa Bekaerta (Cercle Republicain) (č. 642/2004);  
od p. Ramunase Jankaukase (č. 643/2004);  
od p. Vytautase Faraleviciuse (č. 644/2004);  
od pí. Pauline Angliss (č. 645/2004);  
od p. Roberta Gurgula (č. 646/2004);  
od p. Seppo Putkonena (č. 647/2004);  
od p. Karla Wüppinga (Elterninitiative-CF Cystische Fibrose-Mukoviszidose e. V.) (č. 648/2004);  
od p. Piotra Pasinskiho (č. 649/2004);  
od p. Franciszeka Grubicha (č. 650/2004);  
od Mikulase Horvatha a Jána Laczka (č. 651/2004);  
od Atklátáis Sociálás Rehabilitácijas Fonds (č. 652/2004);  
od p. Jozsefa Pintera (č. 653/2004);  
od pí. Gyorgyne Vancsa (č. 654/2004);  
od 56-OS Szervezetek Konfederacioja (č. 655/2004);  
od pí. Anastazie Chovancové (č. 656/2004);  
od p. Milana Chovance (č. 657/2004);  
od p. Frana Hupky (č. 658/2004);  
od pí. Marie Mandikové (č. 659/2004);  
od pí. Zuzany Cermanové (č. 660/2004);  
od pí. Marty Chovancové (č. 661/2004);  
od p. Helmuta Sandvoße (Aktionsgemeinschaft gegen Verherrlichung von Völkermord) (č. 662/2004);  
od p. Carstena Thuraua (č. 663/2004);  
od p. Thomase Hoppe (č. 664/2004);  
od pí. Kerstiny Kaufmann (č. 665/2004);  
od p. Anthonyho Fishera Camilleriho (Kunsill Studenti Universitariji) (č. 666/2004);  
od p. Dermota Sheehana (č. 667/2004);  
od p. Paula Elstera (plus 1 420 podpisů) (č. 668/2004);  
od p. Anthonyho Clarka (č. 669/2004);  
od p. Jurima Lejama (č. 670/2004);

**Pondělí 13. září 2004**

## 6. září 2004

- od p. Ioannise Mantzoufase (č. 671/2004);
- od pí. Georgouley Efrossiniho (č. 672/2004);
- od p. Juana Josého Corrales Montequína (Ayuntamiento de Siero) (č. 673/2004);
- od p. Davida Ortuña Alvarez (Izquierda Unida de Albos de Lloredo) (č. 674/2004);
- od p. Rafaela Vázqueze Alvarez (Ayuntamiento de Padrón) (č. 675/2004);
- od p. Romána Jesúse Gonzaleze Gutierrez (č. 676/2004);
- od p. Rafaela Venguty Arandy (č. 677/2004);
- od p. Andrese Magany Garcii (č. 678/2004);
- od p. Josého Hidalga López (Ajuntament de Petrer) (č. 679/2004);
- od Grupo Traespa Marítimo, S. L. (č. 680/2004);
- od p. Angela Sánchez Garcii (č. 681/2004);
- od p. Luise de la Rasily Sánchez-Arjony (Proyecto INTER/SUR para la Democracia Ciudadana y la Ecociudadanía) (č. 682/2004);
- od pí. Mercedes Hernandez Pujol (č. 683/2004);
- od p. Karrantzy Naturalia (č. 684/2004);
- od p. Eusebia Ortega Villalvilly (č. 685/2004);
- od pí. Noelle Canadelle (Mouvement de la Paix 66) (č. 686/2004);
- od p. Filipa Maria Lopese (Ofícios do Património e da Reabilitação Urbana) (č. 687/2004);
- od pí. Gisèle Delpech (č. 688/2004);
- od p. Henri-Michela Henryho (Association de Défense et de Valorisation des Iles et du Littoral de la Mer d'Iroise) (č. 689/2004);
- od p. Serge Bayarda (č. 690/2004);
- od pí. Colette Simon (č. 691/2004);
- od p. Fabia Micheloniho (Comune di Vattaro) (č. 692/2004);
- od p. Riccarda Lopse (č. 693/2004);
- od p. Flavia Scanferly (č. 694/2004);
- od p. Marca Delly Torreho (Tower INV Srl) (č. 695/2004);
- od p. Andrey Baiguery (č. 696/2004);
- od p. Adolfa Lapiho (č. 697/2004);
- od p. Elia Bernabóa (Associazione Nazionale Vittime Civili di Guerra) (č. 698/2004);
- od pí. Gabrielly Cucchiara (č. 699/2004);
- od p. Arsenale di Messiny (č. 700/2004);
- od Comitato Popolare Anti-Antenna „ELETTRA“ (č. 701/2004);
- od p. Patricka Carrolly (General Secretariat for Justice and Peace — Order of Friar Servants of Mary) (plus 3500 podpisů) (č. 702/2004);
- od p. Franka Stumpfa (Stadt Naila) (plus 808 podpisů) (č. 703/2004);
- od p. Rolanda Kwiedora (č. 704/2004);
- od p. Petera Buddeho (č. 705/2004);
- od p. Wilfrieda Partzsche (č. 706/2004);
- od p. Franze Funkeho (č. 707/2004);
- od p. Haralda Schwarze (č. 708/2004);
- od p. Sebastiana Zscheringa (č. 709/2004);
- od p. Karstena Leurse (č. 710/2004);
- od pí. Kathariny Brizic (č. 711/2004);
- od p. Wolfganga Weise (č. 712/2004);
- od pí. Heidrun Sedlacika (č. 713/2004);
- od p. Gabriela Foco (č. 714/2004);
- od pí. Silke Jelkic (plus 22 podpisů) (č. 715/2004);
- od p. Andrese Kleina (č. 716/2004);
- od p. Dietera Engera (č. 717/2004);
- od p. Franka Bickera (č. 718/2004);
- od p. Josefa Demmela (č. 719/2004);
- od p. Bruna Köhlera (MANNdat e.V.) (č. 720/2004);
- od pí. Inge-Maria Noack (plus 20 podpisů) (č. 721/2004);

od pí. Sabine Scharf (č. 722/2004);  
od p. SRP Stefana (č. 723/2004);  
od p. Carstena Thuraau (č. 724/2004);  
od p. Otwina Schneidera (č. 725/2004);  
od p. Ralpa Jonese (č. 726/2004);  
od pí. Mary Elizabeth Saïd (č. 727/2004);  
od p. Jamese Rooneyho (č. 728/2004);  
od p. Stuarda McCabea (č. 729/2004);  
od p. Michaela Meighana (The Qualifications Company Ltd.) (č. 730/2004);  
od pí. Jany Miltové (č. 731/2004);  
od p. Kuismy Lappalainenena (č. 732/2004);  
od p. Loizose Afxentioua (Famagusta Refugee Movement) (č. 733/2004);  
od p. Davida Hazlerigga (č. 734/2004);  
od p. Constanta Verbraekena (č. 735/2004);  
od p. Fritse de Jonga (č. 736/2004);  
od p. Jana Sináglá (č. 737/2004);  
od p. Vladimíra Dudychy (č. 738/2004);  
od pí. Jiriny Bambasové (č. 739/2004);  
od p. Rafaela Miklose (č. 740/2004);  
od p. Ludwika Mariana Dobrzyniaka (č. 741/2004);  
od p. Kryzysztofa Wierzby (č. 742/2004);  
od pí. Michelle Slattery (č. 743/2004).

## 6. Převody položek

Rozpočtový výbor projednal návrh na převod položek V/10/AB/2004 Účetního dvoru.

Poté, co se seznámil se stanoviskem Rady, výbor schválil celý převod v souladu s čl. 24 odst. 3 finančního nařízení ze dne 25. června 2002.

\*  
\* \*

Rozpočtový výbor projednal návrh na převod položek 2/2004 Výboru regionů.

Poté, co se seznámil se stanoviskem Rady, výbor schválil celý převod v souladu s čl. 24 odst. 3 a čl. 43 odst. 1 finančního nařízení ze dne 25. června 2002.

\*  
\* \*

Rozpočtový výbor projednal návrh na převod položek DEC37/2004 Evropské komise (C6-0081/2004 — SEC(2004) 0948).

Poté, co se seznámil se stanoviskem Rady, výbor schválil celý převod v souladu s čl. 24 odst. 3 finančního nařízení ze dne 25. června 2002.

\*  
\* \*

Rozpočtový výbor projednal návrh na převod položek DEC38/2004 Evropské komise (C6-0082/2004 — SEC(2004) 0949).

Poté, co se seznámil se stanoviskem Rady, výbor schválil celý převod v souladu s čl. 24 odst. 3 finančního nařízení ze dne 25. června 2002.

\*  
\* \*

**Pondělí 13. září 2004**

Rozpočtový výbor projednal návrh na převod položek DEC39/2004 Evropské komise (C6-0083/2004 — SEC(2004) 0950).

Poté, co se seznámil se stanoviskem Rady, výbor schválil první část převodu v souladu s čl. 24 odst. 3 finančního nařízení ze dne 25. června 2002 podle následujícího rozpisu:

**PŮVOD POLOŽEK**

**Z KAPITOLY** — 25 01 SPRÁVNÍ VÝDAJE V OBLASTI POLITIKY „KOORDINACE POLITIK KOMISE A PRÁVNÍ PORADENSTVÍ“

ČLÁNEK — 25 01 02 Externí pracovníci a ostatní výdaje na řízení na podporu oblasti „Koordinace politik Komise a právní poradenství“

POLOŽKA — 25 01 02 11 Ostatní výdaje na řízení oblasti „Koordinace politik Komise a právní poradenství“ NP – 922 000 EUR

**URČENÍ POLOŽEK**

**DO KAPITOLY**— 27 01 SPRÁVNÍ VÝDAJE V OBLASTI POLITIKY „ROZPOČET“

ČLÁNEK — 27 01 02 Externí pracovníci a ostatní výdaje na řízení na podporu oblasti „Rozpočet“

POLOŽKA — 27 01 02 11 Ostatní výdaje na řízení GR „Rozpočet“ NP 922 000 EUR

Poté, co se seznámil se stanoviskem Rady, výbor schválil druhou část převodu v souladu s čl. 24 odst. 3 finančního nařízení ze dne 25. června 2002 podle následujícího rozpisu:

**PŮVOD POLOŽEK**

**Z KAPITOLY** — 25 01 SPRÁVNÍ VÝDAJE V OBLASTI POLITIKY „KOORDINACE POLITIK KOMISE A PRÁVNÍ PORADENSTVÍ“

ČLÁNEK — 25 01 02 Externí pracovníci a ostatní výdaje na řízení na podporu oblasti „Koordinace politik Komise a právní poradenství“

POLOŽKA — 25 01 02 11 Ostatní výdaje na řízení oblasti „Koordinace politik Komise a právní poradenství“ NP – 470 000 EUR

**URČENÍ POLOŽEK**

**DO KAPITOLY** — 01 01 SPRÁVNÍ VÝDAJE V OBLASTI POLITIKY „HOSPODÁŘSKÉ A FINANČNÍ VĚCI“

ČLÁNEK — 01 01 02 Externí pracovníci a ostatní výdaje na řízení na podporu oblasti „Hospodářské a finanční věci“

POLOŽKA — 01 01 02 11 Ostatní výdaje na řízení NP 100 000 EUR

**DO KAPITOLY** — 03 01 SPRÁVNÍ VÝDAJE V OBLASTI POLITIKY „HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE“

ČLÁNEK — 03 01 02 Externí pracovníci a ostatní výdaje na řízení na podporu oblasti „Hospodářská soutěž“

POLOŽKA — 03 01 02 11 Ostatní výdaje na řízení NP 55 000 EUR

**DO KAPITOLY** — 04 01 SPRÁVNÍ VÝDAJE V OBLASTI POLITIKY „ZAMĚŠTNANOST A SOCIÁLNÍ VĚCI“

ČLÁNEK — 04 01 02 Externí pracovníci a ostatní výdaje na řízení na podporu oblasti „Zaměstnanost a sociální věci“

POLOŽKA — 04 01 02 11 Ostatní výdaje na řízení NP 100 000 EUR



Pondělí 13. září 2004

**DO KAPITOLY — 05 01 SPRÁVNÍ VÝDAJE V OBLASTI POLITIKY „ZEMĚDĚLSTVÍ“**

ČLÁNEK — 05 01 02 Externí pracovníci a ostatní výdaje na řízení na podporu oblasti „Zemědělství“

POLOŽKA — 05 01 02 11 Ostatní výdaje na řízení NP 50 000 EUR

**DO KAPITOLY — 17 01 SPRÁVNÍ VÝDAJE V OBLASTI POLITIKY „ZDRAVÍ A OCHRANA SPOTŘEBITELE“**

ČLÁNEK — 17 01 02 Externí pracovníci a ostatní výdaje na řízení na podporu oblasti „Zdraví a ochrana spotřebitele“

POLOŽKA — 17 01 02 11 Ostatní výdaje na řízení NP 140 000 EUR

**DO KAPITOLY — 29 01 SPRÁVNÍ VÝDAJE V OBLASTI POLITIKY „STATISTIKA“**

ČLÁNEK — 29 0102 Externí pracovníci a ostatní výdaje na řízení na podporu oblasti „Statistika“

POLOŽKA — 29 01 02 11 Ostatní výdaje na řízení NP 25 000 EUR

\*

\* \*

Rozpočtový výbor projednal návrh na převod položek DEC41/2004 Evropské komise (C6-0079/2004 — SEC(2004) 0951).

Poté, co se seznámil se stanoviskem Rady, výbor schválil celý převod v souladu s čl. 24 odst. 3 finančního nařízení ze dne 25. června 2002.

\*

\* \*

Rozpočtový výbor projednal návrh na převod položek s DEC42/2004 Evropské komise (C6-0084/2004 — SEC(2004) 0952).

Výbor schválil převod v souladu s článkem 24 finančního nařízení ze dne 25. června 2002.

\*

\* \*

Rozpočtový výbor projednal návrh na převod položek DEC43/2004 Evropské komise (C6-0085/2004 — SEC(2004) 0953).

Poté, co se seznámil se stanoviskem Rady, výbor schválil celý převod v souladu s čl. 24 odst. 3 finančního nařízení ze dne 25. června 2002.

**7. Členství v Parlamentu**

Príslušné belgické úřady daly na vědomí, že Philippe Busquin byl zvolen poslancem Evropského parlamentu s účinkem od 13. září 2004 a Marc Tarabella od 9. srpna 2004.

Předseda upozornil na ustanovení čl. 3 odst. 5 jednacího řádu.

**8. Následný postup ve věci postojů a usnesení Parlamentu**

Sdělení Komise o následném postupu ve věci postojů a usnesení přijatých Parlamentem na zasedání v dubnu 2004 bylo rozdáno.

Pondělí 13. září 2004

## 9. Členství ve výborech

Předseda obdržel od politických skupin žádosti o níže uvedená jmenování:

PPE-DE:

- výbor AGRI: María Esther Herranz García, která nahradí Marii del Pilar Ayuso González,
- výbor INTA: María del Pilar Ayuso González, která nahradí Marii Esther Herranz Garcíu,
- výbor BUDG: Nina Škottová; Jana Hybášková se vzdala stálého členství ve výboru,
- výbor CONT: Salvador Garriga Polledo se vzdal stálého členství ve výboru,
- podvýbor DROI: Giorgos Dimitrakopoulos; Mihael Brejc, který nahradí Alojze Peterleho,
- podvýbor SEDE: Alojz Peterle; Mihael Brejc již není stálý člen,
- výbor PETI: Manolis Mavrommatis; András Gyürk se vzdal stálého členství ve výboru;

PSE:

- výbor CONT: Dan Jørgensen a Borut Pahor,
- podvýbor SEDE: Massimo D'Alema,
- podvýbor DROI: Raimon Obiols i Germà,
- výbor PECH: Henrik Dam Kristensen a Luis Manuel Capoulas Santos;

ALDE:

- výbor ENVI: Vittorio Prodi, který nahradí Bernarda Lehideuxa,
- výbor EMPL: Bernard Lehideux, který nahradí Vittoria Prodiho,
- podvýbor DROI: Johan Van Hecke, který nahradí Emmu Bonino.

Tato jmenování budou přijata, nebude-li do přijetí tohoto pořadu jednání vznesena žádná námitka.

## 10. Schválení Radou postojů Parlamentu přijatých v prvním čtení (článek 66 jednacího řádu)

Rada oznámila, že v souladu s čl. 251 odst. 2 Smlouvy o ES schválila postoj, který Parlament přijal v prvním čtení dne 21. dubna 2004, s ohledem na přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění nařízení č. 1655/2000 o finančním nástroji pro životní prostředí (LIFE) (2003/0260(COD)).

Akt je přijatý. Předseda Parlamentu jej společně s předsedou Rady podepíše v souladu s článkem 68 jednacího řádu Evropského parlamentu.

## 11. Žádosti o zbavení parlamentní imunity

Príslušné orgány České republiky předložily žádost, aby byl Vladimír Železný zbaven parlamentní imunity.

Podle čl. 6 odst. 2 byla žádost postoupena příslušnému výboru, a to Výboru JURI.

Príslušné německé úřady předložily žádost, aby byl Rainer Wieland zbaven parlamentní imunity.

Podle čl. 6 odst. 2 byla žádost postoupena příslušnému výboru, a to Výboru JURI.

## 12. Žádost o ochranu parlamentní imunity

Právní zástupce Umberta Bossiho předal předsednictvu dopis, kterým žádá Parlament, aby zasáhl u příslušných italských úřadů ve věci ochrany parlamentní imunity výše jmenovaného v rámci probíhajícího trestního řízení před soudem v Padově.

Podle čl. 6 odst. 3 byla žádost předána příslušnému výboru, a to výboru JURI.

## 13. Texty smluv dodané Radou

Rada předala ověřené kopie těchto dokumentů:

- Dohoda mezi Evropským společenstvím a Socialistickou demokratickou republikou Srí Lanka o zpětném přebírání osob s nelegálním pobytém;
- Protokol o změně čtvrtého protokolu, kterým se stanoví podmínky rybolovu vedené v Dohodě o rybolovu mezi Evropským hospodářským společenstvím na jedné straně a vládou Dánska a místní vládou Grónska na straně druhé;
- Dohoda o podporování, poskytování a používání satelitních navigačních systémů GALILEO a GPS a příslušných aplikací;
- Protokol k Dohodě o partnerství a spolupráci, kterou se zakládají partnerství mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Ázerbajdžánskou republikou na straně druhé s cílem zohlednit přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyperské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Maltské republiky, Polské republiky, Slovinské republiky a Slovenské republiky k Evropské unii;
- Dohoda o spolupráci mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy a Izraelem týkající se světového satelitního navigačního systému (GNSS) k civilnímu použití.

## 14. Plán práce

Na pořadu byl plán práce.

Byl rozdán konečný návrh pořadu jednání pro toto dílčí zasedání (PE 344.811/PDO)). Nebyla navržena žádná změna.

Žádost Rady o naléhavý postup (článek 134 jednacího řádu):

- Návrh nařízení Rady, kterým se zavádějí některá omezující opatření pro podporu uskutečnění mandátu Mezinárodního trestního tribunálu pro bývalou Jugoslávii (KOM(2004)0348 — C6-0041/2004 — 2004/0114(CNS))

Důvod žádosti o naléhavý postup:

Je nezbytné přijmout toto nařízení co možná nejdříve, aby se předešlo přesunu ekonomických prostředků a zdrojů, které mají být zmrazeny.

**Pondělí 13. září 2004**

Žádost Rady o naléhavý postup (článek 134 jednacího řádu):

— Návrh nařízení Rady, kterým se zavádí nástroj finanční podpory pro hospodářský rozvoj kypersko-turecké komunity (KOM(2004)0465 - C6-0098/2004 - 2004/0145(CNS))

Důvod žádosti o naléhavý postup:

Tento návrh má za cíl začít co nejdříve uskutečňovat závěry ze zasedání Rady o Kypru, které se konalo dne 26. dubna 2004, s cílem usnadnit sjednocení Kypru.

Parlament bude vyzván, aby se k žádostem o naléhavý postup vyjádřil na začátku zítřejšího zasedání.

\*  
\* \*

Plán práce byl tímto schválen.

## **15. Jednominutové projevy k důležitým otázkám politické povahy**

Tito poslanci, kteří chtěli upozornit Parlament na důležitou otázku politické povahy, hovořili podle článku 144 jednacího řádu v jednominutovém projevu:

Ryszard Czarnecki, Avril Doyle, Evangelia Tzampazi, Diana Wallis, Margrietus van den Berg, Sarah Ludford, Proinsias De Rossa, Marilisa Xenogiannakopoulou, Roger Helmer, Roberta Angelilli, Ilda Figueiredo, Thijs Berman, Georgios Toussas, Struan Stevenson, Mario Borghezio, Jozsef Szajer, Manolis Mavrommatis, Charles Tannock, James Hugh Allister, Carlo Fatuzzo a Bogusław Rogalski.

Vystoupil: Robert Evans k době vyhrazené pro otázky Radě (předseda mu odpověděl, že i když některé otázky nemohly být přeloženy do všech jazyků, jsou uvedeny na seznamu otázek).

## **16. Ekologické katastrofy v poslední době (požáry ve Španělsku a Portugalsku) (prohlášení, po kterém následuje rozprava)**

Prohlášení Komise: Ekologické katastrofy v poslední době (požáry ve Španělsku a Portugalsku)

Margot Wallström (členka Komise) učinila prohlášení.

Vystoupili: María Esther Herranz García za skupinu PPE-DE, a María Isabel Salinas García za skupinu PSE.

PŘEDSEDNICTVÍ: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA  
*místopředseda*

Vystoupili: David Hammerstein Mintz za skupinu Verts/ALE, Ilda Figueiredo za skupinu GUE/NGL, Carlos Coelho, Jamila Madeira, Cristina Gutiérrez-Cortines, Rosa Miguélez Ramos, Kader Arif a Margot Wallström

Rozprava je uzavřena.

## **17. Mezinárodní organizace pro civilní letectví (ICAO) (otázka k ústnímu zodpovězení s rozpravou)**

Otázku k ústnímu zodpovězení, kterou položil Paolo Costa za Výbor TRAN o zasedání shromáždění Mezinárodní organizace pro civilní letectví (OACI) (B6-0013/2004).

Paolo Costa rozvinul otázku k ústnímu zodpovězení.

Pondělí 13. září 2004

Margot Wallström (členka Komise) odpověděla na otázku k ústnímu zodpovězení.

Vystoupili: Ingo Schmitt za skupinu PPE-DE, Willi Piecyk za skupinu PSE, Dirk Sterckx za skupinu ADLE, Michael Cramer za skupinu Verts/ALE, Johannes (Hans) Blokland za skupinu IND/DEM, Dorette Corbey a Margot Wallström.

Rozprava je uzavřena.

Hlasování: bod 6.2 zápisu ze dne 16.09.2004

### **18. Důsledky ztroskotání námořní lodě, která přepravovala toxický popel, na otevřeném moři u Turecka (prohlášení, po kterém následuje rozprava)**

Prohlášení Komise: Důsledky ztroskotání námořní lodě, která přepravovala toxický popel, na otevřeném moři u Turecka

Margot Wallström (členka Komise) učinila prohlášení.

Vystoupili: Inés Ayala Sender za skupinu PSE, David Hammerstein Mintz za skupinu Verts/ALE, Dimitrios Papadimoulis za skupinu GUE/NGL, Johannes (Hans) Blokland za skupinu IND/DEM, Frank Vanhecke, nezařazený, Willi Piecyk, Diamanto Manolakou a Margot Wallström.

Rozprava je uzavřena.

### **19. Pořad jednání příštího zasedání**

Pořad jednání na další den je schválen (dokument „Pořad jednání“ PE 344.811/OJMA)

### **20. Konec zasedání**

Zasedání skončilo v 19:10 hodin.

Julian Priestley  
generální tajemník

Dagmar Roth-Behrendt  
místopředsedkyně

---

Pondělí 13. září 2004

## PREZENČNÍ LISTINA

Podpisy::

Adamou, Adwent, Agnoletto, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikenè, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnautakis, Ashworth, Atkins, Attwooll, Aubert, Auken, Ayuso González, Baco, Badía i Cutchet, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bersani, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Bonsignore, Booth, Borghesio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bowis, Bozkurt, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Bresso, Breyer, Březina, Brie, Brok, Budreikaitė, van Buitenen, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busquin, Busuttill, Buzek, Cabrnach, Calabuig Rull, Callanan, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casa, Cashman, Castex, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Clark, Coelho, Corbett, Corbey, Correia, Paolo Costa, António Costa, Cottigny, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, de Brún, Degutis, De Keyser, Del Turco, Demetriou, Demszky, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dobolyi, Dombrovskis, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Foglietta, Fontaine, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Garriga Polledo, Gauzès, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guellec, Guidoni, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hamon, Handzlik, Harbour, Harkin, Harms, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hortefeux, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jeggel, Jensen, Jöns, Jørgensen, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kirkhope, Klamt, Klač, Klinz, Knapman, Koch, Koch-Mehrin, Kohlíček, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Krahmer, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Legendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lamsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, Laschet, Lax, Lehideux, Lehme, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Liotard, Lipietz, López-Istúriz White, Louis, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Mantovani, Markov, Martens, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mólzer, Cristobal Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscat, Myller, Napoletano, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Nicholson, van Nistelrooij, Noyak, Obiols i Germà, Öger, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Panayotopoulos-Cassiotou, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pavilonis, Peillon, Pęk, Piecyk, Pieper, Píks, João de Deus Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Portas, Posselt, Prets, Vittorio Prodi, Purvis, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saifi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Samuelson, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Saryusz-Wolski, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Pál Schmitt, Ingo Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Simonot, Sinnott, Siwec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Alyn Smith, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Štátný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Strejček, Stroz, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumburg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vakalis, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vaugrenard, Ventre, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wiersma, Wierzejski, Wise, von Wogau, Wohlin, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zahradil, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Žile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

(2005/C 140 E/02)

**ZÁPIS****PRŮBĚH ZASEDÁNÍ**

PŘEDSEDNICTVÍ: Josep BORRELL FONTELLES

předseda

**1. Zahájení zasedání**

Zasedání bylo zahájeno v 9:05 hodin.

**2. Rozhodnutí o žádosti o naléhavý postup**

Žádost o naléhavý postup:

- o návrhu nařízení Rady, kterým se zavádějí některá omezující opatření pro podporu uskutečnění mandátu Mezinárodního trestního tribunálu pro bývalou Jugoslávii (ICTY) [KOM(2004)0348 — SN 2057/2004 — C6-0041/2004 — 2004/0114(CNS)] — Rapport Bourlanges (A6-0006/2004).

Vystoupil: Jean-Louis Bourlanges, zpravodaj.

Naléhavý postup je schválen.

Lhůta pro předložení pozměňovacích návrhů je stanovena na středu 14. září ve 12:00 hodin.

Hlasování: *bod 6.1 zápisu ze dne 16.09.2004*

Žádost o naléhavý postup

- o návrhu nařízení Rady, kterým se zavádí nástroj finanční podpory pro hospodářský rozvoj kypersko-turecké komunity [KOM(2004)0465 — C6-0098/2004 — 2004/0145(CNS)] — Výbor pro zahraniční věci

Vystoupili tito poslanci: Elmar Brok, předseda Výboru AFET, který navrhl, aby se o záležitosti vypracovala zpráva na dílčí zasedání v říjnu II, a Hannes Swoboda za skupinu PSE.

Naléhavý postup je zamítnut.

**3. Projev předsedy**

Předseda přednesl projev, ve kterém nastínil hlavní směry svého pracovního plánu.

Vystoupili: Hans-Gert Poettering za skupinu PPE-DE, Martin Schulz za skupinu PSE, Graham Watson za skupinu ALDE, Monica Frassoni za skupinu Verts/ALE, Francis Wurtz za skupinu GUE/NGL, Jens-Peter Bonde za skupinu IND/DEM, Brian Crowley za skupinu UEN, a Irena Belohorská, nezařazená.

**4. Situace v Bělorusku (prohlášení, po kterém následuje rozprava)**

Prohlášení Komise: Situace v Bělorusku

Loyola de Palacio (místopředsdkyně Komise) učinila prohlášení.

Vystoupili: Bogdan Adam Klich za skupinu PPE-DE.

Úterý 14. září 2004

PŘEDSEDNICTVÍ: Antonios TRAKATELLIS

*místopředseda*

Vystoupili: Jan Marinus Wiersma za skupinu PSE, Cecilia Malmström za skupinu ALDE, Elisabeth Schroedter za skupinu Verts/ALE, Jiří Maštálka za skupinu GUE/NGL, Wojciech Wierzejski za skupinu IND/DEM, Konrad Szymański za skupinu UEN, Ryszard Czarnecki, nezařazený, Charles Tannock, Joseph Muscat, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Bastiaan Belder, Rolandas Pavilionis, Laima Liucija Andrikiienė a Marek Maciej Siwiec.

PŘEDSEDNICTVÍ: Edward McMILLAN-SCOTT

*místopředseda*

Vystoupili: Janusz Onyszkiewicz, Ģirts Valdis Kristovskis, Inger Segelström a Loyola de Palacio.

Návrhy usnesení předložené v souladu s čl. 103 odst. 2 jednacího řádu na ukončení rozpravy:

- Annemie Neyts-Uyttebroeck, Cecilia Malmström a Janusz Onyszkiewicz za skupinu ALDE o situaci v Bělorusku (B6-0038/2004),
- Elisabeth Schroedter, Joost Lagendijk a Marie Anne Isler Béguin za skupinu Verts/ALE o situaci v Bělorusku (B6-0040/2004),
- Jan Marinus Wiersma za skupinu PSE o situaci v Bělorusku (B6-0041/2004),
- Luisa Morgantini za skupinu GUE/NGL o situaci v Bělorusku (B6-0051/2004),
- Bogdan Adam Klich a Charles Tannock za skupinu PPE-DE o situaci v Bělorusku (B6-0052/2004),
- Konrad Krzysztof Szymański, Rolandas Pavilionis a Anna Elzbieta Fotyga za skupinu UEN o Bělorusku (B6-0053/2004).

Rozprava je uzavřena.

Hlasování: *bod 6.3 zápisu ze dne 16.09.2004.*

## **5. Mezinárodní organizace pro civilní letectví (ICAO) (předložení návrhu usnesení)**

Návrhy usnesení předložené v souladu s čl. 108 odst. 5 jednacího řádu na ukončení rozpravy:

- Willi Piecyk a Ulrich Stockmann za skupinu PSE o 35. zasedání Mezinárodní organizace pro civilní letectví (ICAO), které se konalo od 28. září do 8. října 2004 (B6-0037/2004),
- Paolo Costa a Dirk Sterckx za skupinu ALDE o 35. zasedání Mezinárodní organizace pro civilní letectví (ICAO), které se konalo od 28. září do 8. října 2004 (B6-0042/2004),
- Erik Meijer za skupinu GUE/NGL o 35. zasedání Mezinárodní organizace pro civilní letectví (ICAO), které se konalo od 28. září do 8. října 2004 (B6-0050/2004).

Hlasování: *bod 6.2 zápisu ze dne 16.09.2004.*



Úterý 14. září 2004

## 6. Hodnocení a roční politická strategie Komise na rok 2005 (rozprava)

Loyola de Palacio (místopředseda Komise) učinila prohlášení

(Zasedání bylo přerušeno v 11:55 hodin a pokračovalo v 12:00 hodin.)

PŘEDSEDNICTVÍ: Josep BORRELL FONTELLES

*předseda*

## 7. Minuta ticha

Parlament držel minutu ticha na památku obětí terorismu.

## 8. Hlasování

Podrobné výsledky hlasování (pozměňovací návrhy, jednotlivé a dílčí hlasování atd.) budou publikovány v příloze 1 zápisu.

### 8.1. Potvrzení kalendáře dílčích zasedání Evropského parlamentu - 2005 (hlasování)

Kalendář dílčích zasedání  
(potřebná jednoduchá většina)  
(Výsledek hlasování: příloha 1, bod 1)

přijat

K hlasování vystoupili:

Marco Pannella, který před zahájením hlasování prohlásil, že rozhodnutí přijaté předchozím plenárním zasedáním o stanovení kalendáře bylo porušením jednacího řádu (předseda prohlásil, že není vhodné zahajovat rozpravu na toto téma a že v daném případě byl dodržen obvyklý postup).

### 8.2. Žádost o konzultaci s Evropským hospodářským a sociálním výborem o návrhu Smlouvy zakládající Ústavu pro Evropu (článek 117 jednacího řádu)

(potřebná jednoduchá většina)  
(Výsledek hlasování: příloha 1, bod 2)

Schválen.

### 8.3. Žádost o konzultaci s Výborem regionů o návrhu Smlouvy zakládající Ústavu pro Evropu (článek 118 jednacího řádu)

(potřebná jednoduchá většina)  
(Výsledek hlasování: příloha 1, bod 3)

Schválen.

Úterý 14. září 2004

#### **8.4. Návrh opravného rozpočtu 7/2004 (hlasování)**

Zpráva o návrhu opravného rozpočtu č. 7/2004 Evropské unie na rozpočtový rok 2004 [11041/2004 — C6-0108/2004 — 2004/2039(BUD)] — Rozpočtový výbor.

Zpravodaj: Jan Mulder (A6-0004/2004)

(potřebná kvalifikovaná většina)

(Výsledek hlasování: příloha 1, bod 4)

NÁVRH USNESENÍ

přijat (P6\_TA(2004)0002)

#### **8.5. Návrh opravného rozpočtu 8/2004 (hlasování)**

Zpráva o návrhu opravného rozpočtu č. 8/2004 Evropské unie na rozpočtový rok 2004 [11042/2004 — C6-0109/2004 — 2004/2066(BUD)] — Rozpočtový výbor.

Zpravodaj: Jan Mulder (A6-0005/2004)

(potřebná kvalifikovaná většina)

(Výsledek hlasování: příloha 1, bod 5)

NÁVRH USNESENÍ

přijat (P6\_TA(2004)0003)

#### **8.6. Početní složení meziparlamentních delegací, delegací do smíšených parlamentních výborů a delegací do výborů parlamentní spolupráce (hlasování)**

Početní složení meziparlamentních delegací, delegací do smíšených parlamentních výborů a delegací do výborů parlamentní spolupráce (B6-0035/2004)

(potřebná jednoduchá většina)

(Výsledek hlasování: příloha 1, bod 6)

NÁVRH ROZHODNUTÍ

přijat (P6\_TA(2004)0004)

### **9. Vysvětlení hlasování**

*Písemná vysvětlení hlasování:*

Vysvětlení hlasování podaná písemně se zahrnou do doslovného záznamu podle čl. 163 odst. 3 jednacího řádu.

Vystoupil: Den Dover, který si přeje podat ústní vysvětlení hlasování (předseda mu připomíná ustanovení čl. 163 odst. 3 jednacího řádu).

Úterý 14. září 2004

PŘEDSEDNICTVÍ: Edward McMILLAN-SCOTT  
*místopředseda*

## 10. Hodnocení a roční politická strategie Komise na rok 2005 (pokračování rozpravy)

Vystoupili: Joseph Daul za skupinu PPE-DE, Hannes Swoboda za skupinu PSE, Sarah Ludford za skupinu ALDE, Koenraad Dillen nezařazený, Françoise Grossetête za skupinu PPE-DE, Timothy Kirkhope za skupinu PPE-DE, Ville Itälä, Marianne Thyssen a Loyola de Palacio.

Rozprava je uzavřena.

(Zasedání bylo přerušeno v 13:00 hodin a pokračovalo v 15:00 hodin).

PŘEDSEDNICTVÍ: Dagmar ROTH-BEHRENDT  
*místopředsedkyně*

## 11. Schválení zápisu z předchozího zasedání

Rainer Wieland informoval předsednictvo, že byl přítomen, ale jeho jméno nebylo na prezenční listině.

Zápis z předchozího zasedání byl schválen

## 12. Rozpočtový rok 2005 (předložení návrhu Radou)

Předložení návrhu souhrnného rozpočtu Radou.

Atzo Nicolai (úřadující předseda Rady) předložil návrh.

Vystoupila Michaele Schreyer (členka Komise).

Vystoupili: Janusz Lewandowski, Salvador Garriga Polledo (navrhovatel výboru BUDG), Anne Elisabet Jensen (navrhovatelka výboru BUDG), Markus Ferber za skupinu PPE-DE, Catherine Guy-Quint za skupinu PSE, a Jan Mulder za skupinu ALDE.

PŘEDSEDNICTVÍ: Miroslav OUZKÝ  
*místopředseda*

Vystoupili: Helga Trüpel za skupinu Verts/ALE, Esko Seppänen za skupinu GUE/NGL, Lars Wohlin za skupinu IND/DEM, Wojciech Roszkowski za skupinu UEN, Sergej Kozlík nezařazený, László Surján, Kyösti Tapio Virrankoski, Gérard Onesta, Georgios Toussas, Seán Ó Neachtain, Jean-Claude Martinez, Ashley Mote, Atzo Nicolai a Michaele Schreyer.

Rozprava je uzavřena.

## 13. Právní ochrana průmyslových vzorů a modelů (sdělení Komise)

Sdělení Komise: Právní ochrana průmyslových vzorů a modelů

Frits Bolkestein (člen Komise) přednesl sdělení.

Vystoupili: Malcolm Harbour, Paul Rübig a Garrelt Duin, aby položili Komisi otázky, na které Frits Bolkestein jménem Komise odpověděl.

Rozprava je uzavřena.

Úterý 14. září 2004

PŘEDSEDNICTVÍ: Sylvia-Yvonne KAUFMANN  
místopředsedkyně

#### 14. Doba vyhrazená pro otázky (Komise)

Parlament položil Komisi řadu otázek (B6-0007/2004).

*První část*

Otázka 24, kterou položila Linda McAvan: Statistiky o nevysvětlitelné náhlé smrti u mladistvých.

Joaquín Almunia (člen Komise) odpověděl na otázku a doplňující otázku, které předložila Linda McAvan.

Otázka 25, kterou položil Athanasios Pafilis: Hluboké znepokojení, které vyvolalo používání zakázaných látek na Olympijských hrách.

Viviane Reding (členka Komise) odpověděla na otázku a doplňující otázky, které předložili Athanasios Pafilis, Piia-Noora Kauppi a Dimitrios Papadimoulis.

Otázka 26, kterou položil Ryszard Czarnecki: Dovoz geneticky modifikované kukuřice.

Loyola de Palacio (místopředseda Komise) odpověděla na otázku a doplňující otázky, které předložili Ryszard Czarnecki, John Purvis a Dimitrios Papadimoulis.

*Druhá část*

Otázka 27, kterou položil Saïd El Khadraoui: Liberalizace přístavních služeb.

Otázka 28, kterou položil Bart Staes: Liberalizace přístavních služeb — bilance.

Loyola de Palacio odpověděla na otázku a doplňující otázky, které předložili Saïd El Khadraoui, Bart Staes a Georgios Toussas.

Otázky 29 až 30 budou zodpovězeny písemně.

Vystoupili: Bernd Posselt a Rosa Miguélez Ramos, aby vyjádřili nespokojenost s tím, že jejich otázky nebudou zodpovězeny přímo.

Otázka 31, kterou položil Georgios Papastamkos: Textil a oblečení po roce 2005.

Pascal Lamy (člen Komise) odpověděl na otázku a doplňující otázky, které předložili Georgios Papastamkos a Paul Rübig.

Otázka 32, kterou položil Brian Crowley: Rodina jako střed zájmu evropské sociální agendy.

Stavros Dimas (člen Komise) odpověděl na otázku a doplňující otázku, které předložil Seán Ó Neachtain (v zastoupení autora).

Otázka 33, kterou položil Dimitrios Papadimoulis: Problémy týkající se transpozice směrnice 1999/70/ES.

Stavros Dimas odpověděl na otázku a doplňující otázku, které předložil Dimitrios Papadimoulis.

Otázka 34, kterou položil Claude Moraes: Provádění směrnice o rovnosti zacházení bez ohledu na rasu a o rovnosti zacházení v zaměstnání ve vnitrostátních právních předpisech.

Stavros Dimas odpověděl na otázku a doplňující otázku, které předložil Claude Moraes.

Otázky, které nebyly zodpovězeny pro nedostatek času, obdrží písemnou odpověď.

Doba vyhrazená pro otázky na Komisi skončila.

Úterý 14. září 2004

PŘEDSEDNICTVÍ: Josep BORRELL FONTELLES

*předseda***15. Humanitární situace v Súdánu** (prohlášení, po kterých následuje debata)

Prohlášení Rady a Komise: Humanitární situace v Súdánu

Bernard Bot (úřadující předseda Rady) a Poul Nielson (člen Komise) učinili prohlášení.

Vystoupili: Jana Hybášková za skupinu PPE-DE, Glenys Kinnock za skupinu PSE, Fiona Hall za skupinu ALDE, Marie-Hélène Aubert za skupinu Verts/ALE, Luisa Morgantini za skupinu GUE/NGL, Hélène Goudin za skupinu IND/DEM, Eoin Ryan za skupinu UEN, Irena Belohorská nezařazená, Nirj Deva, Ana Maria Gomes, Emma Bonino, Raül Romeva i Rueda, Philip Claeys, Ursula Stenzel, Margrietus van den Berg, Charles Tannock, Giovanni Claudio Fava, Mauro Zani, Bernard Bot a Poul Nielson.

Na závěr rozpravy byl v souladu s čl. 103 odst. 2 předložen návrh usnesení.

— Luisa Morgantini o oblasti Dárfúr v Súdánu (B6-0065/2004).

Rozprava je uzavřena.

Hlasování: bod 6.4 zápisu ze dne 16.09.2004.

**16. Složení výborů**

Na základě žádosti politické skupiny IND/DEM schválil Parlament tato jmenování:

- výbor ENVI: Urszula Krupa
- výbor IMCO: Hélène Goudin namísto Dereka Rolanda Clarka
- výbor LIBE: Johannes Blokland
- výbor PETI: Mario Borghezio
- podvýbor DROI: Francesco Enrico Speroni

**17. Složení Parlamentního shromáždění AKT-EU, Parlamentního shromáždění EU-Středomoří a delegací**

Návrhy Konference předsedů týkající se jmenování poslanců do Smíšeného parlamentního shromáždění AKT-EU, Parlamentního shromáždění EU-Středomoří a do meziparlamentních delegací, delegací ve smíšených parlamentních výborech a delegací ve výborech pro parlamentní spolupráci.

Návrh Konference předsedů bude předán poslancům elektronickou poštou a bude zveřejněn na stránce *Séance en Direct*. Návrh je rovněž zveřejněn jako příloha 2 tohoto zápisu.

**18. Konec zasedání**

Zasedání skončilo v 20:00 hodin.

Julian Priestley  
generální tajemník

Josep Borrell Fontelles  
předseda

Úterý 14. září 2004

## PREZENČNÍ LISTINA

Podpisy:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikenė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Atkins, Attwooll, Aubert, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bersani, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonino, Bono, Bonsignore, Booth, Borghesio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bowis, Bozkurt, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Bresso, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitengeweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Cirino Pomicino, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Paolo Costa, António Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, De Poli, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Del Turco, Demetriou, Demszky, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grech, Griesbeck, Gröner, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harbour, Harkin, Harms, Hassi, Hatzidakis, Haug, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hortefeux, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Huhne, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Joan i Mari, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Glenys Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Koch-Mehrin, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Kraemer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kuškis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Laschet, Lax, Lechner, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Enrico Letta, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Lipietz, Locatelli, Lombardo, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Thomas Mann, Manolakou, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mólzer, Cristobal Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Musumeci, Myller, Napoletano, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pavilionis, Peillon, Pełk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pīks, João de Deus Pinheiro, Piniór, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Vittorio Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübzig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saifi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelson, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Frithjof Schmidt, Pál Schmitt, Ingo Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski,

Úterý 14. září 2004

Silva Peneda, Simonot, Sinnott, Siwec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Alyn Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Stroz, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wierzejski, Wijkman, Wise, von Wogau, Wohlin, Wojciechowski, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

---

Úterý 14. září 2004

## PŘÍLOHA I

## VÝSLEDKY HLASOVÁNÍ

## Vysvětlivky ke zkratkám a symbolům

+	přijat
-	zamítnut
↓	nebrán v potaz
VZ	vzat zpět
JH (... , ... , ...)	jmenovité hlasování (pro, proti, zdržení se)
EH (... , ... , ...)	elektronické hlasování (pro, proti, zdržení se)
dlč.	dlčí hlasování
odděl.	oddělené hlasování
pn	pozměňovací návrh
KPN	kompromisní pozměňovací návrh
OČ	odpovídající část
Z	zrušující pozměňovací návrh
=	totožné pozměňovací návrhy
§	odstavec
čl.	článek
odův.	bod odůvodnění
NÚ	návrh usnesení
SNÚC	společný návrh usnesení
TAJ	tajné hlasování

## 1. Potvrzení kalendáře dlčích zasedání Evropského parlamentu — 2005

Předmět	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
<b>hlasování: kalendář (najednou)</b>		+	

## 2. Žádost o konzultaci s Hospodářským a sociálním výborem — Návrh Smlouvy zakládající Ústavu pro Evropu

Předmět	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
<b>hlasování: žádost o konzultaci</b>		+	



Úterý 14. září 2004

### 3. Žádost o konzultaci s Výborem regionů — Návrh Smlouvy zakládající Ústavu pro Evropu

Předmět	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
<b>hlasování: žádost o konzultaci</b>		+	

### 4. Návrh opravného rozpočtu 7/2004

Zpráva: Jan MULDER (A6-0004/2004)

Předmět	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
<b>jediné hlasování</b>		+	

### 5. Návrh opravného rozpočtu 8/2004

Zpráva: Jan MULDER (A6-0005/2004)

Předmět	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
<b>jediné hlasování</b>		+	

### 6. Početní složení meziparlamentních delegací, delegací do smíšených parlamentních výborů a delegací do výborů pro parlamentní spolupráci

Návrh rozhodnutí B6-0035/2004

Předmět	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
<b>hlasování: návrh rozhodnutí (najednou)</b>		+	

Úterý 14. září 2004

## PŘÍLOHA II

**NÁVRH KONFERENCE PŘEDSEDŮ TÝKAJÍCÍ SE JMENOVÁNÍ POSLANCŮ DO SMÍŠENÉHO  
PARLAMENTNÍHO SHROMÁŽDĚNÍ AKT-EU, PARLAMENTNÍHO SHROMÁŽDĚNÍ  
EU-STŘEDOMOŘÍ A DO MEZIPARLAMENTNÍCH DELEGACÍ, DELEGACÍ VE SMÍŠENÝCH  
PARLAMENTNÍCH VÝBORECH A DELEGACÍ VE VÝBORECH PRO PARLAMENTNÍ SPOLUPRÁCI**

ACP — Delegation ve Smíšeném parlamentním shromáždění AKT-EU — 77 řádných členů

PPE-DE      BEREND Rolf  
                 BOWIS John  
                 CALLANAN Martin  
                 DAUL Joseph  
                 DEVA Nirj  
                 DOMBROVSKIS Valdis  
                 GAHLER Michael  
                 HERRANZ GARCÍA María Esther  
                 KACZMAREK Filip Andrzej  
                 KORHOLA Eija-Riitta Anneli  
                 LANGENDRIES Raymond  
                 LÓPEZ-ISTÚRIZ WHITE Antonio  
                 LULLING Astrid  
                 MANTOVANI Mario  
                 MARTENS Maria  
                 MAYER Hans-Peter  
                 MITCHELL Gay  
                 NOVAK Ljudmila  
                 PINHEIRO João de Deus  
                 RIBEIRO E CASTRO José  
                 ROITHOVÁ Zuzana  
                 SARTORI Amalia  
                 SCHNELLHARDT Horst  
                 SCHWAB Andreas  
                 STURDY Robert William  
                 WIELAND Rainer  
                 WIJCKMAN Anders  
                 ZÁBORSKÁ Anna

PSE            ARIF Kader  
                 BULLMANN Udo  
                 CARLOTTI Marie-Arlette  
                 DOBOLYI Alexandra  
                 FERNANDES Emanuel Vasconcelos Jardim  
                 FERREIRA Elisa

	GOMES Ana Maria R. M.
	GRABOWSKA Genowefa
	GRÖNER Lissy
	HAUG Jutta D.
	JÖNS Karin
	KINNOCK Glenys
	McAVAN Linda
	MARTÍNEZ MARTÍNEZ Miguel Angel
	PLEGUEZUELOS AGUILAR Francisca
	ROSATI Dariusz Kajetan
	SCHEELE Karin
	SORNOSA MARTÍNEZ María
	VALENCIANO MARTÍNEZ-OROZCO María Elena
	VAN LANCKER Anne
	WHITEHEAD Phillip
	ZANI Mauro
ALDE	BUSK Niels
	CORNILLET Thierry
	EK Lena
	HALL Fiona Jane
	KUŁAKOWSKI Jan Jerzy
	LEHIDEUX Bernard
	MORILLON Philippe
	POLFER Lydie
	VAN HECKE Johan
Verts/ALE	AUBERT Marie-Hélène
	JOAN i MARÍ Bernat
	SCHLYTER Carl
	...
GUE/NGL	AGNOLETTO Vittorio Emanuele
	SJÖSTEDT Jonas
	VERGES Paul
	WURTZ Francis
IND/DEM	GOUDIN Hélène
	LOUIS Patrick
	SPERONI Francesco Enrico
	de VILLIERS Philippe
UEN	AYLWARD Liam
	KAMIŃSKI Michał Tomasz
	ZĪLE Roberts
NI	ALLISTER James Hugh
	DILLEN Koenraad
	KOZLÍK Sergej

**Úterý 14. září 2004**

Euromed — Delegation v Parlamentním shromáždění EU-Středomoří — 45 řádných členů

PPE-DE	BUSUTTIL Simon
	CASPARY Daniel
	CESA Lorenzo
	DIONISI Armando
	ELLES James E. M.
	GROSSETÊTE Françoise
	KASOULIDES Ioannis
	KRATSA-TSAGAROPOULOU Rodi
	McMILLAN-SCOTT Edward H. C.
	MAYOR OREJA Jaime
	MIKOLÁŠIK Miroslav
	MILLÁN MON Francisco José
	SAÏFI Tokia
	TRAKATELLIS Antonios
	VLASTO Dominique
	WEISGERBER Anja
PSE	ARIF Kader
	B EGLITIS Panagiotis
	CARNERO GONZÁLEZ Carlos
	GARCÍA PÉREZ Iratxe
	GRECH Louis
	HAZAN Adeline
	MADEIRA Jamila
	MORGAN Eluned
	NAPOLETANO Pasqualina
	OBIOLS i GERMÀ Raimon
	PATRIE Béatrice
	ROTHE Mechtild
ALDE	BONINO Emma
	BUDREIKAITĖ Danutė
	COSTA Paolo
	MORILLON Philippe
	NICHOLSON OF WINTERBOURNE
Verts/ALE	COHN-BENDIT Daniel Marc
	FLAUTRE Hélène
	HAMMERSTEIN MINTZ David
GUE/NGL	MANOLAKOU Diamanto
	MORGANTINI Luisa
	TRANTAPHYLIDIS Kyriacos
IND/DEM	COÛTEAUX Paul Marie
	KARATZAFERIS Georgios

Úterý 14. září 2004

UEN MUSUMECI Sebastiano (Nello)  
POLI BORTONE Adriana  
NI MARTINEZ Jean-Claude  
MUSSOLINI Alessandra

DM01 — Delegation ve Smíšeném parlamentním výboru EU-Rumunsko — 25 řádných členů

PPE-DE BAUER Edit  
BEAZLEY Christopher J. P.  
GÁL Kinga  
GAUZÈS Jean-Paul  
KOCH Dieter-Lebrecht  
KONRAD Christoph Werner  
McGUINNESS Mairead  
PODESTÀ Guido  
VAKALIS Nikolaos  
PSE ARNAOUTAKIS Stavros  
CASHMAN Michael  
CHRISTENSEN Ole  
HARANGOZÓ Gábor  
LIENEMANN Marie-Noëlle  
VAUGRENARD Yannick  
WIERSMA Jan Marinus  
ALDE CAVADA Jean-Marie  
HENNIS-PLASSCHAERT Jeanine  
SBARBATI Luciana  
Verts/ALE RÜHLE Heide  
GUE/NGL STROZ Daniel  
IND/DEM BORGHEZIO Mario  
UEN TATARELLA Salvatore  
NI BATTILOCCHIO Alessandro  
MASIEL Jan Tadeusz

DM02 — Delegation ve Smíšeném parlamentním výboru EU-Bulharsko — 25 řádných členů

PPE-DE CASA David  
IBRISAGIC Anna  
KUŹMIUK Zbigniew Krzysztof  
LECHNER Kurt  
MÉNDEZ DE VIGO Íñigo  
STUBB Alexander  
VARVITSIOTIS Ioannis  
WEBER Manfred  
WUERMELING Joachim

**Úterý 14. září 2004**

PSE	DE VITS Mia
	ETTL Harald
	GUY-QUINT Catherine
	MORGAN Eluned
	TZAMPAZI Evangelia
	...
	...
ALDE	CHATZIMARKAKIS Jorgo
	GIBAULT Claire
	VÄYRYNEN Paavo
Verts/ALE	de GROEN-KOUWENHOVEN Elly (Els)
GUE/NGL	TOUSSAS Georgios
IND/DEM	BELDER Bastiaan
	KARATZAFERIS Georgios
UEN	PIRILLI Umberto
NI	KUC Wiesław Stefan

## DM03 — Delegace ve Smíšeném parlamentním výboru EU-Chorvatsko — 15 řádných členů

PPE-DE	EBNER Michl
	POSSELT Bernd
	SCHMITT Pál
	SIEKIERSKI Czesław Adam
	STREJČEK Ivo
PSE	FAZAKAS Szabolcs
	KINDERMANN Heinz
	PAHOR Borut
	TITLEY Gary
ALDE	MALMSTRÖM Cecilia
	PRODI Vittorio
Verts/ALE	HORÁČEK Milan
GUE/NGL	MEIJER Erik
IND/DEM	TOMCZAK Witold
NI	BACO Peter

## DM04 — Delegace ve Smíšeném parlamentním výboru EU-Bývalá jugoslávská republika Makedonie — 13 řádných členů

PPE-DE	DUKA-ZÓLYOMI Árpád
	GYÜRK András
	KOCH Dieter-Lebrecht
	ÓRY Csaba
	PAPASTAMKOS Georgios

Úterý 14. září 2004

PSE HONEYBALL Mary  
MATSOUKA Maria  
PIECYK Willi  
...  
ALDE DRČAR MURKO Mojca  
Verts/ALE KUSSTATSCHER Sepp  
GUE/NGL BERTINOTTI Fausto  
IND/DEM KARATZAFERIS Georgios

DM05 — Delegation ve Smíšeném parlamentním výboru EU-Turecko — 25 řádných členů

PPE-DE HATZIDAKIS Konstantinos  
HÖKMARK Gunnar  
JAŁOWIECKI Stanisław  
LANGEN Werner  
MATSIS Yiannakis  
SCHÖPFLIN György  
SOMMER Renate  
TOUBON Jacques  
VAN ORDEN Geoffrey  
VIDAL-QUADRAS ROCA Alejo  
  
PSE ARIF Kader  
BEGLITIS Panagiotis  
BOZKURT Emine  
COSTA António  
HOWITT Richard  
ÖGER Vural  
  
ALDE DEPREZ Gérard  
DUFF Andrew Nicholas  
MATSAKIS Marios  
  
Verts/ALE LAGENDIJK Joost  
ÖZDEMIR Cem  
  
GUE/NGL UCA Felekna  
  
IND/DEM LUNDGREN Nils  
  
UEN CAMRE Mogens N. J.  
  
NI MÖLZER Andreas

DM06 — Delegation ve Smíšeném parlamentním výboru EU-Mexiko — 14 řádných členů

PPE-DE ASHWORTH Richard James  
GKLAVAKIS Ioannis  
GROSCH Mathieu  
GUELLEC Ambroise  
MATO ADROVER Ana  
SCHRÖDER Jürgen

**Úterý 14. září 2004**

PSE	BERLINGUER Giovanni
	BONO Guy
	DÍEZ GONZÁLEZ Rosa M.
	MANN Erika
ALDE	KLINZ Wolf
Verts/ALE	LICHTENBERGER Evelin
GUE/NGL	RIBEIRO Sérgio
IND/DEM	SPERONI Francesco Enrico

## DM07 — Delegation ve Smíšeném parlamentním výboru EU-Chile — 15 řádných členů

PPE-DE	CAROLLO Giorgio
	de GRANDES PASCUAL Luis
	KLASS Christa
	STEVENSON Struan
	SURJÁN László
PSE	ASSIS Francisco
	BÖSCH Herbert
	GLANTE Norbert
	MIGUÉLEZ RAMOS Rosa
ALDE	FOURTOU Janelly
	TOIA Patrizia
Verts/ALE	GRAEFE zu BARINGDORF Friedrich-Wilhelm
GUE/NGL	BRIE André
IND/DEM	SALVINI Matteo
UEN	FOGLIETTA Alessandro

## D01 — Delegation pro vztahy se Švýcarskem, Islandem a Norskem a ve Smíšeném parlamentním výboru Evropského hospodářského prostoru (EHP) — 17 řádných členů

PPE-DE	BARSI-PATAKY Etelka
	GOEPEL Lutz
	PANAYOTOPOULOS-CASSIOTOU Marie
	RÜBIG Paul
	ŠKOTTOVÁ Nina
PSE	HEDKVIST PETERSEN Ewa
	LÉVAI Katalin
	ROTH-BEHRENDT Dagmar
	STIHLER Catherine
ALDE	DIČKUTĚ Jolanta
	SCHUTH Willem
	WALLIS Diana



Verts/ALE SMITH Alyn  
GUE/NGL McDONALD Mary Lou  
IND/DEM BONDE Jens-Peter  
UEN JANOWSKI Mieczysław Edmund  
NI VANHECKE Frank

D02 — Delegation pro vztahy s Albánií, Bosnou a Hercegovinou, a Srbskem a Černou Horou (včetně Kosova)  
— 15 řádných členů

PPE-DE BECSEY Zsolt László  
BŘEZINA Jan  
PACK Doris  
PROTASIEWICZ Jacek  
TRAKATELLIS Antonios  
PSE KRISTENSEN Henrik Dam  
ROTHE Mechtild  
SWOBODA Johannes (Hannes)  
XENOGIANNAKOPOULOU Marilisa  
ALDE GUARDANS CAMBÓ Ignasi  
LUDFORD Baroness Sarah  
Verts/ALE KALLENBACH Gisela  
GUE/NGL MUSACCHIO Roberto  
UEN POLI BORTONE Adriana  
NI CZARNECKI Marek Aleksander

D03 — Delegation ve Výboru pro parlamentní spolupráci EU-Rusko — 31 řádných členů

PPE-DE CABRNOCH Milan  
ESTEVES Maria da Assunção  
EURLINGS Camiel  
GARRIGA POLLEDO Salvador  
GLATTFELDER Béla  
KELAM Tunne  
LEHNE Klaus-Heiner  
SAMARAS Antonis  
SARYUSZ-WOLSKI Jacek Emil  
SEEBER Richard  
SUDRE Margie  
PSE BUSQUIN Philippe  
KREHL Constanze Angela  
LIBERADZKI Bogusław Marian  
PAASILINNA Reino  
PALECKIS Justas Vincas  
SANTORO Michele  
TABAJDI Csaba Sándor  
WEBER Henri

## Úterý 14. září 2004

ALDE	CHIESA Giulietto
	GEREMEK Bronisław
	JENSEN Anne Elisabet
	LAX Henrik
Verts/ALE	STAES Bart
	ŽDANOKA Tatjana
GUE/NGL	REMEK Vladimír
	SEPPÄNEN Esko Olavi
IND/DEM	ROGALSKI Bogusław
	ŽELEZNÝ Vladimír
UEN	FOTYGA Anna Elzbieta
NI	LE PEN Jean-Marie

## D04 — Delegace ve Výboru pro parlamentní spolupráci EU-Ukrajina — 16 řádných členů

PPE-DE	BUZEK Jerzy
	PÁLFI István
	PLEŠTINSKÁ Zita
	TANNOCK Charles
	THYSSEN Marianne
PSE	BERMAN Thijs
	HERCZOG Edit
	RAPKAY Bernhard
	SIWIEC Marek Maciej
ALDE	BIRUTIS Šarūnas
	STANISZEWSKA Grażyna
Verts/ALE	HARMS Rebecca
GUE/NGL	MARKOV Helmuth
IND/DEM	ADWENT Filip
UEN	KRASTS Guntars
NI	BOBOŠÍKOVÁ Jana

## D05 — Delegace ve Výboru pro parlamentní spolupráci EU-Moldavsko — 14 řádných členů

PPE-DE	ANDRIKIENĚ Laima Liucija
	GOMOLKA Alfred
	PODKAŃSKI Zdzisław Zbigniew
	...
	...
PSE	MIKKO Marianne
	PITTELLA Giovanni
	WIERSMA Jan Marinus
	...

Úterý 14. září 2004

Verts/ALE CARLSHAMRE Maria  
KACIN Jelko

Verts/ALE ...

GUE/NGL MAŠTÁLKA Jiří

IND/DEM BOSSI Umberto

D06 — Delegation pro vztahy s Běloruskem — 15 membres titulaires

PPE-DE FJELLNER Christofer

GOMOLKA Alfred

KLICH Bogdan Adam

KUDRYCKA Barbara

KUŠKIS Aldis

PSE MUSCAT Joseph

SAKALAS Aloyzas

SZEJNA Andrzej Jan

ALDE GENTVILAS Eugenijus

ONYSZKIEWICZ Janusz

Verts/ALE SCHROEDTER Elisabeth

GUE/NGL FLASAROVÁ Věra

IND/DEM WIERZEJSKI Wojciech

UEN SZYMAŃSKI Konrad Krzysztof

NI LANG Carl

D07 — Delegation ve Výborech pro parlamentní spolupráci EU-Kazachstán, EU-Kyrgyzstán a EU-Uzbekistán a pro vztahy s Tádžikistánem, Turkmenistánem a Mongolskem — 19 řádných členů

PPE-DE CIRINO POMICINO Paolo

JEGGLE Elisabeth

MAAT Albert Jan

OLAJOS Péter

VILLIERS Theresa

WOJCIECHOWSKI Janusz Czesław

ZATLOUKAL Tomáš

PSE BERSANI Pier Luigi

BOURZAI Bernadette

CORREIA Fausto

GIEREK Adam

JÖNS Karin

ALDE DEMSZKY Gábor

JUKNEVIČIENĖ Ona

Verts/ALE HASSI Satu

## Úterý 14. září 2004

GUE/NGL RANSDORF Miloslav  
IND/DEM BLOKLAND Johannes (Hans)  
UEN MUSCARDINI Cristiana  
NI ...

D08 — Delegation ve Výborech pro parlamentní spolupráci EU-Arménie, EU-Ázerbájdžán a EU-Gruzie —  
18 řádných členů

PPE-DE BREPOELS Frederika M. J.  
DEMETRIOU Panayiotis  
DÍAZ DE MERA GARCÍA CONSUEGRA Agustín  
LANDSBERGIS Vytautas  
LASCHET Armin  
SPAUTZ Jean  
ZWIEFKA Tadeusz  
PSE HEGYI Gyula  
SIFUNAKIS Nikolaos  
SWOBODA Johannes (Hannes)  
...  
...  
ALDE ANDREJEVS Georgs  
OVIIR Siiri  
Verts/ALE ISLER BÉGUIN Marie Anne  
GUE/NGL MANOLAKOU Diamanto  
IND/DEM BLOKLAND Johannes (Hans)  
NI BATTILOCCHIO Alessandro

## D09 — Delegation pro vztahy s Izraelem — 20 řádných členů

PPE-DE FERBER Markus  
GAUBERT Patrick  
GUTIÉRREZ-CORTINES Cristina  
HYBÁŠKOVÁ Jana  
ŠŤASTNÝ Peter  
TAJANI Antonio  
ZALESKI Zbigniew Franciszek  
PSE BEŇOVÁ Monika  
CERCAS Alejandro  
MASTENBROEK Edith  
SCHAPIRA Pierre  
STOCKMANN Ulrich  
ALDE PANNELLA Marco  
RIES Frédérique  
Verts/ALE HAMMERSTEIN MINTZ David  
VOGGENHUBER Johannes

Úterý 14. září 2004

GUE/NGL SVENSSON Eva-Britt  
IND/DEM BELDER Bastiaan  
NI CZARNECKI Ryszard  
LE PEN Marine

D10 — Delegace pro vztahy s Palestinskou legislativní radou — 20 řádných členů

PPE-DE BACHELOT-NARQUIN Roselyne  
DE VEYRAC Christine  
KASOULIDES Ioannis  
WEISGERBER Anja  
ZAPPALA' Stefano  
...  
...

PSE BRESSO Mercedes  
CASTEX Françoise  
DE ROSSA Proinsias  
HEDH Anna  
LE FOLL Stéphane  
MASIP HIDALGO Antonio

ALDE ALVARO Alexander Nuno  
DAVIES Chris

Verts/ALE AUKEN Margrete  
EVANS Jillian  
LUCAS Caroline

GUE/NGL ADAMOU Adamos  
MORGANTINI Luisa

D11 — Delegace pro vztahy se zeměmi Maghrebu a Arabskou maghrebskou unií (včetně Libye — 20 řádných členů

PPE-DE BUSUTTIL Simon  
FRAGA ESTÉVEZ Carmen  
HORTEFEUX Brice  
LOMBARDO Raffaele  
PIEPER Markus  
RUDI UBEDA Luisa Fernanda  
SILVA PENEDA José Albino  
SONIK Bogusław Andrzej  
PSE GARCÍA PÉREZ Iratxe  
HUTCHINSON Alain  
LAIGNEL André  
NAPOLETANO Pasqualina  
YAÑEZ-BARNUEVO GARCÍA Luis  
ALDE KOCH-MEHRIN Silvana  
LETTA Enrico

**Úterý 14. září 2004**

Verts/ALE FLAUTRE Hélène  
GUE/NGL LIOTARD Kartika Tamara  
IND/DEM COÛTEAUX Paul Marie  
UEN KRISTOVSKIS Ģirts Valdis  
NI SCHENARDI Lydia

## D12 — Delegace pro vztahy se zeměmi Mašreku — 20 řádných členů

PPE-DE DIMITRAKOPOULOS Giorgos  
DIONISI Armando  
MUSOTTO Francesco  
PURVIS John  
RADWAN Alexander  
VENTRE Riccardo  
ZAHRADIL Jan  
PSE CARNERO GONZÁLEZ Carlos  
DE KEYSER Véronique  
HAZAN Adeline  
KÓSÁNÉ KOVÁCS Magda  
PATRIE Béatrice  
VINCENZI Marta  
...  
ALDE BONINO Emma  
in 't VELD Sophia Helena  
GUE/NGL PORTAS Miguel  
IND/DEM LOUIS Patrick  
UEN MUSUMECI Sebastiano (Nello)  
NI MUSSOLINI Alessandra

## D13 — Delegace pro vztahy se státy Perského zálivu včetně Jemenu — 18 řádných členů

PPE-DE AYUSO GONZÁLEZ María del Pilar  
DOYLE Avril  
FONTAINE Nicole  
GAŁA Milan  
GROSSETÊTE Françoise  
NIEBLER Angelika  
SAĪFI Tokia  
PSE ATTARD-MONTALTO John  
CAPOULAS SANTOS Luis Manuel  
GRUBER Lilli  
MYLLER Riitta  
REYNAUD Marie-Line  
ALDE BOURLANGES Jean-Louis  
KARIM Sajjad Haider

Verts/ALE ...

GUE/NGL PFLÜGER Tobias

IND/DEM LOUIS Patrick

UEN ANGELILLI Roberta

D14 — Delegation pro vztahy s Íránem — 19 řádných členů

PPE-DE CASTIGLIONE Giuseppe

FRIEDRICH Ingo

SEEBERG Gitte

...

...

...

...

PSE CASACA Paulo

LOCATELLI Pia Elda

PRETS Christa

SAVARY Gilles

...

...

ALDE NICHOLSON OF WINTERBOURNE Baroness

SAMUELSEN Anders

Verts/ALE BEER Angelika

GUE/NGL CATANIA Giusto

UEN LA RUSSA Romano Maria

NI ...

D15 — Delegation pro vztahy se Spojenými státy — 34 řádných členů

PPE-DE BONSIGNORE Vito

BRADBOURN Philip Charles

BROK Elmar

COVENEY Simon

DESCAMPS Marie-Hélène

DUCHOŇ Petr

EVANS Jonathan

FATUZZO Carlo

GALEOTE QUECEDO Gerardo

GRAÇA MOURA Vasco

JACKSON Caroline F.

JORDAN CIZELJ Romana

LAUK Kurt Joachim

## Úterý 14. září 2004

PSE	BARÓN CRESPO Enrique
	HAMON Benoît
	ILVES Toomas Hendrik
	KUHNE Helmut
	LAMBRINIDIS Stavros
	McCARTHY Arlene
	MOSCOVICI Pierre
	PANZERI Pier Antonio
	PINIOR Józef
	SKINNER Peter William
ALDE	ANDRIA Alfonso
	JÄÄTTEENMÄKI Anneli
	LAMBSDORFF GRAF Alexander
	NEYTS-UYTTEBROECK Annemie
Verts/ALE	BUITENWEG Kathalijne Maria
GUE/NGL	de BRÚN Bairbre
	GUIDONI Umberto
IND/DEM	GIERTYCH Maciej Marian
	SINNOTT Kathy
UEN	CROWLEY Brian
NI	RESETARITS Karin

## D16 — Delegation pro vztahy s Kanadou — 16 řádných členů

PPE-DE	DOVER Den
	FREITAS Duarte
	HIERONYMI Ruth
	HIGGINS Jim
	MAURO Mario
	SCHIERHUBER Agnes
PSE	DÜHRKOP DÜHRKOP Bárbara
	GURMAI Zita
	LEHTINEN Lasse Antero
	TRAUTMANN Catherine
ALDE	ATTWOOLL Elspeth
	HARKIN Marian
	SAVI Toomas
Verts/ALE	HUDGHTON Ian Stewart
IND/DEM	CHRUSZCZ Sylwester
UEN	Ó NEACHTAIN Seán



## D17 — Delegation pro vztahy se zeměmi Střední Ameriky — 22 řádných členů

PPE-DE	ANTONIOZZI Alfredo
	GARCÍA-MARGALLO Y MARFIL José Manuel
	GARGANI Giuseppe
	HEATON-HARRIS Christopher
	HERRERO-TEJEDOR Luis Francisco
	LIESE Peter
	QUEIRÓ Luís
	ROITHOVÁ Zuzana
PSE	AYALA SENDER Inés
	COTTIGNY Jean Louis
	ESTRELA Edite
	FALBR Richard
	HUGHES Stephen
	OBIOLS i GERMÀ Raimon
ALDE	KRAHMER Holger
	ORTUONDO LARREA Josu
	PISTELLI Lapo
Verts/ALE	ROMEVA RUEDA Raül
GUE/NGL	MEYER PLEITE Willy
	RIZZO Marco
UEN	PAVILIONIS Rolandas
NI	BELOHORSKÁ Irena

## D18 — Delegation pro vztahy se zeměmi Andského společenství — 17 řádných členů

PPE-DE	FERNÁNDEZ MARTÍN Fernando
	FLORENZ Karl-Heinz
	GRÄSSLE Ingeborg
	MONTORO ROMERO Cristóbal Ricardo
	van NISTELROOIJ Lambert
	VERNOLA Marcello
	VLASÁK Oldřich
PSE	van den BERG Margrietus J.
	FAVA Giovanni Claudio
	LEICHTFRIED Jörg
	MEDINA ORTEGA Manuel
	MENÉNDEZ del VALLE Emilio
ALDE	BUDREIKAITĖ Danutė
	DEGUTIS Arūnas
Verts/ALE	LIPIETZ Alain
GUE/NGL	WAGENKNECHT Sahra
IND/DEM	ROGALSKI Bogusław

## Úterý 14. září 2004

D19 — Delegation pro vztahy se Mercosurem — 25 řádných členů

PPE-DE	CEDERSCHIÖLD Charlotte
	COELHO Carlos
	DESS Albert
	GLATTFELDER Béla
	HANDZLIK Małgorzata
	HANNAN Daniel J.
	HENNICOT-SCHOEPGES Erna
	HUDACKÝ Ján
	MILLÁN MON Francisco José
	SALAFRANCA SÁNCHEZ-NEYRA José Ignacio
PSE	D'ALEMA Massimo
	KREISSL-DÖRFLER Wolfgang
	MORENO SÁNCHEZ Javier
	NAVARRO Robert
	RASMUSSEN Poul Nyrup
	SALINAS GARCÍA María Isabel
	SOUSA PINTO Sérgio
ALDE	COCILOVO Luigi
	DUQUESNE Antoine
	GRIESBECK Nathalie
Verts/ALE	FRASSONI Monica
GUE/NGL	FIGUEIREDO Ilda
IND/DEM	KARATZAFERIS Georgios
UEN	LIBICKI Marcin
NI	ROMAGNOLI Luca

D20 — Delegation pro vztahy s Japonskem — 24 řádných členů

PPE-DE	HARBOUR Malcolm
	ITÄLÄ Ville
	ITURGAIZ ANGULO Carlos José
	JARZEMBOWSKI Georg
	KARAS Othmar
	LEWANDOWSKI Janusz
	SZÁJER József
	WORTMANN-KOOL Corien M.
	ZVĚŘINA Jaroslav
PSE	ANDERSSON Jan
	CORBETT Richard
	DOUAY Brigitte
	DUIN Garrelt
	SÁNCHEZ PRESEDO Antolín
	TARAND Andres
	WALTER Ralf

ALDE        NEWTON DUNN Bill  
              STARKEVIČIŮTĚ Margarita  
              VIRRANKOSKI Kyösti Tapio  
Verts/ALE   BREYER Hiltrud  
GUE/NGL    KAUFMANN Sylvia-Yvonne  
IND/DEM    SALVINI Matteo  
UEN         ROSZKOWSKI Wojciech  
NI          GOLLNISCH Bruno

D21 — Delegace pro vztahy s Čínskou lidovou republikou — 32 řádných členů

PPE-DE     ATKINS Sir Robert  
              BRUNETTA Renato  
              del CASTILLO VERA Pilar  
              DEHAENE Jean-Luc  
              FAJMON Hynek  
              HOPPENSTEDT Karsten Friedrich  
              KAUPPI Piia-Noora  
              KIRKHOPE Timothy  
              MAVROMMATIS Manolis  
              OLBRYCHT Jan Marian  
              OOMEN-RUIJTEN Ria G. H. C.  
              PĪKS Rihards  
              REUL Herbert Otto  
PSE         BATZELI Katerina  
              CALABUIG RULL Joan  
              CORBEY Dorette  
              GEBHARDT Evelyne  
              JØRGENSEN Dan  
              ROUČEK Libor  
              ROURE Martine  
              SACCONI Guido  
ALDE        LAPERROUZE Anne  
              MANDERS Toine  
              RIIS-JØRGENSEN Karin  
              STERCKX Dirk  
Verts/ALE   TRÜPEL Helga  
              TURMES Claude  
GUE/NGL    PAPADIMOULIS Dimitrios  
              ZIMMER Gabriele  
IND/DEM    PEK Bogdan Marek  
UEN         BIELAN Adam Jerzy  
NI          DE MICHELIS Gianni

## Úterý 14. září 2004

D22 — Delegation pro vztahy se zeměmi jižní Asie a Jihoasijského sdružení pro regionální spolupráci (SAARC) — 22 řádných členů

PPE-DE	BELET Ivo
	BUSHILL-MATTHEWS Philip
	EHLER Jan Christian
	JÁRÓKA Lívía
	LAMASSOURE Alain
	McMILLAN-SCOTT Edward H. C.
	MANN Thomas
	...
PSE	BERGER Maria
	EVANS Robert J. E.
	GERINGER de OEDENBERG Lidia Joanna
	GILL Neena
	GOEBBELS Robert
	LEINEN Jo
ALDE	COSTA Paolo
	LYNNE Elizabeth
	MULDER Jan
Verts/ALE	LAMBERT Jean Denise
GUE/NGL	KOHLÍČEK Jaromír
IND/DEM	PIOTROWSKI Mirosław Mariusz
UEN	RYAN Eoin
NI	GOLIK Bogdan

D23 — Delegation pro vztahy se zeměmi jihovýchodní Asie a Sdružením států jihovýchodní Asie (ASEAN) — 19 řádných členů

PPE-DE	DOORN Bert
	GAWRONSKI Jas
	MATHIEU Véronique
	NASSAUER Hartmut
	ÓRY Csaba
	PETERLE Alojz
	POMÉS RUIZ José Javier
PSE	DEL TURCO Ottaviano
	POIGNANT Bernard
	RIERA MADURELL Teresa
	TARABELLA Marc
	WEILER Barbara
ALDE	HUHNE Christopher
	MAATEN Jules

Úterý 14. září 2004

Verts/ALE SCHMIDT Frithjof  
GUE/NGL PAFILIS Athanasios  
IND/DEM GRABOWSKI Dariusz Maciej  
WOHLIN Lars  
UEN DIDŽIOKAS Gintaras

## D24 — Delegace pro vztahy s Korejským poloostrovem — 15 řádných členů

PPE-DE HELMER Roger  
QUISTHOUDT-ROWOHL Godelieve  
STENZEL Ursula  
ULMER Thomas  
...  
PSE FORD Glyn  
GRECH Louis  
ÖGER Vural  
ZINGARETTI Nicola  
ALDE SZENT-IVÁNYI István  
WATSON Graham R.  
Verts/ALE ...  
GUE/NGL ...  
IND/DEM SPERONI Francesco Enrico  
NI SIMONOT Chantal

## D25 — Delegace pro vztahy s Austrálií a Novým Zélandem — 20 řádných členů

PPE-DE BÖGE Reimer  
CHICHESTER Giles Bryan  
ELLES James E. M.  
KLAMT Ewa  
PARISH Neil  
RACK Reinhard  
VARELA SUANZES-CARPEGNA Daniel  
PSE van den BURG Ieke  
HÄNSCH Klaus  
KOTEREC Miloš  
MARTIN David W.  
WYNN Terence  
ALDE BEAUPUY Jean Marie  
TAKKULA Hannu  
Verts/ALE CRAMER Michael  
GUE/NGL TRIANTAPHYLIDIS Kyriacos

**Úterý 14. září 2004**

IND/DEM PIOTROWSKI Mirosław Mariusz  
UEN BERLATO Sergio  
NI CLAEYS Philip  
RUTOWICZ Leopold Józef

D26 — Delegace pro vztahy s Jihoafrickou republikou — 14 řádných členů

PPE-DE BARSÍ-PATAKY Etelka  
BREJC Mihael  
MARQUES Sérgio  
NICHOLSON James  
SCHMITT Ingo

PSE FERREIRA Anne  
MORAES Claude  
THOMSEN Britta

ALDE DE SARNEZ Marielle  
DI PIETRO Antonio

Verts/ALE BENNAHMÍAS Jean-Luc

GUE/NGL KRARUP Ole

IND/DEM KRUPA Urszula

UEN VAIDERE Inese

D27 — Delegace pro vztahy s Parlamentním shromážděním — 10 řádných členů

PPE-DE ALBERTINI Gabriele  
PISKORSKI Paweł Bartłomiej  
VAN ORDEN Geoffrey  
von WOGAU Karl

PSE CASACA Paulo  
KOTEREC Miloš  
ZINGARETTI Nicola

ALDE KRAHMER Holger

Verts/ALE BEER Angelika

GUE/NGL PFLÜGER Tobias

---

**PŘIJATÉ TEXTY****P6\_TA(2004)0002****Návrh opravného rozpočtu 7/2004****Usnesení Evropského parlamentu o návrhu opravného rozpočtu Evropské unie č. 7/2004 na rozpočtový rok 2004, oddíl III — Komise (11041/2004 — C6-0108/2004 - 2004/2039(BUD))***Evropský parlament,*

- s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 272 odst. 4 předposlední pododstavec této smlouvy,
  - s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství pro atomovou energii, a zejména na článek 177 této smlouvy,
  - s ohledem na nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství<sup>(1)</sup>, a zejména na články 37 a 38 tohoto nařízení,
  - s ohledem na souhrnný rozpočet Evropské unie na rozpočtový rok 2004, jehož konečné znění bylo přijato dne 18. prosince 2003<sup>(2)</sup> a upraveno v souladu s rozšířením Evropské unie<sup>(3)</sup>,
  - s ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 6. května 1999 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a zdokonalení rozpočtového procesu<sup>(4)</sup>,
  - s ohledem na předběžný návrh opravného rozpočtu č. 7/2004 Evropské unie na rozpočtový rok 2004, který předložila Komise dne 12. května 2004 (SEC(2004) 0593),
  - s ohledem na návrh opravného rozpočtu Evropské unie č. 7/2004 na rozpočtový rok 2004, který vypracovala Rada dne 16. července 2004 (11041/2004 — C6-0108/2004),
  - s ohledem na článek 69 a přílohu IV jednacího řádu,
  - s ohledem na zprávu Rozpočtového výboru (A6-0004/2004),
- A. vzhledem k tomu, že účelem návrhu opravného rozpočtu č. 7/2004 je zapsat do rozpočtu na rok 2004 přebytek z rozpočtového roku 2003 ve výši 5 470 milionů EUR,
- B. vzhledem k tomu, že tento přebytek má několik složek, z nichž nejdůležitější je skutečnost, že výdaje byly nižší o 4 729 milionů EUR,
- C. vzhledem k tomu, že k největšímu rozdílu mezi výsledným a původním rozpočtem došlo v roce 2003 opět ve strukturálních fondech, u nichž zůstatek výdajových položek dosáhl výše 3 134 milionů EUR,
- D. vzhledem k tomu, že se zlepšilo využívání finančních prostředků v oblasti zemědělství, fondu soudržnosti, transevropských sítí, vnějších opatření a správy,
- E. vzhledem k tomu, že v oblasti vnitřních politik jako celku procento využitých výdajů vzrostlo také, ačkoli i tak zbylo 159 milionů EUR,
1. vyjadřuje svou nespokojenost s dalším přebytkem rozpočtu na rok 2003 ve výši 5 470 milionů EUR;
  2. připomíná, že kromě této částky byl rozpočet na rok 2003 už dříve snížen o částku 5 000 milionů EUR opravným rozpočtem č. 6/2003 v důsledku značného nadhodnocení plateb v rámci strukturálních fondů; konstatuje, že z tohoto důvodu již byly příspěvky členských států do rozpočtu EU o tuto částku sníženy; zdůrazňuje, že v důsledku toho činí skutečný přebytek rozpočtu na rok 2003 způsobený nižšími výdaji téměř 10 500 milionů EUR;
  3. hluboce lituje, že tímto skončil pozitivní vývoj posledních let, kdy přebytek klesl z 15 000 milionů EUR v roce 2001 na 7 000 milionů EUR v roce 2002;

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s.1.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 53, 23.2.2004.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. C 105, 30.4.2004, s. 9.

<sup>(4)</sup> Úř. věst. C 172, 18.6.1999, s. 1. Dohoda ve znění rozhodnutí 2003/429/ES (Úř. věst. L 147, 14.6.2003, s. 25).

**Úterý 14. září 2004**

4. schvaluje návrh opravného rozpočtu, který předložila Rada, beze změn;
5. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě a Komisi.

---

**P6\_TA(2004)0003****Návrh opravného rozpočtu 8/2004****Usnesení Evropského parlamentu o návrhu opravného rozpočtu Evropské unie č. 8/2004 na rozpočtový rok 2004, oddíl III — Komise (11042/2004 — C6-0109/2004 — 2004/2066(BUD))***Evropský parlament,*

- s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 272 odst. 4 předposlední pododstavec této smlouvy,
  - s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství pro atomovou energii, a zejména na článek 177 této smlouvy,
  - s ohledem na nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství<sup>(1)</sup>, a zejména na články 37 a 38 tohoto nařízení,
  - s ohledem na souhrnný rozpočet Evropské unie na rozpočtový rok 2004, jehož konečné znění bylo přijato dne 18. prosince 2003<sup>(2)</sup> a upraveno s ohledem na rozšíření Evropské unie<sup>(3)</sup>,
  - s ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 6. května 1999 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a o zdokonalení rozpočtového procesu<sup>(4)</sup>,
  - s ohledem na rozhodnutí Rady 2000/597/ES, Euratom ze dne 29. září 2000 o systému vlastních zdrojů Evropských společenství<sup>(5)</sup>,
  - s ohledem na předběžný návrh opravného rozpočtu č. 8/2004 Evropské unie na rozpočtový rok 2004, který předložila Komise dne 28. května 2004 (SEC(2004) 0675),
  - s ohledem na návrh opravného rozpočtu č. 8/2004 Evropské unie na rozpočtový rok 2004, který vypracovala Rada dne 16. července 2004 (11042/2004 — C6-0109/2004),
  - s ohledem na článek 69 a přílohu IV jednacího řádu,
  - s ohledem na zprávu Rozpočtového výboru (A6-0005/2004),
- A. vzhledem k tomu, že návrh opravného rozpočtu č. 8/2004 se týká příjmové stránky rozpočtu a obsahuje řadu prvků, které ovlivňují výši příspěvků členských států do vlastních zdrojů Společenství,
- B. vzhledem k tomu, že se tyto prvky vztahují na vrácení přebytku rozpočtu záručního fondu na externí opatření z roku 2003 a také na roční revizi odhadu cel, základů DPH a základů hrubého národního důchodu a na technický přepočítání příspěvků nutných k financování rabatu Spojeného království,
- C. vzhledem k tomu, že se Komise zavázala předložit do léta 2004 zprávu o vlastních zdrojích, jak stanoví rozhodnutí Rady 2000/597/ES, Euratom, a předložit příslušné návrhy na obecný mechanismus oprav,

1. schvaluje návrh opravného rozpočtu č. 8/2004, který předložila Rada, beze změn;
2. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě a Komisi.

---

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 248, 16.9.2004, s.1.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 53, 23.2.2004.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. C 105, 30.4.2004, s. 9.

<sup>(4)</sup> Úř. věst. C 172, 18.6.1999, s. 1. Dohoda ve znění rozhodnutí 2003/429/ES (Úř. věst. L 147, 14.6.2003, s.25.).

<sup>(5)</sup> Úř. věst. L 253, 7.10.2000, s. 42.



P6\_TA(2004)0004

## Početní složení meziparlamentních delegací, delegací ve smíšených parlamentních výborech a delegací ve výborech pro parlamentní spolupráci

### Rozhodnutí Evropského parlamentu o početním složení meziparlamentních delegací, delegací ve smíšených parlamentních výborech a delegací ve výborech pro parlamentní spolupráci

Evropský parlament,

- s ohledem na článek 188 jednacího řádu,
- s ohledem na rozhodnutí ze dne 10. března 2004 o počtu a příslušnosti meziparlamentních delegací, delegací ve smíšených parlamentních výborech a delegací ve výborech pro parlamentní spolupráci<sup>(1)</sup>;

1. stanoví početní složení parlamentních delegací takto:

D01	Delegace pro vztahy se Švýcarskem, Islandem a Norskem a ve Smíšeném parlamentním výboru Evropského hospodářského prostoru (EHP):	17 členů
D02	Delegace pro vztahy s Albánií, Bosnou a Hercegovinou, a Srbskem a Černou Horou (včetně Kosova):	15 členů
D03	Delegace ve Výboru pro parlamentní spolupráci EU-Rusko:	31 členů
D04	Delegace ve Výboru pro parlamentní spolupráci EU-Ukrajina:	16 členů
D05	Delegace ve Výboru pro parlamentní spolupráci EU-Moldavsko:	14 členů
D06	Delegace pro vztahy s Běloruskem:	15 členů
D07	Delegace ve Výborech pro parlamentní spolupráci EU-Kazachstán, EU-Kyrgyzstán a EU-Uzbekistán a pro vztahy s Tádžikistánem, Turkmenistánem a Mongolskem:	19 členů
D08	Delegace ve Výborech pro parlamentní spolupráci EU-Arménie, EU-Ázerbájdžán a EU-Gruzie:	18 členů
D09	Delegace pro vztahy s Izraelem:	20 členů
D10	Delegace pro vztahy s Palestinskou legislativní radou:	20 členů
D11	Delegace pro vztahy se zeměmi Maghrebu a Arabskou maghrebskou unií (včetně Libye):	20 členů
D12	Delegace pro vztahy se zeměmi Mašreku:	20 členů
D13	Delegace pro vztahy se státy Perského zálivu včetně Jemenu:	18 členů
D14	Delegace pro vztahy s Íránem:	19 členů
D15	Delegace pro vztahy se Spojenými státy:	34 členů
D16	Delegace pro vztahy s Kanadou:	16 členů
D17	Delegace pro vztahy se zeměmi Střední Ameriky:	22 členů
D18	Delegace pro vztahy se zeměmi Andského společenství:	17 členů
D19	Delegace pro vztahy s Mercosurem:	25 členů
D20	Delegace pro vztahy s Japonskem:	24 členů
D21	Delegace pro vztahy s Čínskou lidovou republikou:	32 členů
D22	Delegace pro vztahy se zeměmi jižní Asie a Jihoasijského sdružení pro regionální spolupráci (SAARC):	22 členů
D23	Delegace pro vztahy se zeměmi jihovýchodní Asie a Sdružením států jihovýchodní Asie (ASEAN):	19 členů
D24	Delegace pro vztahy s Korejským poloostrovem:	15 členů
D25	Delegace pro vztahy s Austrálií a Novým Zélandem:	20 členů
D26	Delegace pro vztahy s Jihoafrickou republikou:	14 členů
D27	Delegace pro vztahy s Parlamentním shromážděním NATO:	10 členů
DM01	Delegace ve Smíšeném parlamentním výboru EU-Rumunsko:	25 členů
DM02	Delegace ve Smíšeném parlamentním výboru EU-Bulharsko:	25 členů
DM03	Delegace ve Smíšeném parlamentním výboru EU-Chorvatsko:	15 členů
DM04	Delegace ve Smíšeném parlamentním výboru EU-Bývalá jugoslávská republika Makedonie:	13 členů
DM05	Delegace ve Smíšeném parlamentním výboru EU-Turecko:	25 členů
DM06	Delegace ve Smíšeném parlamentním výboru EU-Mexiko:	14 členů
DM07	Delegace ve Smíšeném parlamentním výboru EU-Chile:	15 členů
ACP	Delegace ve Smíšeném parlamentním výboru AKT-EU:	77 členů
EUROMED	Delegace ve Smíšeném parlamentním výboru EU-Středomoří:	45 členů

<sup>(1)</sup> P5\_TA(2004)0166.

Středa 15. září 2004

(2005/C 140 E/03)

**ZÁPIS****PRŮBĚH ZASEDÁNÍ**

PŘEDSEDNICTVÍ: Josep BORRELL FONTELLES

*předseda***1. Zahájení zasedání**

Zasedání bylo zahájeno v 9:00 hodin.

**2. Předložení dokumentů**

Byly předloženy tyto dokumenty:

## 1) z Rady a Komise:

- Návrh směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se mění směrnice Rady 91/440/EHS o rozvoji železnic Společenství (KOM(2004)0139 — C6-0001/2004 — 2004/0047(COD))  
předáno příslušný TRAN  
stanovisko IMCO
- Návrh směrnice Evropského parlamentu a Rady o certifikaci pracovníků vlakových čet odpovědných za vedení lokomotiv a vlaků na železniční síti Společenství (KOM(2004)0142 — C6-0002/2004 — 2004/0048(COD))  
předáno příslušný TRAN  
stanovisko EMPL
- Návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady o právech a povinnostech cestujících v mezinárodní železniční dopravě (KOM(2004)0143 — C6-0003/2004 — 2004/0049(COD))  
předáno příslušný TRAN  
stanovisko IMCO
- Návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady o náhradách v případě nesplnění kvalitativních požadavků v oblasti nákladní železniční dopravy (KOM(2004)0144 — C6-0004/2004 — 2004/0050(COD))  
předáno příslušný TRAN  
stanovisko IMCO
- Návrh směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se mění směrnice Rady 78/660/EHS a 83/49/EHS, pokud jde o pravidla hodnocení ročních a konsolidovaných účtů (KOM(2004)0177 — C6-0005/2004 — 2004/0065(COD))  
předáno příslušný JURI  
stanovisko ECON, EMPL, ITRE, IMCO, LIBE
- Návrh rozhodnutí Rady o výměně informací a spolupráci v oblasti teroristických činů (KOM(2004)0221 — C6-0007/2004 — 2004/0069(CNS))  
předáno příslušný LIBE  
stanovisko AFET, JURI
- Návrh nařízení Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 2702/1999 o informačních a propagačních opatřeních na podporu zemědělských produktů ve třetích zemích a nařízení (ES) č. 2826/2000 o informačních a propagačních opatřeních pro zemědělské produkty na vnitřním trhu (11464/2004 — C6-0008/2004 — 2004/0073(CNS))  
předáno příslušný AGRI  
stanovisko INTA, BUDG, ENVI
- Návrh směrnice Rady o společném systému daně z přidané hodnoty (refundace) (KOM(2004)0246 — C6-0009/2004 — 2004/0079(CNS))  
předáno příslušný ECON  
stanovisko JURI

Středa 15. září 2004

- Návrh směrnice Rady, kterou se mění směrnice 66/401/EHS, 66/402/EHS, 2002/54/ES a 2002/57/ES, pokud jde o zkoušky během oficiální kontroly a rovnocennost osiv z třetích zemí (KOM(2004)0263 — C6-0010/2004 — 2004/0086(CNS))  
předáno příslušný AGRI
- Návrh směrnice Rady o specifickém postupu přijímání státních příslušníků ze třetích zemí za účelem vědeckého výzkumu (KOM(2004)0178 [01] — C6-0011/2004 — 2004/0061(CNS))  
předáno příslušný LIBE  
stanovisko ITRE
- Návrh doporučení Rady o usnadnění přijímání státních příslušníků ze třetích zemí za účelem vědeckého výzkumu v Evropském společenství (KOM(2004)0178 [02] — C6-0012/2004 — 2004/0062(CNS))  
předáno příslušný LIBE  
stanovisko ITRE
- Návrh doporučení Rady o usnadnění vydávání víz na krátkodobý pobyt členskými státy vědcům, kteří jsou státními příslušníky třetích zemí a kteří cestují do Evropského společenství z důvodu vědeckého výzkumu (KOM(2004)0178 [03] — C6-0013/2004 — 2004/0063(COD))  
předáno příslušný LIBE  
stanovisko ITRE
- Návrh nařízení Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 2062/94 o zřízení Evropské agentury pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci (KOM(2004)0050 — C6-0014/2004 — 2004/0014 (CNS))  
předáno příslušný EMPL  
stanovisko BUDG, ENVI, FEMM
- Proposition de décision du Conseil relative aux procédures de consultation et d'information dans les domaines de l'assurance-crédit, des garanties et des crédits financiers (version codifiée) (KOM(2004)0159 — C6-0015/2004 — 2004/0056(CNS))<sup>(1)</sup>  
předáno příslušný JURI  
stanovisko INTA
- Proposition de décision du Conseil et de la Commission concernant la conclusion du protocole à l'accord de partenariat et de coopération entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et l'Ukraine, d'autre part, afin de tenir compte de l'adhésion de la République tchèque, de la République d'Estonie, de la République de Chypre, de la République de Lettonie, de la République de Lituanie, de la République de Hongrie, de la République de Malte, de la République de Pologne, de la République de Slovénie et de la République slovaque à l'Union européenne (COM(2004) 0251 — C6-0016/2004 — 2004/0080(CNS))<sup>(1)</sup>  
předáno příslušný AFET  
stanovisko INTA
- Proposition de décision du Conseil et de la Commission concernant la conclusion du protocole à l'accord de partenariat et de coopération entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République d'Azerbaïdjan, d'autre part afin de tenir compte de l'adhésion de la République tchèque, de la République d'Estonie, de la République de Chypre, de la République de Lettonie, de la République de Lituanie, de la République de Hongrie, de la République de Malte, de la République de Pologne, de la République de Slovénie et de la République slovaque à l'Union européenne (COM(2004)0267 — C6-0017/2004 — 2004/0089(CNS))  
předáno příslušný AFET  
stanovisko INTA
- Proposition de décision du Conseil et de la Commission concernant la conclusion du protocole à l'accord de partenariat et de coopération entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la Géorgie, d'autre part afin de tenir compte de l'adhésion de la République tchèque, de la République d'Estonie, de la République de Chypre, de la République de Lettonie, de la République de Lituanie, de la République de Hongrie, de la République de Malte, de la République de Pologne, de la République de Slovénie et de la République slovaque à l'Union européenne (COM(2004) 0268 — C6-0018/2004 — 2004/0091(CNS))  
předáno příslušný AFET  
stanovisko INTA

<sup>(1)</sup> Tento název není v současnosti k dispozici ve všech jazycích.

## Středa 15. září 2004

- Proposition de décision du Conseil relative à la conclusion d'un protocole additionnel à l'accord de partenariat économique, de coordination politique et de coopération entre la Communauté européenne et ses États membres, d'une part, et les États-Unis mexicains, d'autre part, pour tenir compte de l'adhésion à l'Union européenne de la République tchèque, de la République d'Estonie, de la République de Chypre, de la République de Hongrie, de la République de Lettonie, de la République de Lituanie, de la République de Malte, de la République de Pologne, de la République de Slovénie et de la République slovaque (COM(2004)0270 — C6-0019/2004 — 2004/0085 (AVC))<sup>(1)</sup>  
předáno příslušný INTA  
stanovisko AFET
- Proposition de décision du Conseil et de la Commission concernant la conclusion du protocole à l'accord de partenariat et de coopération entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République d'Ouzbékistan, d'autre part afin de tenir compte de l'adhésion de la République tchèque, de la République d'Estonie, de la République de Chypre, de la République de Lettonie, de la République de Lituanie, de la République de Hongrie, de la République de Malte, de la République de Pologne, de la République de Slovénie et de la République slovaque à l'Union européenne (COM(2004)0272 — C6-0020/2004 — 2004/0092(CNS))<sup>(1)</sup>  
předáno příslušný AFET  
stanovisko INTA
- Proposition de règlement du Conseil instituant une agence communautaire de contrôle des pêches et modifiant le règlement (CE) n 2847/93 instituant un régime de contrôle applicable à la politique commune de la pêche (COM(2004)0289 — C6-0021/2004 — 2004/0108(CNS))<sup>(1)</sup>  
předáno příslušný PECH  
stanovisko BUDG, ENVI
- Proposition de décision du Conseil et de la Commission concernant la conclusion du protocole à l'accord de partenariat et de coopération entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la Fédération de Russie, d'autre part afin de tenir compte de l'adhésion de la République tchèque, de la République d'Estonie, de la République de Chypre, de la République de Lettonie, de la République de Lituanie, de la République de Hongrie, de la République de Malte, de la République de Pologne, de la République de Slovénie et de la République slovaque à l'Union européenne (COM(2004)0292 — C6-0022/2004 — 2004/0087(CNS))<sup>(1)</sup>  
předáno příslušný AFET  
stanovisko INTA
- Proposition de décision du Conseil et de la Commission concernant la conclusion du protocole à l'accord de partenariat et de coopération entre les Communautés européenne et leurs États membres, d'une part, et la République de Moldavie, d'autre part afin de tenir compte de l'adhésion de la République tchèque, de la République d'Estonie, de la République de Chypre, de la République de Lettonie, de la République de Lituanie, de la République de Hongrie, de la République de Malte, de la République de Pologne, de la République de Slovénie et de la République slovaque à l'Union européenne (COM(2004)0302 — C6-0023/2004 — 2004/0106(CNS))<sup>(1)</sup>  
předáno příslušný AFET  
stanovisko INTA
- Proposition de décision du conseil et de la commission concernant la conclusion du protocole à l'accord de partenariat et de coopération entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République du Kirghizstan, d'autre part afin de tenir compte de l'adhésion de la République tchèque, de la République d'Estonie, de la République de Chypre, de la République de Lettonie, de la République de Lituanie, de la République de Hongrie, de la République de Malte, de la République de Pologne, de la République de Slovénie et de la République slovaque à l'Union européenne (COM(2004)0305 — C6-0024/2004 — 2004/0095(CNS))<sup>(1)</sup>  
předáno příslušný AFET  
stanovisko INTA
- Proposition de décision du Conseil et de la Commission concernant la conclusion du protocole à l'accord de partenariat et de coopération entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République du Kazakhstan, d'autre part afin de tenir compte de l'adhésion de la République tchèque, de la République d'Estonie, de la République de Chypre, de la République de Lettonie, de la République de Lituanie, de la République de Hongrie, de la République de Malte, de la République de Pologne, de la République de Slovénie et de la République slovaque à l'Union européenne (COM(2004)0307 — C6-0025/2004 — 2004/0096(CNS))<sup>(1)</sup>  
předáno příslušný AFET  
stanovisko INTA

<sup>(1)</sup> Tento název není v současnosti k dispozici ve všech jazycích.

Středa 15. září 2004

- Proposition de directive du Conseil établissant des mesures communautaires minimales de contrôle de certaines maladies des mollusques bivalves (version codifiée) (COM(2004)0326 — C6-0026/2004 — 2004/0100(CNS))<sup>(1)</sup>  
předáno příslušný JURI  
stanovisko ENVI
  
- Proposition de décision du Conseil et de la Commission concernant la conclusion du protocole à l'accord de partenariat et de coopération entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République d'Arménie, d'autre part afin de tenir compte de l'adhésion de la République tchèque, de la République d'Estonie, de la République de Chypre, de la République de Lettonie, de la République de Lituanie, de la République de Hongrie, de la République de Malte, de la République de Pologne, de la République de Slovénie et de la République slovaque à l'Union européenne (COM(2004)0358 — C6-0027/2004 — 2004/0118(CNS))<sup>(1)</sup>  
předáno příslušný AFET  
stanovisko INTA
  
- Proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil modifiant le règlement (CE) no 1165/98 concernant les statistiques conjoncturelles (COM(2003) 0823 — C6-0028/2004 — 2003/0325(COD))<sup>(1)</sup>  
předáno příslušný ECON  
stanovisko ITRE
  
- Proposition de recommandation du Parlement européen et du Conseil sur la protection des mineurs et de la dignité humaine et le droit de réponse en lien avec la compétitivité de l'industrie européenne des services audiovisuels et d'information (COM(2004)0341 — C6-0029/2004 — 2004/0117(COD))<sup>(1)</sup>  
předáno příslušný CULT  
stanovisko LIBE
  
- Proposition de directive du Parlement européen et du Conseil concernant les restrictions à la commercialisation et à l'utilisation du toluène et du trichlorobenzène (vingt-huitième modification de la directive 76/769/CEE du Conseil) (COM(2004)0320 — C6-0030/2004 — 2004/0111(COD))<sup>(1)</sup>  
předáno příslušný ENVI  
stanovisko EMPL, IMCO
  
- Proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil relatif à l'accès à l'aide extérieure de la Communauté (COM(2004)0313 — C6-0032/2004 — 2004/0099(COD))<sup>(1)</sup>  
předáno příslušný DEVE  
stanovisko AFET, INTA, BUDG
  
- Proposition de directive du Parlement européen et du Conseil concernant la reconnaissance des brevets des gens de mer délivrés par les États membres et modifiant la directive 2001/25/CE (COM(2004)0311 — C6-0033/2004 — 2004/0098(COD))<sup>(1)</sup>  
předáno příslušný TRAN  
stanovisko EMPL
  
- Proposition de directive du Parlement européen et du Conseil relative aux denrées alimentaires destinées à une alimentation particulière (Version codifiée) (COM(2004) 0290 — C6-0035/2004 — 2004/0090(COD))<sup>(1)</sup>  
předáno příslušný JURI  
stanovisko ENVI
  
- Proposition de directive du Parlement européen et du Conseil concernant les licences des entreprises ferroviaires (COM(2004)0232 — C6-0036/2004 — 2004/0074(COD))<sup>(1)</sup>  
předáno příslušný JURI  
stanovisko TRAN

<sup>(1)</sup> Tento název není v současnosti k dispozici ve všech jazycích.

**Středa 15. září 2004**

- Proposition de directive du Parlement européen et du Conseil relative à la mise en oeuvre du principe de l'égalité des chances et de l'égalité de traitement entre hommes et femmes en matière d'emploi et de travail (COM(2004)0279 — C6-0037/2004 — 2004/0084(COD)) <sup>(1)</sup>  
předáno příslušný FEMM  
stanovisko EMPL, JURI
- Proposition de directive du Parlement européen et du Conseil concernant la réassurance et modifiant les directives 73/239/CEE et 92/49/CEE du Conseil ainsi que les directives 98/78/CE et 2002/83/CE du Parlement européen et du Conseil (COM(2004)0273 — C6-0038/2004 — 2004/0097(COD)) <sup>(1)</sup>  
předáno příslušný ECON  
stanovisko IMCO, JURI
- Proposition de directive du Conseil modifiant la directive 92/12/CEE relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accise (COM(2004)0227 — C6-0039/2004 — 2004/0072(CNS)) <sup>(1)</sup>  
předáno příslušný ECON  
stanovisko IMCO
- Proposition de règlement du Conseil modifiant le règlement (CEE) n 1365/75 concernant la création d'une Fondation européenne pour l'amélioration des conditions de vie et de travail (COM(2004)0057 — C6-0040/2004 — 2004/0026(CNS)) <sup>(1)</sup>  
předáno příslušný EMPL  
stanovisko CONT
- Proposition de directive du Parlement européen et du Conseil relative à des services d'information fluviale harmonisés sur les voies navigables communautaires (COM(2004)0392 — C6-0042/2004 — 2004/0123(COD)) <sup>(1)</sup>  
předáno příslušný TRAN  
stanovisko BUDG, ITRE
- Návrh rozhodnutí Rady na uzavření, za Evropské společenství a jeho členské státy, Protokolu k Dohodě o spolupráci a celní unii mezi Evropským hospodářským společenstvím a Republikou San Marino, s ohledem na účast České republiky, Estonské republiky, Kyperské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky coby smluvních stran v důsledku jejich přistoupení k Evropské unii (COM(2004)0258 — C6-0048/2004 — 2004/0083(CNS))  
předáno příslušný INTA  
stanovisko AFET
- Proposition de décision du Conseil modifiant la décision 2002/463/CE portant adoption d'un programme d'action concernant la coopération administrative dans les domaines des frontières extérieures, des visas, de l'asile et de l'immigration (programme ARGO) (COM(2004) 0384 — C6-0049/2004 — 2004/0122(CNS)) <sup>(1)</sup>  
předáno příslušný LIBE  
stanovisko BUDG
- Proposition de décision du Conseil relative à la conclusion de l'accord entre la Communauté européenne et la république socialiste démocratique de Sri Lanka concernant la réadmission des personnes en séjour irrégulier (SEC(2003)0255 — C6-0070/2004 — 2003/0043(CNS)) <sup>(1)</sup>  
předáno příslušný LIBE  
stanovisko AFET, DEVE
- Proposition de décision-cadre du Conseil relative à certains droits procéduraux accordés dans le cadre des procédures pénales dans l'Union européenne (COM(2004)0328 — C6-0071/2004 — 2004/0113(CNS)) <sup>(1)</sup>  
předáno příslušný LIBE  
stanovisko JURI

<sup>(1)</sup> Tento název není v současnosti k dispozici ve všech jazycích.

Středa 15. září 2004

- Proposition modifiée de directive du Parlement européen et du Conseil relative à l'amélioration de la sûreté des ports (COM(2004)0393 — C6-0072/2004 — 2004/0031(COD))<sup>(1)</sup>  
předáno příslušný TRAN  
stanovisko ITRE, LIBE
- Proposition de décision du Conseil accordant une garantie de la Communauté à la Banque européenne d'investissement pour les pertes résultant de prêts consentis pour certains types de projets en Russie et dans les nouveaux Etats indépendants occidentaux (NEI occidentaux) (COM(2004) 0385 — C6-0073/2004 — 2004/0121(CNS))<sup>(1)</sup>  
předáno příslušný BUDG  
stanovisko AFET
- Proposition de directive du Conseil adaptant la directive 77/388/CEE, en raison de l'adhésion de la République tchèque, de l'Estonie, de Chypre, de la Lettonie, de la Lituanie, de la Hongrie, de la Malte, de la Pologne, de la Slovence et de la Slovaquie (08754/2004 — C6-0074/2004 — 2004/0810(CNS))<sup>(1)</sup>  
předáno příslušný ECON  
stanovisko EMPL
- Proposition de règlement du Conseil portant modification du règlement (CE) n° 2667/2000 du Conseil relatif à l'Agence européenne pour la reconstruction (COM(2004)0451 — C6-0075/2004 — 2004/0133(CNS))<sup>(1)</sup>  
předáno příslušný AFET  
stanovisko INTA, BUDG
- Proposition de règlement du Conseil établissant le code communautaire relatif au régime de franchise des frontières par les personnes (COM(2004)0391 — C6-0080/2004 — 2004/0127(CNS))<sup>(1)</sup>  
předáno příslušný LIBE  
stanovisko AFET, DEVE
- Návrh rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady, kterým se zavádí program Společenství pro zaměstnanost a sociální solidaritu — PROGRESS (COM(2004)0488 — C6-0092/2004 — 2004/0158(COD))  
předáno příslušný EMPL  
stanovisko BUDG, CONT, LIBE, FEMM
- Proposition de décision du Parlement européen et du Conseil portant sur la mise en œuvre d'un programme de soutien au secteur audiovisuel européen (MÉDIA 2007) (COM(2004)0470 — C6-0093/2004 — 2004/0151(COD))<sup>(1)</sup>  
předáno příslušný CULT  
stanovisko AFET, BUDG, CONT, EMPL, ITRE, LIBE
- Proposition de décision du Parlement européen et du Conseil établissant le programme Culture 2007 (2007-2013) (COM(2004)0469 — C6-0094/2004 — 2004/0150(COD))<sup>(1)</sup>  
předáno příslušný CULT  
stanovisko AFET, BUDG, CONT, LIBE, FEMM
- Proposition de décision du Parlement européen et du Conseil établissant un programme d'action intégré dans le domaine de l'éducation et de la formation tout au long de la vie (COM(2004)0474 — C6-0095/2004 — 2004/0153(COD))<sup>(1)</sup>  
předáno příslušný CULT  
stanovisko AFET, BUDG, CONT, EMPL, ITRE, LIBE, FEMM
- Proposition de décision du Parlement européen et du Conseil établissant le programme „Jeunesse en action“ pour la période 2007-2013 (COM(2004)0471 — C6-0096/2004 — 2004/0152(COD))<sup>(1)</sup>  
předáno příslušný CULT  
stanovisko AFET, BUDG, CONT, EMPL, LIBE
- Návrh nařízení Rady kterým se mění nařízení (ES) č. 539/2001 ve věci mechanismu reciprocity (COM(2004)0437 — C6-0097/2004 — 2004/0141(CNS))  
předáno příslušný LIBE  
stanovisko AFET, DEVE

<sup>(1)</sup> Tento název není v současnosti k dispozici ve všech jazycích.

**Středa 15. září 2004**

- Proposition de directive du Parlement européen et du Conseil établissant une infrastructure d'information spatiale dans la Communauté (INSPIRE) (COM(2004)0516 — C6-0099/2004 — 2004/0175(COD))<sup>(1)</sup>  
předáno příslušný ENVI  
stanovisko ITRE, LIBE
  - Proposition de directive du Parlement européen et du Conseil introduisant des normes de piégeage sans cruauté pour certaines espèces animales (COM(2004)0532 — C6-0100/2004 — 2004/0183 (COD))<sup>(1)</sup>  
předáno příslušný ENVI
  - Proposition de virement de crédits DEC8/2004 — Section III — Commission — Titres 01, 02, 03, 04, 05, 06, 07, 08, 09, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 25, 26, 27, 28, 29, 31 (SEC(2004)0034 — C6-0101/2004 — 2004/2104(GBD))<sup>(1)</sup>  
předáno příslušný BUDG
  - Souhrnný rozpočet — 2004 — Oddíl III — Komise — Hlava 07 — Převod položek č. DEC44/2004 — Nepovinné výdaje (SEC(2004)0035 — C6-0102/2004 — 2004/2105(GBD))  
předáno příslušný BUDG
  - Proposition de virement de crédits DEC45/2004 — Section III — Commission — Titres 03, 31 (SEC(2004) 0037 — C6-0103/2004 — 2004/2106(GBD))<sup>(1)</sup>  
předáno příslušný BUDG
  - Proposition de virement de crédits DEC47/2004 — Section III — Commission — Titre 19 (SEC(2004)0039 — C6-0105/2004 — 2004/2108(GBD))<sup>(1)</sup>  
předáno příslušný BUDG
  - Proposition de virement de crédits DEC48/2004 — Section III — Commission — Titres 06, 31 (SEC(2004) 0040 — C6-0106/2004 — 2004/2109(GBD))<sup>(1)</sup>  
předáno příslušný BUDG
  - Proposition de décision du Parlement européen et du Conseil modifiant la décision 2001/51/CE du Conseil établissant un programme d'action communautaire concernant la stratégie communautaire en matière d'égalité entre les femmes et les hommes et la décision n° 848/2004/CE du Parlement européen et du Conseil établissant un programme d'action communautaire pour la promotion des organisations actives au niveau européen dans le domaine de l'égalité entre les femmes et les hommes (COM(2004)0551 — C6-0107/2004 — 2004/0194(COD))<sup>(1)</sup>  
předáno příslušný FEMM  
stanovisko BUDG
- 2) z parlamentních výborů, zpráva:
- \* Zpráva o návrhu nařízení Rady, kterým se zavádějí některá omezující opatření na podporu uskutečnění mandátu Mezinárodního trestního tribunálu pro bývalou Jugoslávii (TPIY) [KOM(2004)0348 — C6-0041/2004 — 2004/0114(CNS)] — Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci.  
Zpravodaj: Jean-Louis Bourlanges (A6-0006/2004)

### 3. Rozprava o případech porušování lidských práv, demokracie a právního státu (oznámení předložených návrhů usnesení)

Podle článku 115 jednacího řádu požádali poslanci nebo politické skupiny, aby se konala rozprava o níže uvedených návrzích usnesení:

#### I. SCHŮZKA NA NEJVYŠŠÍ ÚROVNI ASEM (SCHŮZE ASIE-EVROPA)

- Glenys Kinnock, Mauro Zani a Margrietus J. van den Berg za skupinu PSE o situaci v Myanmaru/ASEM (B6-0046/2004);
- Vittorio Emanuele Agnoletto za skupinu GUE/NGL o Myanmaru a příští schůzce na nejvyšší úrovni ASEM (B6-0048/2004);

<sup>(1)</sup> Tento název není v současnosti k dispozici ve všech jazycích.



Středa 15. září 2004

- Nirj Deva, Bernd Posselt, Charles Tannock a Geoffrey Van Orden za skupinu PPE-DE o schůzce na vrcholné úrovni ASEM (Schůze Asie-Evropa) (B6-0056/2004);
- Johan Van Hecke za skupinu ALDE o Myanmaru (schůze na nejvyšší úrovni ASEM) (B6-0059/2004);
- Frithjof Schmidt za skupinu Verts/ALE o Myanmaru a schůzce na nejvyšší úrovni ASEM (B6-0061/2004);

## II. VOJVODINA: PRONÁSLEDOVÁNÍ MENŠIN

- Véronique De Keyser, Johannes (Hannes) Swoboda, Csaba Sándor Tabajdi a Jan Marinus Wiersma za skupinu PSE o pronásledování menšin ve Vojvodině (B6-0045/2004);
- Roberto Musacchio za skupinu GUE/NGL o situaci ve Vojvodině (Srbsko a Černá hora) (B6-0049/2004);
- Kinga Gál, Doris Pack a Bernd Posselt za skupinu PPE-DE o Vojvodině v Srbsku a Černé hoře (B6-0055/2004);
- Adriana Poli Bortone za skupinu UEN o pronásledování menšin ve Vojvodině (Srbsko-Černá hora) (B6-0057/2004);
- Jelko Kacin a István Szent-Iványi za skupinu ALDE o pokračování hrůz páchaných na menšinách v provincii Vojvodina, Srbsko a Černá hora (B6-0060/2004);
- Angelika Beer, Gisela Kallenbach, Joost Lagendijk, Raúl Romeva Rueda a Tatjana Ždanoka za skupinu Verts/ALE o násilnostech páchaných na menšinách v Srbsku (B6-0062/2004);
- Bastiaan Belder za skupinu IND/DEM o Vojvodině v Srbsku-Černé Hoře (B6-0064/2004).

## III. MALEDIVY

- Pasqualina Napoletano za skupinu PSE o lidských právech na Maledivách (B6-0044/2004);
- Giusto Catania a Jonas Sjöstedt za skupinu GUE/NGL o lidských právech na Maledivách (B6-0047/2004);
- Nirj Deva, Thomas Mann, Charles Tannock a Geoffrey Van Orden za skupinu PPE-DE o Maledivách (B6-0054/2004);
- Graham R. Watson za skupinu ALDE o politické situaci na Maledivách (B6-0058/2004);
- Cristiana Muscardini za skupinu UEN o Maledivách (B6-0063/2004).

Řečnická doba bude rozdělena podle článku 142 jednacího řádu.

## 4. Rukojmí a masakr v Beslanu a boj proti terorismu (prohlášení, po kterých následuje rozprava)

Prohlášení Rady a Komise: Rukojmí a masakr v Beslanu a boj proti terorismu.

Bernard Bot (úřadující předseda Rady) a Christopher Patten (člen Komise) vystoupili s prohlášením.

Vystoupili: João de Deus Pinheiro za skupinu PPE-DE, Martin Schulz za skupinu PSE, Silvana Koch-Mehrin za skupinu ALDE, Daniel Marc Cohn-Bendit za skupinu Verts/ALE, Francis Wurtz za skupinu GUE/NGL, Cristiana Muscardini za skupinu UEN, Philip Claeys, nezařazený, Jaime Mayor Oreja, Jan Marinus Wiersma, Hélène Flautre, Inese Vaidere, James Hugh Allister, Camiel Eurlings, Reino Paasilinna, Bart Staes, Ryszard Czarnecki, Vytautas Landsbergis, Johannes (Hannes) Swoboda, Tatjana Ždanoka, Geoffrey Van Orden, Martine Roure, Armin Laschet, Richard Howitt, Agustín Díaz De Mera García Consuegra a Bernard Bot.

Rozprava je uzavřena.

Středa 15. září 2004

## 5. Situace v Iráku (prohlášení, po kterých následuje rozprava)

Prohlášení Rady a Komise: Situace v Iráku

Bernard Bot (úřadující předseda Rady) a Christopher Patten (člen Komise) vystoupili s prohlášením.

Vystoupil José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra za skupinu PPE-DE.

PŘEDSEDNICTVÍ: Antonios TRAKATELLIS

*místopředseda*

Vystoupili: Massimo D'Alema za skupinu PSE, Graham R. Watson za skupinu ALDE, Angelika Beer za skupinu Verts/ALE, Vittorio Emanuele Agnoletto za skupinu GUE/NGL, Bastiaan Belder za skupinu IND/DEM, Roberta Angelilli za skupinu UEN, Ryszard Czarnecki, nezařazený, Elmar Brok, Pierre Moscovici, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Umberto Guidoni, Paul Marie Coûteaux, Luca Romagnoli, Charles Tannock, Véronique De Keyser, Nicholson of Winterbourne, Tobias Pflüger, Maciej Marian Giertych, Anna Ibrisagic, Marek Maciej Siwiec, Cecilia Malmström a Francesco Enrico Speroni.

Rozprava byla přerušena v tomto bodu, protože začalo hlasování.

PŘEDSEDNICTVÍ: Ingo FRIEDRICH

*místopředseda*

## 6. Hlasování

Podrobné výsledky hlasování (pozměňovací návrhy, jednotlivé a dílčí hlasování atd.) budou publikovány v příloze 1 zápisu.

### 6.1. Zřízení dočasného výboru pro politické výzvy a rozpočtové prostředky rozšířené Unie v letech 2007-2013 (hlasování)

Zřízení dočasného výboru pro politické výzvy a rozpočtové prostředky rozšířené Unie v letech 2007-2013 (B6-0030/2004)

*(potřebná jednoduchá většina)*

*(Výsledek hlasování: příloha 1, bod 1)*

NÁVRH ROZHODNUTÍ

přijat (P6\_TA(2004)0005)

### 6.2. Jmenování poslanců Evropského parlamentu do Smíšeného parlamentního shromáždění AKT-EU, do Parlamentního shromáždění EU — Středomoří a do meziparlamentních delegací, delegací ve smíšených parlamentních výborech a delegací ve výborech pro parlamentní spolupráci

Jmenování poslanců Evropského parlamentu do Smíšeného parlamentního shromáždění AKT-EU, do Parlamentního shromáždění EU — Středomoří a do meziparlamentních delegací, delegací ve smíšených parlamentních výborech a delegací ve výborech pro parlamentní spolupráci.

## NÁVRH KONFERENCE PŘEDSEDŮ

Změny seznamu:

D 05: Elisabeth Schroedter (Verts/ALE) se stala řádnou členkou

DM 07: Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf (Verts/ALE) se stal řádným členem

D 08: Saïd El Khadraoui (PSE) se stal řádným členem

D 12: Jmila Madeira (PSE) se stala řádnou členkou

D 13: Joost Lagendijk (Verts/ALE) se stal řádným členem

D 24: Gérard Onesta (Verts/ALE) se stal řádným členem

ACP: Pierre Jonckheer (Verts/ALE) se stal řádným členem

Přijatý konečný seznam je zveřejněn jako příloha III tohoto zápisu.

Přijat ve znění změn

**6.3. Dohoda o rybolovu EU/Mauricius \*** (hlasování)

Zpráva o návrhu nařízení Rady o uzavření protokolu, kterým se na období od 3. prosince 2003 do 2. prosince 2007 stanoví rybolovná práva a výše finančního příspěvku podle Dohody mezi Evropským hospodářským společenstvím a vládou Mauricia o rybolovu ve vodách Mauricia [KOM(2004)0197 — C5-0179/2004 — 2004/0071(CNS)] — Výbor pro rybolov.

Zpravodaj: Philippe Morillon (A6-0001/2004).

(potřebná jednoduchá většina)

(Výsledek hlasování: příloha 1, bod 2)

## NÁVRH KOMISE

schválen v pozměněném znění (P6\_TA(2004)0005)

## NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ

přijat (P6\_TA(2004)0006)

**6.4. Dohoda o rybolovu EU/Madagaskar \*** (hlasování)

Zpráva o návrhu nařízení Rady o uzavření protokolu, kterým se na období od 1. ledna 2004 do 31. prosince 2006 stanoví práva pro lov tuňáků a výše finančního příspěvku podle Dohody mezi Evropským hospodářským společenstvím a Demokratickou republikou Madagaskar o rybolovu u pobřeží Madagaskaru [KOM(2004)0218 — C5-0186/2004 — 2004/0070(CNS)] — Výbor pro rybolov.

Zpravodaj: Philippe Morillon (A6-0002/2004).

(potřebná jednoduchá většina)

(Výsledek hlasování: příloha 1, bod 3)

## NÁVRH KOMISE

schválen v pozměněném znění (P6\_TA(2004)0007)

## NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ

přijat (P6\_TA(2004)0007)

Středa 15. září 2004

## 6.5. Dohoda o rybolovu EU/Kapverdy\* (hlasování)

Zpráva o návrhu nařízení Rady o uzavření dohody ve formě výměny dopisů týkající se prodloužení protokolu na období od 1. července 2004 do 30. června 2005, kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody mezi Evropským hospodářským společenstvím a Kapverdskou republikou o rybolovu u pobřeží Kapverdské republiky [KOM(2004)0183 — C5-0189/2004 — 2004/0058(CNS)] — Výbor pro rybolov.

Zpravodaj: Philippe Morillon (A6-0003/2004)

(potřebná jednoduchá většina)

(Výsledek hlasování: příloha 1, bod 4)

NÁVRH KOMISE

schválen v pozměněném znění (P6\_TA(2004)0008)

NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ

přiját (P6\_TA(2004)0008)

## 7. Vysvětlení hlasování

*Písemná vysvětlení hlasování:*

Vysvětlení hlasování podaná písemně se zahrnou do doslovného záznamu podle čl. 163 odst. 3 jednacího řádu.

## 8. Opravy hlasování

Tito poslanci navrhli opravy hlasování:

Zpráva Philippe Morillon (A6-0001/2004)

— pozměněný návrh

*pro:* Jan Březina, Frederika Brepoels, Paolo Costa, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Adam Gierek, Jean-Paul Gauzès, Patrick Gaubert, Edith Mastenbroek, Marios Matsakis, Dagmar Roth-Behrendt, Riccardo Ventre,

*proti:* Marie-Hélène Aubert, Jean-Luc Bennahmias, Marie Anne Isler Béguin, Caroline Lucas,

— legislativní usnesení

*pro:* Jan Březina, Frederika Brepoels, Paolo Costa, Rosa Díez González, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Adam Gierek, Jean-Paul Gauzès, Patrick Gaubert, Marios Matsakis, Dagmar Roth-Behrendt, Riccardo Ventre

*proti:* Marie-Hélène Aubert, Jean-Luc Bennahmias, Marie Anne Isler Béguin, Caroline Lucas,

Zpráva Philippe Morillon (A6-0002/2004)

— pozměněný návrh

*pro:* Jan Březina, Frederika Brepoels, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Riccardo Ventre

— legislativní usnesení

*pro:* Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Riccardo Ventre

Zpráva Philippe Morillon (A6-0003/2004)

— pozměněný návrh

*pro:* Riccardo Ventre

— legislativní usnesení

*pro:* Riccardo Ventre

(Zasedání bylo přerušeno v 12:40 hodin a pokračovalo v 15:00 hodin.)

Středa 15. září 2004

## 9. Situace v Iráku (prohlášení, po kterých následuje rozprava) (pokračování rozpravy)

Vystoupili: Bogdan Klich, Lilli Gruber, Giulietto Chiesa, Ari Vatanen, Panagiotis Beglitis, Mario Mauro, Lissy Gröner, Luís Queiró, Albert Jan Maat a Bernard Bot (úřadující předseda Rady)

Návrhy usnesení předložené v souladu s čl. 103 odst. 2 jednacího řádu na ukončení rozpravy:

- Annemie Neyts-Uyttebroeck, Cecilia Malmström, James Nicholson a Emma Bonino za skupinu ALDE o situaci v Iráku (B6-0028/2004),
- Pasqualina Napoletano a Véronique De Keyser za skupinu PSE o situaci v Iráku (B6-0031/2004),
- Francis Wurtz, André Brie, Vittorio Emanuele Agnoletto, Dimitrios Papadimoulis, Tobias Pflüger a Athanasios Pafilis za skupinu GUE/NGL o situaci v Iráku (B6-0032/2004),
- Hans-Gert Poettering, João de Deus Pinheiro, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Armin Laschet, Charles Tannock, Antonio Tajani, Camiel Eurlings, Bogdan Adam Klich a Vytautas Landsbergis za skupinu PPE-DE o situaci v Iráku (B6-0033/2004),
- Cristiana Muscardini za skupinu UEN o situaci v Iráku (B6-0034/2004),
- Monica Frassoni, Daniel Marc Cohn-Bendit, Angelika Beer a Joost Lagendijk za skupinu Verts/ALE o Iráku (B6-0043/2004).

Rozprava je uzavřena.

Hlasování: bod 6.5 zápisu ze dne 16.09.2004.

PŘEDSEDNICTVÍ: Josep BORRELL FONTELLES  
*předseda*

## 10. Schválení zápisu z předchozího zasedání

Zápis z předchozího zasedání byl schválen.

Corien Wortmann-Kool informovala předsednictvo, že se zúčastnila zasedání 14. září 2004, ale její jméno nebylo na prezenční listině.

Vystoupil: Charles Tannock, který jménem Marca Pannelly požádal, aby v doslovných záznamech ze zasedání byly použity stejné výrazy jako ty, které předseda použil při schvalování kalendáře dílčích zasedání, tzn. „nebyl předložen žádný pozměňovací návrh“, i když, jak uvádí poslanec, předložení pozměňovacích návrhů nebylo povoleno (předseda oznámil, že doslovný záznam bude v tomto smyslu opraven).

## 11. Pakt stability a růstu (prohlášení, po kterých následuje rozprava)

Prohlášení Rady a Komise: Pakt stability a růstu

Gerrit Zalm (úřadující předseda Rady) a Joaquín Almunia (člen Komise) učinili prohlášení.

Vystoupili: Hans-Gert Poettering za skupinu PPE-DE, Martin Schulz za skupinu PSE, Wolf Klinz za skupinu ALDE, Alain Lipietz za skupinu Verts/ALE, Sahra Wagenknecht za skupinu GUE/NGL, a John Whittaker za skupinu IND/DEM.

Středa 15. září 2004

PŘEDSEDNICTVÍ: Mario MAURO

*místopředseda*

Vystoupili: Liam Aylward za skupinu UEN, Jana Bobošíková, nezařazená, Marianne Thyssen, Harlem Désir, Margarita Starkevičiūtė, Joost Lagendijk, Georgios Toussas, Nils Lundgren, Othmar Karas, Ieke van den Burg, Enrico Letta, Dimitrios Papadimoulis, Johannes Blokland, Alexander Radwan, Pervenche Berès, Karin Riis-Jørgensen, Ilda Figueiredo, Jonathan Evans, Robert Goebbels, Jules Maaten, Jacques Toubon, Enrique Barón Crespo, Karsten Friedrich Hoppenstedt, Udo Bullmann, Renato Brunetta, Pier Luigi Bersani, Gerrit Zalm, José Manuel García-Margallo y Marfil, Zsolt László Becsey, Antonis Samaras, Gunnar Hökmark, Zuzana Roithová, Astrid Lulling a Guntars Krasts.

PŘEDSEDNICTVÍ: Josep BORRELL FONTELLES

*ředseda*

Vystoupil Joaquín Almunia.

Rozprava je uzavřena.

## 12. Ratifikace Ústavní smlouvy (otázky k ústnímu zodpovězení s rozpravou)

Otázka k ústnímu zodpovězení, kterou položil Jo Leinen za Výbor AFKO Radě o postupu ratifikace Smlouvy zakládající Ústavu pro Evropu (B6-0008/2004)

Otázka k ústnímu zodpovězení, kterou položil Jo Leinen za Výbor AFKO Komisi o komunikační strategii týkající se Smlouvy zakládající Ústavu pro Evropu (B6-0009/2004)

Atzo Nicolai (úřadující předseda Rady) a Jacques Barrot (místopředseda Komise) odpověděli na otázky.

Vystoupili: Íñigo Méndez de Vigo za skupinu PPE-DE, Richard Corbett za skupinu PSE, Andrew Nicholas Duff za skupinu ALDE, Johannes Voggenhuber za skupinu Verts/ALE, Sylvia-Yvonne Kaufmann za skupinu GUE/NGL, Wojciech Wierzejski za skupinu IND/DEM, Brian Crowley za skupinu UEN, Andreas Mølzer, nezařazený, Alain Lamassoure, Carlos Carnero González a Thierry Cornillet.

PŘEDSEDNICTVÍ: António COSTA

*místopředseda*

Vystoupili: Bernat Joan i Marí, Kathy Sinnott, Íñigo Méndez de Vigo, poslednějmenovaný k otázce technické povahy, Roberta Angelilli, Alexander Stubb, James Hugh Allister, Stavros Lambrinidis, Carl Schlyter, Ryszard Czarnecki, Maria da Assunção Esteves, Sérgio Sousa Pinto, Chantal Simonot, Atzo Nicolai a Jacques Barrot.

Byly stanoveny tyto lhůty:

- návrhy usnesení: čtvrtek v 10:00 hodin.
- pozměňovací návrhy: čtvrtek 7. října 2004 v 12:00 hodin.

Rozprava je uzavřena.

Hlasování: říjnové dílčí zasedání

### 13. Doba vyhrazená pro otázky (Rada)

Parlament projednal řadu otázek na Radu (B6-0007/2004).

Otázka 1, kterou položila Sarah Ludford: Spravedlivé soudní řízení pro občany Evropy a zahraniční rezidenty v Evropě.

Atzo Nicolai (úřadující předseda Rady) odpověděl na otázku a doplňující otázku, které položila Sarah Ludford.

Otázka 2, kterou položila Catherine Stihler: Zavírání mladistvých do klecí v České republice.

Atzo Nicolai odpověděl na otázku a doplňující otázku, které položila Catherine Stihler.

Otázka 3, kterou položil Rodi Kratsa-Tsagaropoulou: Pokrok při obnovování Balkánu.

Atzo Nicolai odpověděl na otázku a doplňující otázku, které položil Rodi Kratsa-Tsagaropoulou.

Otázka 4, kterou položila Marie Anne Isler Béguin: Podmínečnost ratifikace Kjótského protokolu při uzavírání dohod EU-třetí země.

Atzo Nicolai odpověděl na otázku a doplňující otázky, které položili Marie Anne Isler Béguin a Josu Ortuondo Larrea.

Otázka 5, kterou položil Brian Crowley: Pozitivnější obraz Evropské unie.

Atzo Nicolai odpověděl na otázku a doplňující otázky, které položili Brian Crowley a Rodi Kratsa-Tsagaropoulou.

Otázka 6, kterou položil Seán Ó Neachtain: Vztahy mezi Evropskou unií a Spojenými státy.

Atzo Nicolai odpověděl na otázku a doplňující otázku, které položil Paul Rübig.

Otázky, které nebyly zodpovězeny pro nedostatek času, obdrží písemnou odpověď.

Doba vyhrazená pro otázky Radě skončila.

### 14. Pořad jednání příštího zasedání

Pořad jednání na další den je schválen (dokument „Pořad jednání“ PE 344.811/OJJE)

### 15. Konec zasedání

Zasedání skončilo v 19:10 hodin.

Julian Priestley  
generální tajemník

Alejo Vidal-Quadras Roca  
místopředseda

---

Středa 15. září 2004

## PREZENČNÍ LISTINA

Podpisy:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikenė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnautakis, Ashworth, Atkins, Attwooll, Aubert, Auken, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bersani, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bonino, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bowis, Bozkurt, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Bresso, Breyer, Březina, Brie, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Cirino Pomicino, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Paolo Costa, António Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, De Poli, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Del Turco, Demetriou, Demszky, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Fontaine, Fotyga, Fournou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierak, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guidoni, Gurmai, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harbour, Harkin, Harms, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hortefeux, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Huhne, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jensen, Joan i Mari, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Glenys Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klab, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Koch-Mehrin, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kuškis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Laschet, Lauk, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Enrico Letta, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Lipietz, Locatelli, Lombardo, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Markov, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Mašťálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikołajik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Cristobal Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Musumeci, Myller, Neapolitano, Nattrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Őry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pavilionis, Peillon, Peç, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, João de Deus Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Vittorio Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübzig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salafraña Sánchez-Neyra, Salinas García,



Středa 15. září 2004

Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Frithjof Schmidt, Pál Schmitt, Ingo Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Simonot, Sinnott, Siwec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Alyn Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Stroz, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wierzejski, Wise, von Wogau, Wohlin, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Žile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

---

Středa 15. září 2004

## PŘÍLOHA 1

## VÝSLEDKY HLASOVÁNÍ

## Vysvětlivky ke zkratkám a symbolům

+	přijat
-	zamítnut
↓	nebrán v potaz
VZ	vzat zpět
JH (... , ... , ...)	jmenovité hlasování (pro, proti, zdržení se)
EH (... , ... , ...)	elektronické hlasování (pro, proti, zdržení se)
dlč.	dlčí hlasování
odděl.	oddělené hlasování
pn	pozměňovací návrh
KPN	kompromisní pozměňovací návrh
OČ	odpovídající část
Z	zrušující pozměňovací návrh
=	totožné pozměňovací návrhy
§	odstavec
čl.	článek
odův.	bod odůvodnění
NÚ	návrh usnesení
SNÚC	společný návrh usnesení
TAJ	tajné hlasování

## 1. Zřízení dočasného výboru pro politické výzvy a rozpočtové prostředky rozšířené Unie v letech 2007-2013

Návrh rozhodnutí: B6-0030/2004

Předmět	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
<b>hlasování: návrh rozhodnutí (najednou)</b>		+	

## 2. Dohoda o rybolovu EU/Mauricius

Zpráva: Philippe MORILLON (A6-0001/2004) \*

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
<b>pozměňovací návrhy příslušného výboru — najednou</b>	1-6	výbor		+	

Středa 15. září 2004

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
po článku 2	7	ALDE		VZ	
<b>hlasování: pozměněný návrh</b>			JH	+	405, 63, 73
<b>hlasování: legislativní usnesení</b>			JH	+	415, 56, 67

Žádosti o jmenovité hlasování

IND/DEM pozměněný návrh, konečné hlasování

### 3. Dohoda o rybolovu EU/Madagaskar

Zpráva: Philippe MORILLON (A6-0002/2004) \*

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
<b>pozměňovací návrhy příslušného výboru — najednou</b>	1-6	výbor		+	
po článku 2	7	ALDE		VZ	
<b>hlasování: pozměněný návrh</b>			JH	+	504, 79, 84
<b>hlasování: legislativní usnesení</b>			JH	+	507, 68, 86

Žádosti o jmenovité hlasování

PPE-DE konečné hlasování

IND/DEM pozměněný návrh, konečné hlasování

### 4. Dohoda o rybolovu EU/Kapverdy

Zpráva: Philippe MORILLON (A6-0003/2004) \*

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
<b>pozměňovací návrhy příslušného výboru — najednou</b>	1-3	výbor		+	
po článku 2	4	ALDE		VZ	
<b>hlasování: pozměněný návrh</b>			JH	+	495, 74, 104
<b>hlasování: legislativní usnesení</b>			JH	+	490, 71, 109

Žádosti o jmenovité hlasování

IND/DEM pozměněný návrh, konečné hlasování

Středa 15. září 2004

## PŘÍLOHA II

## VÝSLEDEK JMENOVITÉHO HLASOVÁNÍ

## 1. Zpráva Morillon A6-0001/2004

## Pozměněný návrh

## Pro: 405

**ALDE:** Chiesa, Cornillet, Degutis, Deprez, Dičkutė, Ek, Geremek, Guardans Cambó, Morillon, Neyts-Uyttebroeck, Pannella, Ries, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Henin, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Ribeiro, Svensson, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Coûteaux, Louis, de Villiers

**NI:** Battilocchio, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz De Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Itälä, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Méndez de Vigo, Míkolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pinheiro, Piskorski, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Seeber, Siekierski, Sommer, Spautz, Štastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Villiers, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wuermeling, Zahradil, Zappalà, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Ayala Sender, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Bersani, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J. E., Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Lipietz, Smith

**Proti: 63**

**ALDE:** Cavada, Onyszkiewicz

**GUE/NGL:** de Brún, Krarup, McDonald, Meijer, Pafilis, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Toussas

**IND/DEM:** Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Karatzaferis, Kilroy-Silk, Knapman, Lundgren, Speroni, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Baco, Bobošíková, Kuc, Martin Hans-Peter, Resetarits

**PPE-DE:** Rudi Ubeda

**PSE:** Arif, Bono, Gurmai, Laignel, Mastenbroek, Santoro

**UEN:** Didžiokas

**Verts/ALE:** Auken, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hassi, Hudghton, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Onesta, Romeva Rueda, Schlyter, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber

**Zdržel se: 73**

**ALDE:** Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Busk, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gibault, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, In 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Lambsdorff Graf, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Pistelli, Prodi, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Sterckx, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Agnoletto, Pflüger, Wagenknecht

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Rogalski, Salvini, Sinnott, Tomczak

**NI:** Czarnecki Ryszard, Masiel, Mote, Rutowicz

**PPE-DE:** Chichester, Landsbergis, Lehne, Pieper, Pleštinská, Silva Peneda

**PSE:** Bösch, Bullmann, Grabowska

**Verts/ALE:** Joan i Marí

**2. Zpráva Morillon A6-0001/2004****Usnesení****Pro: 415**

**ALDE:** Andrejevs, Chiesa, Cornillet, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Geremek, Harkin, Matsakis, Morillon, Onyszkiewicz, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Papadimoulis, Remek, Ribeiro, Svensson, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Louis, de Villiers

**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Simonot

**PPE-DE:** Albertini, Atkins, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Díaz De Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Itälä, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides,

**Středa 15. září 2004**

Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pinheiro, Piskorski, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Villiers, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arnaoutakis, Ayala Sender, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Bono, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J. E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Fruteau, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Salinas Garcíá, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo Garcíá, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Berlato, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Kamiński, Krasts, La Russa, Muscardini, Ó Neachtain, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere

**Verts/ALE:** Cohn-Bendit

**Protí: 56**

**ALDE:** Cavada, Chatzimarkakis

**GUE/NGL:** Bertinotti, de Brún, Krarup, Musacchio, Pafilis, Seppänen, Sjöstedt, Toussas

**IND/DEM:** Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Karatzaferis, Kilroy-Silk, Knapman, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Železný

**NI:** Bobošíková, Martin Hans-Peter, Resetarits

**PPE-DE:** Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Pieper

**PSE:** Costa António, Díez González, Geringer de Oedenberg

**UEN:** Zile

**Verts/ALE:** van Buitenen, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva Rueda, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber

**Zdržel se: 67**

**ALDE:** Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Busk, Cocilovo, Davies, Demszky, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtoul, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Huhne, In 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Lambsdorff Graf, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Lynne, Manders, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Sterckx, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Pflüger, Wagenknecht

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghezio, Giertych, Grabowski, Piotrowski, Sinnott

**NI:** Mote

**PPE-DE:** Píks, Seeberg, Varvitsiotis

**PSE:** Bösch, Bullmann, Paleckis, Sifunakis

**Verts/ALE:** Hammerstein Mintz, Özdemir

### 3. Zpráva Morillon A6-0002/2004

#### Pozměněný návrh

**Pro: 504**

**ALDE:** Cavada, Geremek, Guardans Cambó, Harkin, Morillon, Neyts-Uyttebroeck, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Coûteaux, Louis, de Villiers

**NI:** Battilocchio, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Golik, Gollnisch, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mólzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Simonot

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antonozzi, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzčs, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinová, Podestř, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Sadfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalá, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J. E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, Gebhardt, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle,

**Středa 15. září 2004**

Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, O Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Proti: 79**

**ALDE:** Maaten, Malmström, Matsakis, Pannella

**GUE/NGL:** de Brún, Krarup, McDonald, Meijer, Pafilis, Seppänen, Sjöstedt, Toussas

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Karatzaferis, Kilroy-Silk, Knapman, Lundgren, Salvini, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Allister, Bobošíková, Martin Hans-Peter, Resetarits

**PPE-DE:** del Castillo Vera, Díaz De Mera García Consuegra, Hennicot-Schoepges, López-Istúriz White

**PSE:** García Pérez, Geringer de Oedenberg, Paleckis

**UEN:** Janowski

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Iler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

**Zdržel se: 84**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Degutis, Demszky, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Hall, Hennis-Plasschaert, Huhne, In 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Lambsdorff Graf, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Manders, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Sterckx, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Wagenknecht

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Baco, Masiel, Mote

**PSE:** Berlinguer, Bösch, Lévai

**Verts/ALE:** Joan i Marí

**4. Zpráva Morillon A6-0002/2004****Usnesení****Pro: 507**

**ALDE:** Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Cornillet, Deprez, De Sarnez, Geremek, Guardans Cambó, Morillon, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer



Středa 15. září 2004

**IND/DEM:** Coûteaux, Louis, de Villiers**NI:** Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Golik, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mólzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Simonot**PPE-DE:** Albertini, Andrikené, Antoniozzi, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz De Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškiš, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestí, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Sadfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatänen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalá, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J. E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti**UEN:** Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didziokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile**Proti: 68****ALDE:** Maaten, Malmström**GUE/NGL:** de Brún, Krarup, Liotard, McDonald, Meijer, Pafilis, Seppänen, Sjöstedt, Toussas**IND/DEM:** Batten, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Karatzaferis, Kilroy-Silk, Knapman, Lundgren, Salvini, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

**Středa 15. září 2004**

**NI:** Allister, Bobošíková, Martin Hans-Peter, Resetarits

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

**Zdržel se: 86**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Degutis, Demszky, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, In 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Lambsdorff Graf, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Sterckx, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Wagenknecht

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Baco, Masiel, Mote

**PPE-DE:** Hannan, Heaton-Harris, Helmer

**PSE:** Bösch

**Verts/ALE:** van Buitenen, Joan i Marí

**5. Zpráva Morillon A6-0003/2004****Pozměněný návrh****Pro: 495**

**ALDE:** Andria, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Fourtou, Geremek, Morillon, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Coûteaux, Louis, de Villiers

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Golik, Gollnisch, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Simonot

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Buzek, Cabrnock, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz De Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinské, Podestř, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübigh, Sadfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo,

Středa 15. září 2004

Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalf, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Ayala Sender, Badia Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bono, Bozkurt, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J. E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Joan i Mari

#### **Proti: 74**

**ALDE:** Alvaro, Maaten, Malmström

**GUE/NGL:** de Brún, Krarup, McDonald, Meijer, Pafilis, Seppänen, Sjöstedt, Toussas

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Karatzaferis, Kilroy-Silk, Knapman, Lundgren, Natrass, Salvini, Speroni, Titford, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Allister, Martin Hans-Peter, Resetarits

**PPE-DE:** Oomen-Ruijten

**PSE:** Scheele

**UEN:** Janowski

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstascher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

#### **Zdržel se: 104**

**ALDE:** Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bonino, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Degutis, Demszky, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, In 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Lambsdorff Graf, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Sterckx, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak

**Středa 15. září 2004**

**NI:** Baco, Bobošíková, Masiel, Mote, Rutowicz

**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Parish, Purvis, Stevenson, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers

**PSE:** Bösch

**6. Zpráva Morillon A6-0003/2004****Usnesení****Pro: 490**

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Deprez, De Sarnez, Fourtou, Morillon, Schuth, Staniszevska

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Coûteaux, Louis, de Villiers

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Golik, Gollnisch, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Simonot

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Buzek, Cabrnock, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz De Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenzi, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinské, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bozkurt, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J. E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pittella,

Středa 15. září 2004

Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Joan i Marí

**Proti: 71**

**ALDE:** Maaten, Malmström

**GUE/NGL:** de Brún, Krarup, McDonald, Meijer, Pafilis, Seppänen, Sjöstedt, Toussas

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Karatzaferis, Kilroy-Silk, Knapman, Lundgren, Natrass, Salvini, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Allister, Martin Hans-Peter, Resetarits

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstascher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

**Zdržel se: 109**

**ALDE:** Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Degutis, Demszky, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, In 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Lambsdorff Graf, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Wagenknecht

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott

**NI:** Baco, Bobošíková, Masiel, Mote

**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Parish, Purvis, Stevenson, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers

**PSE:** Bösch, Scheele

---

Středa 15. září 2004

## PŘÍLOHA III

**JMENOVÁNÍ POSLANCŮ DO SMÍŠENÉHO PARLAMENTNÍHO SHROMÁŽDĚNÍ AKT-EU,  
PARLAMENTNÍHO SHROMÁŽDĚNÍ EU-STŘEDOMOŘÍ A DO MEZIPARLAMENTNÍCH  
DELEGACÍ, DELEGACÍ VE SMÍŠENÝCH PARLAMENTNÍCH VÝBORECH A DELEGACÍ VE VÝBO-  
RECH PRO PARLAMENTNÍ SPOLUPRÁCI**

ACP — Delegation ve Smíšeném parlamentním shromáždění AKT-EU — 77 řádných členů

PPE-DE      BEREND Rolf  
                 BOWIS John  
                 CALLANAN Martin  
                 DAUL Joseph  
                 DEVA Nirj  
                 DOMBROVSKIS Valdis  
                 GAHLER Michael  
                 HERRANZ GARCÍA María Esther  
                 KACZMAREK Filip Andrzej  
                 KORHOLA Eija-Riitta Anneli  
                 LANGENDRIES Raymond  
                 LÓPEZ-ISTÚRIZ WHITE Antonio  
                 LULLING Astrid  
                 MANTOVANI Mario  
                 MARTENS Maria  
                 MAYER Hans-Peter  
                 MITCHELL Gay  
                 NOVAK Ljudmila  
                 PINHEIRO João de Deus  
                 RIBEIRO E CASTRO José  
                 ROITHOVÁ Zuzana  
                 SARTORI Amalia  
                 SCHNELLHARDT Horst  
                 SCHWAB Andreas  
                 STURDY Robert William  
                 WIELAND Rainer  
                 WIJLMAN Anders  
                 ZÁBORSKÁ Anna

PSE            ARIF Kader  
                 BULLMANN Udo  
                 CARLOTTI Marie-Arlette  
                 DOBOLYI Alexandra  
                 FERNANDES Emanuel Vasconcelos Jardim  
                 FERREIRA Elisa

	GOMES Ana Maria R. M.
	GRABOWSKA Genowefa
	GRÖNER Lissy
	HAUG Jutta D.
	JÖNS Karin
	KINNOCK Glenys
	McAVAN Linda
	MARTÍNEZ MARTÍNEZ Miguel Angel
	PLEGUEZUELOS AGUILAR Francisca
	ROSATI Dariusz Kajetan
	SCHEELE Karin
	SORNOSA MARTÍNEZ María
	VALENCIANO MARTÍNEZ-OROZCO María Elena
	VAN LANCKER Anne
	WHITEHEAD Phillip
	ZANI Mauro
ALDE	BUSK Niels
	CORNILLET Thierry
	EK Lena
	HALL Fiona Jane
	KUŁAKOWSKI Jan Jerzy
	LEHIDEUX Bernard
	MORILLON Philippe
	POLFER Lydie
	VAN HECKE Johan
Verts/ALE	AUBERT Marie-Hélène
	JOAN i MARÍ Bernat
	JONCKHEER Pierre
	SCHLYTER Carl
GUE/NGL	AGNOLETTO Vittorio Emanuele
	SJÖSTEDT Jonas
	VERGES Paul
	WURTZ Francis
IND/DEM	GOUDIN Hélène
	LOUIS Patrick
	SPERONI Francesco Enrico
	de VILLIERS Philippe
UEN	AYLWARD Liam
	KAMIŃSKI Michał Tomasz
	ZĪLE Roberts
NI	ALLISTER James Hugh
	DILLEN Koenraad
	KOZLÍK Sergej

**Středa 15. září 2004**

Euromed — Delegation v Parlamentním shromáždění EU-Středomoří— 45 řádných členů

PPE-DE	BUSUTTIL Simon
	CASPARY Daniel
	CESA Lorenzo
	DIONISI Armando
	ELLES James E. M.
	GROSSETÊTE Françoise
	KASOULIDES Ioannis
	KRATSA-TSAGAROPOULOU Rodi
	McMILLAN-SCOTT Edward H. C.
	MAYOR OREJA Jaime
	MIKOLÁŠIK Miroslav
	MILLÁN MON Francisco José
	SAÏFI Tokia
	TRAKATELLIS Antonios
	VLASTO Dominique
	WEISGERBER Anja
PSE	ARIF Kader
	B EGLITIS Panagiotis
	CARNERO GONZÁLEZ Carlos
	GARCÍA PÉREZ Iratxe
	GRECH Louis
	HAZAN Adeline
	MADEIRA Jamila
	MORGAN Eluned
	NAPOLETANO Pasqualina
	OBIOLS i GERMÀ Raimon
	PATRIE Béatrice
	ROTHER Mechtild
ALDE	BONINO Emma
	BUDREIKAITĖ Danutė
	COSTA Paolo
	MORILLON Philippe
	NICHOLSON OF WINTERBOURNE
Verts/ALE	COHN-BENDIT Daniel Marc
	FLAUTRE Hélène
	HAMMERSTEIN MINTZ David
GUE/NGL	MANOLAKOU Diamanto
	MORGANTINI Luisa
	TRANTAPHYLLOIDES Kyriacos
IND/DEM	COÛTEAUX Paul Marie
	KARATZAFERIS Georgios



Středa 15. září 2004

UEN MUSUMECI Sebastiano (Nello)  
POLI BORTONE Adriana  
NI MARTINEZ Jean-Claude  
MUSSOLINI Alessandra

DM01 — Delegace ve Smíšeném parlamentním výboru EU-Rumunsko — 25 řádných členů

PPE-DE BAUER Edit  
BEAZLEY Christopher J. P.  
GÁL Kinga  
GAUZÈS Jean-Paul  
KOCH Dieter-Lebrecht  
KONRAD Christoph Werner  
McGUINNESS Mairead  
PODESTÀ Guido  
VAKALIS Nikolaos  
PSE ARNAOUTAKIS Stavros  
CASHMAN Michael  
CHRISTENSEN Ole  
HARANGOZÓ Gábor  
LIENEMANN Marie-Noëlle  
VAUGRENARD Yannick  
WIERSMA Jan Marinus  
ALDE CAVADA Jean-Marie  
HENNIS-PLASSCHAERT Jeanine  
S BARBATI Luciana  
Verts/ALE RÜHLE Heide  
GUE/NGL STROZ Daniel  
IND/DEM BORGHEZIO Mario  
UEN TATARELLA Salvatore  
NI BATTILOCCHIO Alessandro  
MASIEL Jan Tadeusz

DM02 — Delegace ve Smíšeném parlamentním výboru EU-Bulharsko — 25 řádných členů

PPE-DE CASA David  
IBRISAGIC Anna  
KUŹMIUK Zbigniew Krzysztof  
LECHNER Kurt  
MÉNDEZ DE VIGO Íñigo  
STUBB Alexander  
VARVITSIOTIS Ioannis  
WEBER Manfred  
WUERMELING Joachim

**Středa 15. září 2004**

PSE	DE VITS Mia
	ETTL Harald
	GUY-QUINT Catherine
	MORGAN Eluned
	TZAMPAZI Evangelia
	...
	...
ALDE	CHATZIMARKAKIS Jorgo
	GIBAULT Claire
	VÄYRYNEN Paavo
Verts/ALE	de GROEN-KOUWENHOVEN Elly (Els)
GUE/NGL	TOUSSAS Georgios
IND/DEM	BELDER Bastiaan
	KARATZAFERIS Georgios
UEN	PIRILLI Umberto
NI	KUC Wiesław Stefan

## DM03 — Delegace ve Smíšeném parlamentním výboru EU-Chorvatsko — 15 řádných členů

PPE-DE	EBNER Michl
	POSSELT Bernd
	SCHMITT Pál
	SIEKIERSKI Czesław Adam
	STREJČEK Ivo
PSE	FAZAKAS Szabolcs
	KINDERMANN Heinz
	PAHOR Borut
	TITLEY Gary
ALDE	MALMSTRÖM Cecilia
	PRODI Vittorio
Verts/ALE	HORÁČEK Milan
GUE/NGL	MEIJER Erik
IND/DEM	TOMCZAK Witold
NI	BACO Peter

## DM04 — Delegace ve Smíšeném parlamentním výboru EU-Bývalá jugoslávská republika Makedonie — 13 řádných členů

PPE-DE	DUKA-ZÓLYOMI Árpád
	GYÜRK András
	KOCH Dieter-Lebrecht
	ÓRY Csaba
	PAPASTAMKOS Georgios

Středa 15. září 2004

PSE HONEYBALL Mary  
MATSOUKA Maria  
PIECYK Willi  
...  
ALDE DRČAR MURKO Mojca  
Verts/ALE KUSSTATSCHER Sepp  
GUE/NGL BERTINOTTI Fausto  
IND/DEM KARATZAFERIS Georgios

DM05 — Delegace ve Smíšeném parlamentním výboru EU-Turecko — 25 řádných členů

PPE-DE HATZIDAKIS Konstantinos  
HÖKMARK Gunnar  
JAŁOWIECKI Stanisław  
LANGEN Werner  
MATSIS Yiannakis  
SCHÖPFLIN György  
SOMMER Renate  
TOUBON Jacques  
VAN ORDEN Geoffrey  
VIDAL-QUADRAS ROCA Alejo  
  
PSE ARIF Kader  
BEGLITIS Panagiotis  
BOZKURT Emine  
COSTA António  
HOWITT Richard  
ÖGER Vural  
  
ALDE DEPREZ Gérard  
DUFF Andrew Nicholas  
MATSAKIS Marios  
  
Verts/ALE LAGENDIJK Joost  
ÖZDEMIR Cem  
  
GUE/NGL UCA Felekna  
  
IND/DEM LUNDGREN Nils  
  
UEN CAMRE Mogens N. J.  
  
NI MÖLZER Andreas

DM06 — Delegace ve Smíšeném parlamentním výboru EU-Mexiko — 14 řádných členů

PPE-DE ASHWORTH Richard James  
GKLAVAKIS Ioannis  
GROSCH Mathieu  
GUELLEC Ambroise  
MATO ADROVER Ana  
SCHRÖDER Jürgen

**Středa 15. září 2004**

PSE	BERLINGUER Giovanni
	BONO Guy
	DÍEZ GONZÁLEZ Rosa M.
	MANN Erika
ALDE	KLINZ Wolf
Verts/ALE	LICHTENBERGER Evelin
GUE/NGL	RIBEIRO Sérgio
IND/DEM	SPERONI Francesco Enrico

## DM07 — Delegation ve Smíšeném parlamentním výboru EU-Chile — 15 řádných členů

PPE-DE	CAROLLO Giorgio
	de GRANDES PASCUAL Luis
	KLASS Christa
	STEVENSON Struan
	SURJÁN László
PSE	ASSIS Francisco
	BÖSCH Herbert
	GLANTE Norbert
	MIGUÉLEZ RAMOS Rosa
ALDE	FOURTOU Janelly
	TOIA Patrizia
Verts/ALE	GRAEFE zu BARINGDORF Friedrich-Wilhelm
GUE/NGL	BRIE André
IND/DEM	SALVINI Matteo
UEN	FOGLIETTA Alessandro

## D01 — Delegation pro vztahy se Švýcarskem, Islandem a Norskem a ve Smíšeném parlamentním výboru Evropského hospodářského prostoru (EHP) — 17 řádných členů

PPE-DE	BARSI-PATAKY Etelka
	GOEPEL Lutz
	PANAYOTOPOULOS-CASSIOTOU Marie
	RÜBIG Paul
	ŠKOTTOVÁ Nina
PSE	HEDKVIST PETERSEN Ewa
	LÉVAI Katalin
	ROTH-BEHRENDT Dagmar
	STIHLER Catherine
ALDE	DIČKUTĚ Jolanta
	SCHUTH Willem
	WALLIS Diana

Středa 15. září 2004

Verts/ALE SMITH Alyn  
GUE/NGL McDONALD Mary Lou  
IND/DEM BONDE Jens-Peter  
UEN JANOWSKI Mieczysław Edmund  
NI VANHECKE Frank

D02 — Delegation pro vztahy s Albánií, Bosnou a Hercegovinou, a Srbskem a Černou Horou (včetně Kosova)  
— 15 řádných členů

PPE-DE BECSEY Zsolt László  
BŘEZINA Jan  
PACK Doris  
PROTASIEWICZ Jacek  
TRAKATELLIS Antonios  
PSE KRISTENSEN Henrik Dam  
ROTHE Mechtild  
SWOBODA Johannes (Hannes)  
XENOGIANNAKOPOULOU Marilisa  
ALDE GUARDANS CAMBÓ Ignasi  
LUDFORD Baroness Sarah  
Verts/ALE KALLENBACH Gisela  
GUE/NGL MUSACCHIO Roberto  
UEN POLI BORTONE Adriana  
NI CZARNECKI Marek Aleksander

D03 — Delegation ve Výboru pro parlamentní spolupráci EU-Rusko — 31 řádných členů

PPE-DE CABRNOCH Milan  
ESTEVES Maria da Assunção  
EURLINGS Camiel  
GARRIGA POLLEDO Salvador  
GLATTFELDER Béla  
KELAM Tunne  
LEHNE Klaus-Heiner  
SAMARAS Antonis  
SARYUSZ-WOLSKI Jacek Emil  
SEEBER Richard  
SUDRE Margie  
PSE BUSQUIN Philippe  
KREHL Constanze Angela  
LIBERADZKI Bogusław Marian  
PAASILINNA Reino  
PALECKIS Justas Vincas  
SANTORO Michele  
TABAJDI Csaba Sándor  
WEBER Henri

**Středa 15. září 2004**

ALDE	CHIESA Giulietto
	GEREMEK Bronisław
	JENSEN Anne Elisabet
	LAX Henrik
Verts/ALE	STAES Bart
	ŽDANOKA Tatjana
GUE/NGL	REMEK Vladimír
	SEPPÄNEN Esko Olavi
IND/DEM	ROGALSKI Bogusław
	ŽELEZNÝ Vladimír
UEN	FOTYGA Anna Elzbieta
NI	LE PEN Jean-Marie

## D04 — Delegace ve Výboru pro parlamentní spolupráci EU-Ukrajina — 16 řádných členů

PPE-DE	BUZEK Jerzy
	PÁLFI István
	PLEŠTINSKÁ Zita
	TANNOCK Charles
	THYSSEN Marianne
PSE	BERMAN Thijs
	HERCZOG Edit
	RAPKAY Bernhard
	SIWIEC Marek Maciej
ALDE	BIRUTIS Šarūnas
	STANISZEWSKA Grażyna
Verts/ALE	HARMS Rebecca
GUE/NGL	MARKOV Helmuth
IND/DEM	ADWENT Filip
UEN	KRASTS Guntars
NI	BOBOŠÍKOVÁ Jana

## D05 — Delegace ve Výboru pro parlamentní spolupráci EU-Moldavsko — 14 řádných členů

PPE-DE	ANDRIKIENĚ Laima Liucija
	GOMOLKA Alfred
	PODKAŃSKI Zdzisław Zbigniew
	...
	...
PSE	MIKKO Marianne
	PITTELLA Giovanni
	WIERSMA Jan Marinus
	...

Středa 15. září 2004

ALDE CARLSHAMRE Maria  
KACIN Jelko  
Verts/ALE SCHROEDTER Elisabeth  
GUE/NGL MAŠTÁLKA Jiří  
IND/DEM BOSSI Umberto

## D06 — Delegace pro vztahy s Běloruskem — 15 řádných členů

PPE-DE FJELLNER Christofer  
GOMOLKA Alfred  
KLICH Bogdan Adam  
KUDRYCKA Barbara  
KUŠKIS Aldis  
PSE MUSCAT Joseph  
SAKALAS Aloyzas  
SZEJNA Andrzej Jan  
ALDE GENTVILAS Eugenijus  
ONYSZKIEWICZ Janusz  
Verts/ALE SCHROEDTER Elisabeth  
GUE/NGL FLASAROVÁ Věra  
IND/DEM WIERZEJSKI Wojciech  
UEN SZYMAŃSKI Konrad Krzysztof  
NI LANG Carl

## D07 — Delegace ve Výborech pro parlamentní spolupráci EU-Kazachstán, EU-Kyrgyzstán a EU-Uzbekistán a pro vztahy s Tádžikistánem, Turkmenistánem a Mongolskem — 19 řádných členů

PPE-DE CIRINO POMICINO Paolo  
JEGGLE Elisabeth  
MAAT Albert Jan  
OLAJOS Péter  
VILLIERS Theresa  
WOJCIECHOWSKI Janusz Czesław  
ZATLOUKAL Tomáš  
PSE BERSANI Pier Luigi  
BOURZAI Bernadette  
CORREIA Fausto  
GIEREK Adam  
JÖNS Karin  
ALDE DEMSZKY Gábor  
JUKNEVIČIENĚ Ona  
Verts/ALE HASSI Satu

**Středa 15. září 2004**

GUE/NGL RANSDORF Miloslav  
IND/DEM BLOKLAND Johannes (Hans)  
UEN MUSCARDINI Cristiana  
NI ...

**D08 — Delegation ve Výborech pro parlamentní spolupráci EU-Arménie, EU-Ázerbájdžán a EU-Gruzie — 18 řádných členů**

PPE-DE BREPOELS Frederika M. J.  
DEMETRIOU Panayiotis  
DÍAZ DE MERA GARCÍA CONSUEGRA Agustín  
LANDSBERGIS Vytautas  
LASCHET Armin  
SPAUTZ Jean  
ZWIEFKA Tadeusz  
PSE EL KHADRAOUI Saïd  
HEGYI Gyula  
SIFUNAKIS Nikolaos  
SWOBODA Johannes (Hannes)  
...  
ALDE ANDREJEVS Georgs  
OVIIR Siiri  
Verts/ALE ISLER BÉGUIN Marie Anne  
GUE/NGL MANOLAKOU Diamanto  
IND/DEM BLOKLAND Johannes (Hans)  
NI BATTILOCCHIO Alessandro

**D09 — Delegation pro vztahy s Izraelem — 20 řádných členů**

PPE-DE FERBER Markus  
GAUBERT Patrick  
GUTIÉRREZ-CORTINES Cristina  
HYBÁŠKOVÁ Jana  
ŠŤASTNÝ Peter  
TAJANI Antonio  
ZALESKI Zbigniew Franciszek  
PSE BEŇOVÁ Monika  
CERCAS Alejandro  
MASTENBROEK Edith  
SCHAPIRA Pierre  
STOCKMANN Ulrich  
ALDE PANNELLA Marco  
RIES Frédérique  
Verts/ALE HAMMERSTEIN MINTZ David  
VOGGENHUBER Johannes



Středa 15. září 2004

GUE/NGL SVENSSON Eva-Britt  
IND/DEM BELDER Bastiaan  
NI CZARNECKI Ryszard  
LE PEN Marine

D10 — Delegace pro vztahy s Palestinskou legislativní radou — 20 řádných členů

PPE-DE BACHELOT-NARQUIN Roselyne  
DE VEYRAC Christine  
KASOULIDES Ioannis  
WEISGERBER Anja  
ZAPPALA' Stefano  
...  
...

PSE BRESSO Mercedes  
CASTEX Françoise  
DE ROSSA Proinsias  
HEDH Anna  
LE FOLL Stéphane  
MASIP HIDALGO Antonio

ALDE ALVARO Alexander Nuno  
DAVIES Chris

Verts/ALE AUKEN Margrete  
EVANS Jillian  
LUCAS Caroline

GUE/NGL ADAMOU Adamos  
MORGANTINI Luisa

D11 — Delegace pro vztahy se zeměmi Maghrebu a Arabskou maghrebskou unií (včetně Libye) — 20 řádných členů

PPE-DE BUSUTTIL Simon  
FRAGA ESTÉVEZ Carmen  
HORTEFEUX Brice  
LOMBARDO Raffaele  
PIEPER Markus  
RUDI UBEDA Luisa Fernanda  
SILVA PENEDA José Albino  
SONIK Bogusław Andrzej

PSE GARCÍA PÉREZ Iratxe  
HUTCHINSON Alain  
LAIGNEL André  
NAPOLETANO Pasqualina  
YAÑEZ-BARNUEVO GARCÍA Luis

ALDE KOCH-MEHRIN Silvana  
LETTA Enrico

**Středa 15. září 2004**

Verts/ALE FLAUTRE Hélène  
GUE/NGL LIOTARD Kartika Tamara  
IND/DEM COÛTEAUX Paul Marie  
UEN KRISTOVSKIS Ģirts Valdis  
NI SCHENARDI Lydia

## D12 — Delegation pro vztahy se zeměmi Mašreku — 20 řádných členů

PPE-DE DIMITRAKOPOULOS Giorgos  
DIONISI Armando  
MUSOTTO Francesco  
PURVIS John  
RADWAN Alexander  
VENTRE Riccardo  
ZAHRADIL Jan  
PSE CARNERO GONZÁLEZ Carlos  
DE KEYSER Véronique  
HAZAN Adeline  
KÓSANÉ KOVÁCS Magda  
MADEIRA Jamila  
PATRIE Béatrice  
VINCENZI Marta  
ALDE BONINO Emma  
in 't VELD Sophia Helena  
GUE/NGL PORTAS Miguel  
IND/DEM LOUIS Patrick  
UEN MUSUMECI Sebastiano (Nello)  
NI MUSSOLINI Alessandra

## D13 — Delegation pro vztahy se státy Perského zálivu včetně Jemenu — 18 řádných členů

PPE-DE AYUSO GONZÁLEZ María del Pilar  
DOYLE Avril  
FONTAINE Nicole  
GALA Milan  
GROSSETÊTE Françoise  
NIEBLER Angelika  
SAÏFI Tokia  
PSE ATTARD-MONTALTO John  
CAPOULAS SANTOS Luis Manuel  
GRUBER Lilli  
MYLLER Riitta  
REYNAUD Marie-Line  
ALDE BOURLANGES Jean-Louis  
KARIM Sajjad Haider

Verts/ALE LAGENDIJK Joost  
GUE/NGL PFLÜGER Tobias  
IND/DEM LOUIS Patrick  
UEN ANGELILLI Roberta

D14 — Delegation pro vztahy s Íránem — 19 řádných členů

PPE-DE CASTIGLIONE Giuseppe  
FRIEDRICH Ingo  
SEEBERG Gitte  
...  
...  
...  
...

PSE CASACA Paulo  
LOCATELLI Pia Elda  
PRETS Christa  
SAVARY Gilles  
...  
...

ALDE NICHOLSON OF WINTERBOURNE Baroness  
SAMUELSEN Anders

Verts/ALE BEER Angelika  
GUE/NGL CATANIA Giusto  
UEN LA RUSSA Romano Maria  
NI ...

D15 — Delegation pro vztahy se Spojenými státy — 34 řádných členů

PPE-DE BONSIGNORE Vito  
BRADBOURN Philip Charles  
BROK Elmar  
COVENEY Simon  
DESCAMPS Marie-Hélène  
DUCHOŇ Petr  
EVANS Jonathan  
FATUZZO Carlo  
GALEOTE QUECEDO Gerardo  
GRAÇA MOURA Vasco  
JACKSON Caroline F.  
JORDAN CIZELJ Romana  
LAUK Kurt Joachim

**Středa 15. září 2004**

PSE	BARÓN CRESPO Enrique
	HAMON Benoît
	ILVES Toomas Hendrik
	KUHNE Helmut
	LAMBRINIDIS Stavros
	McCARTHY Arlene
	MOSCOVICI Pierre
	PANZERI Pier Antonio
	PINIOR Józef
	SKINNER Peter William
ALDE	ANDRIA Alfonso
	JÄÄTTEENMÄKI Anneli
	LAMBSDORFF GRAF Alexander
	NEYTS-UYTTEBROECK Annemie
Verts/ALE	BUITENWEG Kathalijne Maria
GUE/NGL	de BRÚN Bairbre
	GUIDONI Umberto
IND/DEM	GIERTYCH Maciej Marian
	SINNOTT Kathy
UEN	CROWLEY Brian
NI	RESETARITS Karin

## D16 — Delegation pro vztahy s Kanadou — 16 řádných členů

PPE-DE	DOVER Den
	FREITAS Duarte
	HIERONYMI Ruth
	HIGGINS Jim
	MAURO Mario
	SCHIERHUBER Agnes
PSE	DÜHRKOP DÜHRKOP Bárbara
	GURMAI Zita
	LEHTINEN Lasse Antero
	TRAUTMANN Catherine
ALDE	ATTWOOLL Elspeth
	HARKIN Marian
	SAVI Toomas
Verts/ALE	HUDGHTON Ian Stewart
IND/DEM	CHRUSZCZ Sylwester
UEN	Ó NEACHTAIN Seán

## D17 — Delegation pro vztahy se zeměmi Střední Ameriky — 22 řádných členů

PPE-DE	ANTONIOZZI Alfredo
	GARCÍA-MARGALLO Y MARFIL José Manuel
	GARGANI Giuseppe
	HEATON-HARRIS Christopher
	HERRERO-TEJEDOR Luis Francisco
	LIESE Peter
	QUEIRÓ Luís
	ROITHOVÁ Zuzana
PSE	AYALA SENDER Inés
	COTTIGNY Jean Louis
	ESTRELA Edite
	FALBR Richard
	HUGHES Stephen
	OBIOLS i GERMÀ Raimon
ALDE	KRAHMER Holger
	ORTUONDO LARREA Josu
	PISTELLI Lapo
Verts/ALE	ROMEVA RUEDA Raül
GUE/NGL	MEYER PLEITE Willy
	RIZZO Marco
UEN	PAVILIONIS Rolandas
NI	BELOHORSKÁ Irena

## D18 — Delegation pro vztahy s Andským společenstvím — 17 řádných členů

PPE-DE	FERNÁNDEZ MARTÍN Fernando
	FLORENZ Karl-Heinz
	GRÄSSLE Ingeborg
	MONTORO ROMERO Cristóbal Ricardo
	van NISTELROOIJ Lambert
	VERNOLA Marcello
	VLASÁK Oldřich
PSE	van den BERG Margrietus J.
	FAVA Giovanni Claudio
	LEICHTFRIED Jörg
	MEDINA ORTEGA Manuel
	MENÉNDEZ del VALLE Emilio
ALDE	BUDREIKAITĖ Danutė
	DEGUTIS Arūnas
Verts/ALE	LIPIETZ Alain
GUE/NGL	WAGENKNECHT Sahra
IND/DEM	ROGALSKI Bogusław

**Středa 15. září 2004**

D19 — Delegation pro vztahy s Mercosurem — 25 řádných členů

PPE-DE	CEDERSCHIÖLD Charlotte
	COELHO Carlos
	DESS Albert
	GLATTFELDER Béla
	HANDZLIK Małgorzata
	HANNAN Daniel J.
	HENNICOT-SCHOEPGES Erna
	HUDACKÝ Ján
	MILLÁN MON Francisco José
	SALAFRANCA SÁNCHEZ-NEYRA José Ignacio
PSE	D'ALEMA Massimo
	KREISSL-DÖRFLER Wolfgang
	MORENO SÁNCHEZ Javier
	NAVARRO Robert
	RASMUSSEN Poul Nyrup
	SALINAS GARCÍA María Isabel
	SOUSA PINTO Sérgio
ALDE	COCILOVO Luigi
	DUQUESNE Antoine
	GRIESBECK Nathalie
Verts/ALE	FRASSONI Monica
GUE/NGL	FIGUEIREDO Ilda
IND/DEM	KARATZAFERIS Georgios
UEN	LIBICKI Marcin
NI	ROMAGNOLI Luca

D20 — Delegation pro vztahy s Japonskem — 24 řádných členů

PPE-DE	HARBOUR Malcolm
	ITÄLÄ Ville
	ITURGAIZ ANGULO Carlos José
	JARZEMBOWSKI Georg
	KARAS Othmar
	LEWANDOWSKI Janusz
	SZÁJER József
	WORTMANN-KOOL Corien M.
	ZVĚŘINA Jaroslav
PSE	ANDERSSON Jan
	CORBETT Richard
	DOUAY Brigitte
	DUIN Garrelt
	SÁNCHEZ PRESEDO Antolín
	TARAND Andres
	WALTER Ralf

ALDE        NEWTON DUNN Bill  
              STARKEVIČIŮTĚ Margarita  
              VIRRANKOSKI Kyösti Tapio  
Verts/ALE   BREYER Hiltrud  
GUE/NGL    KAUFMANN Sylvia-Yvonne  
IND/DEM    SALVINI Matteo  
UEN         ROSZKOWSKI Wojciech  
NI          GOLLNISCH Bruno

D21 — Delegation pro vztahy s Čínskou lidovou republikou — 32 řádných členů

PPE-DE     ATKINS Sir Robert  
              BRUNETTA Renato  
              del CASTILLO VERA Pilar  
              DEHAENE Jean-Luc  
              FAJMON Hynek  
              HOPPENSTEDT Karsten Friedrich  
              KAUPPI Piia-Noora  
              KIRKHOPE Timothy  
              MAVROMMATIS Manolis  
              OLBRYCHT Jan Marian  
              OOMEN-RUIJTEN Ria G. H. C.  
              PĪKS Rihards  
              REUL Herbert Otto  
PSE         BATZELI Katerina  
              CALABUIG RULL Joan  
              CORBEY Dorette  
              GEBHARDT Evelyne  
              JØRGENSEN Dan  
              ROUČEK Libor  
              ROURE Martine  
              SACCONI Guido  
ALDE        LAPERROUZE Anne  
              MANDERS Toine  
              RIIS-JØRGENSEN Karin  
              STERCKX Dirk  
Verts/ALE   TRÜPEL Helga  
              TURMES Claude  
GUE/NGL    PAPADIMOULIS Dimitrios  
              ZIMMER Gabriele  
IND/DEM    PEK Bogdan Marek  
UEN         BIELAN Adam Jerzy  
NI          DE MICHELIS Gianni

**Středa 15. září 2004**

D22 — Delegation pro vztahy se zeměmi jižní Asie a Jihoasijského sdružení pro regionální spolupráci (SAARC)— 22 řádných členů

PPE-DE	BELET Ivo
	BUSHILL-MATTHEWS Philip
	EHLER Jan Christian
	JÁRÓKA Lívía
	LAMASSOURE Alain
	McMILLAN-SCOTT Edward H. C.
	MANN Thomas
	...
PSE	BERGER Maria
	EVANS Robert J. E.
	GERINGER de OEDENBERG Lidia Joanna
	GILL Neena
	GOEBBELS Robert
	LEINEN Jo
ALDE	COSTA Paolo
	LYNNE Elizabeth
	MULDER Jan
Verts/ALE	LAMBERT Jean Denise
GUE/NGL	KOHLÍČEK Jaromír
IND/DEM	PIOTROWSKI Mirosław Mariusz
UEN	RYAN Eoin
NI	GOLIK Bogdan

D23 — Delegation pro vztahy se zeměmi jihovýchodní Asie a Sdružením států jihovýchodní Asie (ASEAN) — 19 řádných členů

PPE-DE	DOORN Bert
	GAWRONSKI Jas
	MATHIEU Véronique
	NASSAUER Hartmut
	ÓRY Csaba
	PETERLE Alojz
	POMÉS RUIZ José Javier
PSE	DEL TURCO Ottaviano
	POIGNANT Bernard
	RIERA MADURELL Teresa
	TARABELLA Marc
	WEILER Barbara
ALDE	HUHNE Christopher
	MAATEN Jules



Verts/ALE SCHMIDT Frithjof  
GUE/NGL PAFILIS Athanasios  
IND/DEM GRABOWSKI Dariusz Maciej  
WOHLIN Lars  
UEN DIDŽIOKAS Gintaras

## D24 — Delegace pro vztahy s Korejským poloostrovem — 15 řádných členů

PPE-DE HELMER Roger  
QUISTHOUDT-ROWOHL Godelieve  
STENZEL Ursula  
ULMER Thomas  
...  
PSE FORD Glyn  
GRECH Louis  
ÖGER Vural  
ZINGARETTI Nicola  
ALDE SZENT-IVÁNYI István  
WATSON Graham R.  
Verts/ALE ONESTA Gérard  
GUE/NGL ...  
IND/DEM SPERONI Francesco Enrico  
NI SIMONOT Chantal

## D25 — Delegace pro vztahy s Austrálií a Novým Zélandem — 20 řádných členů

PPE-DE BÖGE Reimer  
CHICHESTER Giles Bryan  
ELLES James E. M.  
KLAMT Ewa  
PARISH Neil  
RACK Reinhard  
VARELA SUANZES-CARPEGNA Daniel  
PSE van den BURG Ieke  
HÄNSCH Klaus  
KOTEREC Miloš  
MARTIN David W.  
WYNN Terence  
ALDE BEAUPUY Jean Marie  
TAKKULA Hannu  
Verts/ALE CRAMER Michael  
GUE/NGL TRIANTAPHYLIDIS Kyriacos

**Středa 15. září 2004**

IND/DEM PIOTROWSKI Miroslaw Mariusz

UEN BERLATO Sergio

NI CLAEYS Philip

RUTOWICZ Leopold Józef

D26 — Delegace pro vztahy s Jihoafrickou republikou — 14 řádných členů

PPE-DE BARSÍ-PATAKY Etelka

BREJC Mihael

MARQUES Sérgio

NICHOLSON James

SCHMITT Ingo

PSE FERREIRA Anne

MORAES Claude

THOMSEN Britta

ALDE DE SARNEZ Marielle

DI PIETRO Antonio

Verts/ALE BENNAHMÍAS Jean-Luc

GUE/NGL KRARUP Ole

IND/DEM KRUPA Urszula

UEN VAIDERE Inese

D27 — Delegace pro vztahy s Parlamentním shromážděním NATO — 10 řádných členů

PPE-DE ALBERTINI Gabriele

PISKORSKI Paweł Bartłomiej

VAN ORDEN Geoffrey

von WOGAU Karl

PSE CASACA Paulo

KOTEREC Miloš

ZINGARETTI Nicola

ALDE KRAHMER Holger

Verts/ALE BEER Angelika

GUE/NGL PFLÜGER Tobias

---

**PŘIJATÉ TEXTY****P6\_TA(2004)0005****Zřízení dočasného výboru pro politické výzvy a rozpočtové prostředky rozšířené Unie v letech 2007-2013****Rozhodnutí Evropského parlamentu o zřízení dočasného výboru pro politické výzvy a rozpočtové prostředky rozšířené Unie v letech 2007-2013***Evropský parlament,*

- s ohledem na článek 175 jednacího řádu,
  - s ohledem na rozhodnutí Konference předsedů ze dne 9. září 2004 navrhnout zřízení dočasného výboru pro politické výzvy a rozpočtové prostředky rozšířené Unie v letech 2007-2013,
  - s ohledem na své usnesení ze dne 22. dubna 2004 o „budování společné budoucnosti: politické výzvy a rozpočtové prostředky rozšířené Unie v letech 2007-2013“<sup>(1)</sup>,
  - s ohledem na sdělení Komise „Budování společné budoucnosti: politické výzvy a rozpočtové prostředky rozšířené Unie v letech 2007-2013“ (KOM(2004)0101),
  - s ohledem na sdělení Komise „Finanční výhled na léta 2007-2013“ (KOM(2004)0487),
  - s ohledem na nutnost shromáždit a koordinovat názory jednotlivých dotčených výborů a vytvořit mandát pro Rozpočtový výbor k jednání s Radou o nové interinstitucionální dohodě obsahující finanční výhled;
1. rozhoduje o zřízení dočasného výboru, jehož úkolem je:
    - a) formulovat politické priority EP pro budoucí finanční výhled z legislativního i rozpočtového hlediska,
    - b) navrhnout strukturu budoucího finančního výhledu v souladu s těmito prioritami,
    - c) odhadnout finanční prostředky, které budou přiděleny na výdaje Evropské unie v letech 2007-2013,
    - d) navrhnout orientační rozdělení prostředků mezi jednotlivé okruhy finančního výhledu a v rámci těchto okruhů v souladu s prioritami a navrhovanou strukturou;
  2. rozhoduje, že dočasný výbor předloží Evropskému parlamentu konečnou zprávu předtím, než Rada přijme svůj společný postoj, s cílem určit postoj Parlamentu pro vyjednávání;
  3. připomíná, že konkrétními rozpočtovými a legislativními návrhy se budou zabývat příslušné výbory podle přílohy VI jednacího řádu;
  4. rozhoduje, že dočasný výbor bude mít 50 členů.

Středa 15. září 2004

P6\_TA(2004)0006

**Dohoda o rybolovu EU/Mauricius \***

**Legislativní usnesení Evropského parlamentu o návrhu nařízení Rady o uzavření protokolu, kterým se na období od 3. prosince 2003 do 2. prosince 2007 stanoví rybolovná práva a výše finančního příspěvku podle Dohody mezi Evropským hospodářským společenstvím a vládou Mauricia o rybolovu ve vodách Mauricia (KOM(2004)0197 — C5-0179/2004 —2004/0071(CNS))**

(Postup konzultace)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh nařízení Rady (KOM(2004)0197) <sup>(1)</sup>,
  - s ohledem na článek 37 a čl. 300 odst. 2 Smlouvy o ES,
  - s ohledem na čl. 300 odst. 3 první pododstavec Smlouvy o ES, podle kterého Rada konzultovala návrh s Parlamentem (C5-0179/2004),
  - s ohledem na článek 51 a čl. 83 odst. 7 jednacího řádu,
  - s ohledem na zprávu Výboru pro rybolov a stanovisko Výboru pro rozvoj a spolupráci (A6-0001/2004);
1. schvaluje návrh pozměněného nařízení Rady a schvaluje uzavření protokolu;
  2. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě, Komisi, vládám a parlamentům členských států a Mauriciem.

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ  
KOMISÍPOZMĚŇOVACÍ NÁVRHY  
PARLAMENTU

Pozměňovací návrh 1

Bod odůvodnění 4a (nový)

**4a. Je třeba koordinovat ochranu zájmů EU v oblasti rybolovu a trvale udržitelné hospodaření se zdroji rybolovu z hlediska hospodářského a sociálního a z hlediska životního prostředí; tato koordinace musí zahrnovat rozvoj obyvatel pobřežních oblastí, kteří se živí rybolovem,**

Pozměňovací návrh 2

Bod odůvodnění 4b (nový)

**4b. Bylo by vhodné, aby Komise dále zpracovávala studie hodnocení dopadů, které se zabývají trvale udržitelnou povahou dohody s Mauriciem,**

<sup>(1)</sup> Dosud nezveřejněný v Úředním věstníku.

Středa 15. září 2004

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ  
KOMISÍPOZMĚŇOVACÍ NÁVRHY  
PARLAMENTUPozměňovací návrh 3  
Bod odůvodnění 4c (nový)

**4c. Bylo by vhodné, aby Komise zajistila, že přidělené prostředky budou použity na účely stanovené dohodou, a aby monitorovala její vliv na rozvoj místního obyvatelstva a zejména pobřežních komunit, které se živí tradičním rybolovem,**

Pozměňovací návrh 4  
Článek 3a (nový)**Článek 3a**

**Komise předá Evropskému parlamentu a Radě kopii výroční zprávy podle čl. 3 odst. 5 tohoto protokolu.**

Pozměňovací návrhy 5 a 6  
Čl. 3b (nový)**Článek 3b**

**1. V průběhu posledního roku platnosti protokolu a před zahájením jednání o jeho možném obnovení předloží Komise Evropskému parlamentu a Radě souhrnnou hodnotící zprávu o jeho uplatňování a podmínkách provádění, která bude obsahovat zejména konkrétní opatření a rovněž analýzu nákladů a užítku, aby bylo možné zkoumat hospodářský a sociální dopad tohoto protokolu a jeho vliv na životní prostředí.**

**2. Na základě této zprávy a s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu pověří Rada Komisi, aby případně zahájila jednání ze účelem uzavření nového protokolu.**

P6\_TA(2004)0007

**Dohoda o rybolovu EU/Madagaskar \***

**Legislativní usnesení Evropského parlamentu o návrhu nařízení Rady o uzavření protokolu, kterým se na období od 1. ledna 2004 do 31. prosince 2006 stanoví práva pro lov tuňáků a výše finančního příspěvku podle Dohody mezi Evropským hospodářským společenstvím a Demokratickou republikou Madagaskar o rybolovu u pobřeží Madagaskaru (KOM(2004)0218 — C5-0186/2004 — 2004/0070(CNS))**

(Postup konzultace)

Evropský parlament,

— s ohledem na návrh nařízení Rady (KOM(2004)0218) <sup>(1)</sup>,

— s ohledem na článek 37 a čl. 300 odst. 2 Smlouvy o ES,

<sup>(1)</sup> Dosud nezveřejněný v Úředním věstníku.

**Středa 15. září 2004**

- s ohledem na čl. 300 odst. 3 první pododstavec Smlouvy o ES, podle kterého Rada konzultovala návrh s Parlamentem (C5-0186/2004),
  - s ohledem na článek 51 a čl. 83 odst. 7 jednacího řádu,
  - s ohledem na zprávu Výboru pro rybolov a stanovisko Výboru pro rozvoj a spolupráci (A6-0002/2004),
1. schvaluje návrh pozměněného nařízení Rady a schvaluje uzavření protokolu;
  2. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě, Komisi, vládám a parlamentům členských států a Demokratické republiky Madagaskar.

---

**ZNĚNÍ NAVRŽENÉ  
KOMISÍ**

---

**POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY  
PARLAMENTU**

---

## Pozměňovací návrh 1

*Bod odůvodnění 4a (nový)*

**4a. Je třeba koordinovat ochranu zájmů EU v oblasti rybolovu a trvale udržitelné hospodaření se zdroji rybolovu z hlediska hospodářského a sociálního a z hlediska životního prostředí; tato koordinace musí zahrnovat rozvoj obyvatel pobřežních oblastí, kteří se živí rybolovem,**

## Pozměňovací návrh 2

*Bod odůvodnění 4b (nový)*

**4b. Bylo by vhodné, aby Komise dále zpracovávala studie hodnocení dopadů, které se zabývají trvale udržitelnou povahou dohody s Madagaskarem,**

## Pozměňovací návrh 3

*Bod odůvodnění 4c (nový)*

**4c. Bylo by vhodné, aby Komise zajistila, že přidělené prostředky budou použity na účely stanovené dohodou, a aby monitorovala její vliv na rozvoj místního obyvatelstva a zejména pobřežních komunit, které se živí tradičním rybolovem,**

## Pozměňovací návrh 4

*Článek 3a (nový)***Článek 3a**

**Komise předloží Parlamentu a Radě výroční zprávu podle čl. 3 odst. 5 tohoto protokolu včetně analýzy využívání fondů vyčleněných pro cílová opatření.**

Středa 15. září 2004

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ  
KOMISÍPOZMĚŇOVACÍ NÁVRHY  
PARLAMENTU

Pozměňovací návrh 5

Článek 3b (nový)

**Článek 3b**

*V průběhu posledního roku platnosti protokolu a před zahájením jednání o jeho možném obnovení předloží Komise Evropskému parlamentu a Radě souhrnnou hodnotící zprávu, která bude zahrnovat analýzu nákladů a užítku, využití rybolovných práv a hodnocení provádění cílových opatření, aby bylo možné zkoumat hospodářský a sociální dopad tohoto protokolu a jeho vliv na životní prostředí.*

Pozměňovací návrh 6

Článek 3c (nový)

**Článek 3c**

*Rada vezme na vědomí tuto zprávu a stanovisko Evropského parlamentu a pověří Komisi, aby zahájila v případě potřeby jednání za účelem uzavření nového protokolu.*

P6\_TA(2004)0008

**Dohoda o rybolovu EU/Kapverdy \***

**Legislativní usnesení Evropského parlamentu o návrhu nařízení Rady o uzavření dohody ve formě výměny dopisů týkající se prodloužení protokolu na období od 1. července 2004 do 30. června 2005, kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody mezi Evropským hospodářským společenstvím a Kapverdskou republikou o rybolovu u pobřeží Kapverdské republiky (KOM(2004)0183 - C5-0189/2004 -2004/0058(CNS))**

(Postup konzultace)

*Evropský parlament,*

- s ohledem na návrh nařízení Rady (KOM(2004)0183) <sup>(1)</sup>,
- s ohledem na článek 37 a čl. 300 odst. 2 Smlouvy o ES,
- s ohledem na čl. 300 odst. 3 první pododstavec, Smlouvy o ES, podle kterého Rada konzultovala návrh s Parlamentem (C5-0189/2004),
- s ohledem na článek 51 a čl. 83 odst. 7 jednacího řádu,
- s ohledem na zprávu Výboru pro rybolov (A6-0003/2004);

1. schvaluje pozměněný návrh nařízení Rady a schvaluje uzavření dohody;
2. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě, Komisi, vládám a parlamentům členských států a Kapverdské republiky.

<sup>(1)</sup> Dosud nezveřejněný v Úředním věstníku.

Středa 15. září 2004

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ  
KOMISÍPOZMĚŇOVACÍ NÁVRHY  
PARLAMENTU

Pozměňovací návrh 1

Článek 3a (nový)

**Článek 3a**

*Dříve než vyprší prodloužení tohoto protokolu a než bude uzavřena další dohoda o jeho obnovení, předloží Komise Evropskému parlamentu a Radě zprávu o uplatňování protokolu včetně analýzy čerpání finančních prostředků určených na specifické činnosti s cílem vyhodnotit hospodářský a sociální dopad této dohody a její vliv na životní prostředí.*

Pozměňovací návrh 2

Článek 3b (nový)

**Článek 3b**

*Na základě zprávy a po konzultaci s Evropským parlamentem Rada pověří Komisi, aby v případě potřeby zahájila jednání, která povedou k uzavření nového protokolu.*

Pozměňovací návrh 3

Článek 3c (nový)

**Článek 3c**

*Na žádost orgánů Kapverdské republiky provede Komise analýzu možností převedení částek, které v současné době spadají pod „specifické činnosti“, do projektů financovaných Komisí, které sledují stejné cíle jako projekty týkající se specifických činností.*



(2005/C 140 E/04)

**ZÁPIS****PRŮBĚH ZASEDÁNÍ**

PŘEDSEDNICTVÍ: Janusz ONYSZKIEWICZ

místopředseda

**1. Zahájení zasedání**

Zasedání bylo zahájeno v 10:00 hodin.

**2. Předložení dokumentů**

Byly předloženy tyto dokumenty:

## 1) z Rady a Komise:

- Návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady o zavedení evropského postupu týkajícího se příkazu k zaplacení (KOM(2004)0173 — C6-0006/2004 — 2004/0055(COD));  
předáno příslušný JURI  
stanovisko LIBE

## 2) od poslanců

## 2.1) návrhy usnesení (článek 113 jednacího řádu)

- Roberta Angelilli, Alessandro Foglietta, Cristiana Muscardini a Cristiana Muscardini o sjednocení pravidel pro kamionovou dopravu o víkendech (B6-0002/2004);  
předáno příslušný TRAN  
stanovisko EMPL
- Giulietto Chiesa, Vittorio Emanuele Agnoletto, Angelika Beer, Fausto Bertinotti, Kathalijne Maria Buitenweg, Giusto Catania, Luigi Cocilovo, Daniel Marc Cohn-Bendit, Michael Cramer, Massimo D'Alema, Antonio Di Pietro, Monica Frassoni, Ana Maria Gomes, Lilli Gruber, Benoît Hamon, Rebecca Harms, Gisela Kallenbach, Sepp Kusstatscher, Enrico Letta, Evelin Lichtenberger, Luisa Morgantini, Roberto Musacchio, Pasqualina Napoletano, Cem Özdemir, Lapo Pistelli, Vittorio Prodi, Marco Rizzo, Martine Roure, Michele Santoro, Martin Schulz, Johannes Voggenhuber, Graham Watson, Francis Wurtz a Paul van Buitenen, o legislativním podnětu, který se týká plurality ve sdělovacích prostředcích (B6-0003/2004);  
předáno příslušný CULT  
stanovisko AFCE, JURI, ECON, LIBE, IMCO
- Cristiana Muscardini o občanech nečlenských států EU a integraci (B6-0004/2004);  
předáno příslušný CULT  
stanovisko LIBE
- Ilda Figueiredo a Sérgio Ribeiro o pozastavení a zrušení platnosti Paktu stability a růstu (B6-0027/2004);  
předáno příslušný ECON  
stanovisko EMPL, ITRE, REGI
- Cristiana Muscardini za skupinu UEN o Evropské radě islámských společenství (B6-0036/2004);  
předáno příslušný LIBE  
stanovisko AFCE, CULT, AFET

**Čtvrtek 16. září 2004****2.2) návrhy doporučení (článek 114 jednacího řádu)**

- Glyn Ford za skupinu PSE o vztazích EU-Indie (B6-0005/2004)  
předáno příslušný AFET  
stanovisko INTA
- Sarah Ludford za skupinu ALDE o budoucím prostoru svobody, bezpečnosti a spravedlnosti (B6-0006/2004)  
předáno příslušný LIBE

**2.3) písemné prohlášení pro zaznamenání v rejstříku (článek 116 jednacího řádu)**

- Jean-Claude Martinez, Koenraad Dillen a Luca Romagnoli o vytvoření evropského svátku starostů

**3. Následný postup u nevyřízených záležitostí (článek 203 jednacího řádu)**

Seznamy legislativních záležitostí, které jsou znovu postoupeny Parlamentu na základě článku 203 jednacího řádu, jsou uvedeny v příloze III.

**4. Nizozemská loď sdružení „Women on Waves“ (otázky k ústnímu zodpovězení s rozpravou)**

Otázku k ústnímu zodpovězení, kterou položili Ilda Figueiredo, Francis Wurtz, Eva-Britt Svensson, Miguel Portas a Sérgio Ribeiro za skupinu GUE/NGL Komisi o zákazu vstupu lodí sdružení „Women on Waves“ do Portugalska (B6-0010/2004).

Otázku k ústnímu zodpovězení, kterou položili Lissy Gröner, Edite Estrela, Jamila Madeira a Emanuel Vasconcelos Jardim Fernandes za skupinu PSE, Hiltrud Breyer, Jonathan Evans a Raúl Romeva Rueda za skupinu Verts/ALE, Maria Carlshamre a Claire Gibault za skupinu ALDE Komisi o zákazu portugalské vlády týkajícím se nizozemské lodí organizace „Women on Waves“ (B6-0011/2004).

Ilda Figueiredo rozvinul otázku k ústnímu zodpovězení (B6-0010/2004).

Lissy Gröner, Kathalijne Maria Buitenweg (v zastoupení autora) a Claire Gibault rozvinuly otázku k ústnímu zodpovězení (B6-0011/2004).

Margot Wallström (členka Komise) odpověděla na otázky.

Vystoupili: Vasco Graça Moura za skupinu PPE-DE, Edite Estrela za skupinu PSE, Lena Ek za skupinu ALDE, Miguel Portas za skupinu GUE/NGL, Urszula Krupa za skupinu IND/DEM, Michał Tomasz Kamiński za skupinu UEN, Lydia Schenardi, nezařazená, Maria Martens, Emine Bozkurt, Marian Harkin, Eva-Britt Svensson, Johannes (Hans) Blokland, Marcin Libicki, José Ribeiro e Castro, Jamila Madeira, Sophia Helena In 't Veld, Sylwester Chruszcz a Bernd Posselt.

PŘEDSEDNICTVÍ: Luigi COCILOVO

*místopředseda*

Vystoupili: Mary Honeyball, Anna Záborská, Ana Maria Gomes, Simon Busuttil, Michael Cashman a Margot Wallström.

Rozprava je uzavřena.

**5. CITES (Úmluva o mezinárodním obchodu s ohroženými druhy volněžijících živočichů a rostlin) (otázka k ústnímu zodpovězení s rozpravou)**

Otázku k ústnímu zodpovězení, kterou položil Karl-Heinz Florenz za výbor ENVI Komisi o strategických cílech EU na 13. schůzi stran Úmluvy CITES (B6-0012/2004).

Avril Doyle (v zastoupení autora) rozvinula otázku k ústnímu zodpovězení.

Margot Wallström (členka Komise) zodpověděla otázku.

Vystoupili: Eija-Riitta Anneli Korhola za skupinu PPE-DE, Karin Scheele za skupinu PSE, Chris Davies za skupinu ALDE, Marie Anne Isler Béguin za skupinu Verts/ALE, Jonas Sjöstedt za skupinu GUE/NGL, Bernd Posselt, Margrete Auken, Neil Parish a Margot Wallström.

Návrhy usnesení předložené v souladu s čl. 108 odst. 5 jednacího řádu na ukončení rozpravy:

— Marie Anne Isler Béguin za skupinu Verts/ALE, John Bowis za skupinu PPE-DE, Kartika Tamara Liotard, Dimitrios Papadimoulis za skupinu GUE/NGL, Johannes (Hans) Blokland za skupinu IND/DEM, Guido Sacconi, Karin Scheele za skupinu PSE, Liam Aylward za skupinu UEN, Chris Davies a Mojca Drčar Murko za skupinu ALDE (B6-0029/2004).

Rozprava je uzavřena.

Hlasování: *bod 6.6.*

PŘEDSEDNICTVÍ: Gérard ONESTA

*místopředseda*

## 6. Hlasování

Podrobné výsledky hlasování (pozměňovací návrhy, jednotlivé a dílčí hlasování atd.) budou zveřejněn v příloze 1 zápisu.

### 6.1. Mezinárodní trestní tribunál pro bývalou Jugoslávii \* (článek 131 jednacího řádu) (hlasování)

Zpráva o návrhu nařízení Rady, kterým se zavádějí některá omezující opatření pro podporu uskutečnění mandátu Mezinárodního trestního tribunálu pro bývalou Jugoslávii (TPIY) [KOM(2004)0348 — C6-0041/2004 — 2004/0114(CNS)] — Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci.

Zpravodaj Jean-Louis Bourlanges (A6-0006/2004).

*(potřebná jednoduchá většina)*

*(Výsledek hlasování: příloha 1, bod 1)*

NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ

přijat jediným hlasováním (P6\_TA(2004)0009)

### 6.2. Mezinárodní organizace pro civilní letectví (ICAO) (hlasování)

Návrhy usnesení (B6-0037/2004, B6-0039/2004, B6-0042/2004 a B6-0050/2004)

*(potřebná jednoduchá většina)*

*(Výsledek hlasování: příloha 1, bod 2)*

SPOLEČNÝ NÁVRH USNESENÍ B6-0037/2004

*(nahrazující B6-0037/2004, B6-0039/2004, B6-0042/2004 a B6-0050/2004):*

předložen těmito poslanci:

- Willi Piecyk a Ulrich Stockmann za skupinu PSE,
- Paolo Costa a Dirk Sterckx za skupinu ALDE,
- Michael Cramer, Evelin Lichtenberger, Margrete Auken a Sepp Kusstatscher za skupinu Verts/ALE,
- Erik Meijer za skupinu GUE/NGL.

přijat (P6\_TA(2004)0010)

Čtvrtek 16. září 2004

### 6.3. Situace v Bělorusku (hlasování)

Návrhy usnesení B6-0038/2004, B6-0040/2004, B6-0041/2004, B6-0051/2004, B6-0052/2004 a B6-0053/2004

(potřebná jednoduchá většina)

(Výsledek hlasování: příloha 1, bod 3)

SPOLEČNÝ NÁVRH USNESENÍ B6-0038/2004

(nahrazující B6-0038/2004, B6-0040/2004, B6-0041/2004, B6-0051/2004, B6-0052/2004 a B6-0053/2004):

předložen těmito poslanci:

- Bogdan Adam Klich a Charles Tannock za skupinu PPE-DE,
- Jan Marinus Wiersma za skupinu PSE,
- Annemie Neyts-Uyttebroeck za skupinu ALDE,
- Elisabeth Schroedter, Joost Lagendijk a Marie Anne Isler Béguin za skupinu Verts/ALE,
- Jonas Sjöstedt a Luisa Morgantini za skupinu GUE/NGL,
- Konrad Krzysztof Szymański a Rolandas Pavilionis za skupinu UEN.

přiját (P6\_TA(2004)0011)

### 6.4. Humanitární situace v Súdánu (hlasování)

Návrh usnesení B6-0065/2004

(potřebná jednoduchá většina)

(Výsledek hlasování: příloha 1, bod 4)

NÁVRH USNESENÍ

přiját (P6\_TA(2004)0012)

K hlasování vystoupili:

Ana Maria Gomes předložila ústní pozměňovací návrh 8, který byl přijat.

### 6.5. Situace v Iráku (hlasování)

Návrhy usnesení B6-0028/2004, B6-0031/2004/rév., B6-0032/2004, B6-0033/2004, B6-0034/2004 a B6-0043/2004

(potřebná jednoduchá většina)

(Výsledek hlasování: příloha 1, bod 5)

SPOLEČNÝ NÁVRH USNESENÍ B6-0028/2004

(nahrazující B6-0028/2004, B6-0031/2004/rév., B6-0032/2004, B6-0033/2004, B6-0034/2004 a B6-0043/2004):

předložen těmito poslanci:

- Hans-Gert Poettering, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Antonio Tajani, João de Deus Pinheiro a Charles Tannock za skupinu PPE-DE,
- Pasqualina Napoletano a Véronique De Keyser za skupinu PSE,
- Cecilia Malmström a Annemie Neyts-Uyttebroeck za skupinu ALDE,
- Monica Frassoni, Daniel Marc Cohn-Bendit, Angelika Beer a Joost Lagendijk za skupinu Verts/ALE,
- Cristiana Muscardini a Anna Elzbieta Fotyga za skupinu UEN.

přiját (P6\_TA(2004)0013)

K hlasování vystoupili:

- José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, který upozornil na opravy v odstavcích 1, 2 a 6;
- Antonio Tajani předložil ústní pozměňovací návrh k odstavci 2, který byl přijat.
- Pasqualina Napoletano požádala, aby byl zkontrolován odstavec 3.

## 6.6. Úmluva CITES (hlasování)

Návrh usnesení B6-0029/2004  
(potřebná jednoduchá většina)  
(Výsledek hlasování: příloha 1, bod 6)

NÁVRH USNESENÍ

přiját (P6\_TA(2004)0014)

K hlasování vystoupili:

- Avril Doyle předložila ústní pozměňovací návrh k odstavci 5; jelikož bylo více než 37 poslanců proti tomu, aby byl tento ústní pozměňovací návrh vzat v úvahu, návrh nebyl přijat.

## 7. Vysvětlení hlasování

Písemná vysvětlení hlasování:

Vysvětlení hlasování podaná písemně se zahrnou do doslovného záznamu podle čl. 163 odst. 3 jednacího řádu.

Ústní vysvětlení hlasování:

Situace v Iráku (RC-B6-0028/2004)

- Carlo Fatuzzo a Mario Borghezio, posledně jmenovaný za poslance, kteří jsou členy „Lega Nord“.

## 8. Opravy hlasování

Tito poslanci navrhli opravy hlasování:

RC-B6-0037/2004 — Mezinárodní organizace pro civilní letectví (ICAO)

- usnesení (najednou)  
pro: Riccardo Ventre  
zdržel se: Rodi Kratsa-Tsagaropoulou

RC-B6-0038/2004 — Situace v Bělorusku

- usnesení (najednou)  
pro: Konstantinos Hatzidakis, Georg Jarzembowski, Gitte Seeberg, Riccardo Ventre,

B6-0065/2004 — Humanitární situace v Súdánu

- usnesení (najednou)  
pro: Michał Tomasz Kamiński, Riccardo Ventre

**Čtvrtek 16. září 2004**

RC-B6-0028/2004 — Situace v Iráku

- pozměňovací návrh 3  
*pro:* Mięczysław Edmund Janowski, Glenys Kinnock, Edith Mastenbroek, Claude Moraes, Ieke van den Burg, Jens-Peter Bonde  
*proti:* Marie Panayotopoulos-Cassiotou, Georgios Papastamkos  
*zdrželi se:* Erika Mann, Barbara Weiler, Åsa Westlund, Edite Estrela, Jamila Madeira
- pozměňovací návrh 4  
*pro:* Jens-Peter Bonde  
*zdrželi se:* Erika Mann
- pozměňovací návrh 2  
*pro:* Erika Mann, Edith Mastenbroek, Georgios Papastamkos
- odstavec 2  
*pro:* Riccardo Ventre
- pozměňovací návrh 1  
*zdrželi se:* Erika Mann, Antonis Samaras
- usnesení (najednou)  
*pro:* Marie-Hélène Descamps, Riccardo Ventre, Terence Wynn

B6-0029/2004 — Úmluva CITES

- usnesení (najednou)  
*pro:* Emanuel Jardim Fernandes, Hans-Peter Martin, Karin Resetarits

*(Zasedání bylo přerušeno v 12:25 hodin a pokračovalo v 15:00 hodin.)*

PŘEDSEDNICTVÍ: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA  
*místopředseda*

**9. Schválení zápisu z předchozího zasedání**

Oprava výsledků hlasování — Zpráva Philippe Morillon A6-0001/2004.

- pozměněný návrh  
*pro:* Louis Grech  
*proti:* Alyn Smith
- legislativní usnesení  
*pro:* Roselyne Bachelot-Narquin, Louis Grech  
*proti:* Jens-Peter Bonde  
*zdržela se:* Urszula Krupa

\*  
 \*   \*  
 \*

Zápis z předchozího zasedání byl schválen

**ROZPRAVA O PORUŠOVÁNÍ LIDSKÝCH PRÁV, DEMOKRACIE A PRINCIPU PRÁVNÍHO STÁTU***(Pokud jde o názvy a autory návrhů usnesení, viz zápis ze středy 15. září 2004, bod 3)***10. Schůzka na nejvyšší úrovni ASEM (Schůze Asie-Evropa) (rozprava)**

Návrhy usnesení B6-0046/2004, B6-0048/2004, B6-0056/2004, B6-0059/2004 a B6-0061/2004

Miguel Angel Martínez Martínez předložil návrh usnesení.

Čtvrtek 16. září 2004

Vystoupil: Geoffrey Van Orden, aby vyjádřil lítost nad nepřítomností Rady a poté předložil návrh usnesení.

Patrizia Toia a Frithjof Schmidt *předložili návrhy usnesení.*

Vystoupili: Catherine Stihler za skupinu PSE, Jules Maaten za skupinu ALDE, Ana Maria R. M. Gomes a Günther Verheugen (člen Komise).

Rozprava je uzavřena.

Hlasování: *bod 13.1.*

## **11. Vojvodina: pronásledování menšin (rozprava)**

Návrhy usnesení B6-0045/2004, B6-0049/2004, B6-0055/2004, B6-0057/2004, B6-0060/2004, B6-0062/2004 a B6-0064/2004

Csaba Sándor Tabajdi, Erik Meijer, Kinga Gál, István Szent-Iványi a Bastiaan Belder *předložili návrhy usnesení.*

Vystoupili: Bernd Posselt za skupinu PPE-DE, Gyula Hegyi za skupinu PSE, Gábor Demszky za skupinu ALDE, Jaromír Kohlíček za skupinu GUE/NGL, Koenraad Dillen, nezařazený, Péter Olajos, Árpád Duka-Zólyomi a Günther Verheugen (člen Komise).

Rozprava je uzavřena.

Hlasování: *bod 13.2*

## **12. Maledivy (rozprava)**

Návrhy usnesení B6-0044/2004, B6-0047/2004, B6-0054/2004, B6-0058/2004 a B6-0063/2004

Ana Maria Gomes, Giusto Catania, Nirj Deva a Elizabeth Lynne *předložili návrhy usnesení.*

Vystoupili: Thomas Mann za skupinu PPE-DE, Sarah Ludford za skupinu ALDE, Koenraad Dillen, nezařazený, a Günther Verheugen (člen Komise).

Rozprava byla uzavřena.

Hlasování: *bod 13.3.*

## **13. Hlasování**

Podrobné výsledky hlasování (pozměňovací návrhy, jednotlivé a dílčí hlasování atd.) budou zveřejněny v příloze 1 zápisu.

### **13.1. Schůzka na nejvyšší úrovni ASEM (Schůze Asie-Evropa) (hlasování)**

Návrhy usnesení B6-0046/2004, B6-0048/2004, B6-0056/2004, B6-0059/2004 a B6-0061/2004  
(*potřebná jednoduchá většina*)  
(*Výsledek hlasování: příloha 1, bod 7*)

SPOLEČNÝ NÁVRH USNESENÍ B6-0046/2004

(nahrazující B6-0046/2004, B6-0048/2004, B6-0056/2004, B6-0059/2004 et B6-0061/2004):

**Čtvrtek 16. září 2004**

předložen těmito poslanci:

- Geoffrey Van Orden, Charles Tannock, Nirj Deva a Bernd Posselt za skupinu PPE-DE,
- Glenys Kinnock, Mauro Zani, Margrietus J. van den Berg a Pasqualina Napoletano za skupinu PSE,
- Johan Van Hecke za skupinu ALDE,
- Frithjof Schmidt za skupinu Verts/ALE,
- Vittorio Emanuele Agnoletto za skupinu GUE/NGL.

přijat (P6\_TA(2004)0015)

**13.2. Vojvodina: pronásledování menšin (hlasování)**

Návrhy usnesení B6-0045/2004, B6-0049/2004, B6-0055/2004, B6-0057/2004, B6-0060/2004, B6-0062/2004 a B6-0064/2004

(potřebná jednoduchá většina)

(Výsledek hlasování: příloha 1, bod 8)

SPOLEČNÝ NÁVRH USNESENÍ B6-0045/2004

(nahrazující B6-0045/2004, B6-0049/2004, B6-0055/2004, B6-0057/2004, B6-0060/2004, B6-0062/2004 a B6-0064/2004):

předložen těmito poslanci:

- Kinga Gál, Péter Olajos, Doris Pack a Bernd Posselt za skupinu PPE-DE,
- Véronique De Keyser, Pasqualina Napoletano, Johannes (Hannes) Swoboda, Csaba Sándor Tabajdi a Jan Marinus Wiersma za skupinu PSE,
- Jelko Kacin a István Szent-Iványi za skupinu ALDE,
- Gisela Kallenbach, Joost Lagendijk, Raül Romeva Rueda a Tatjana Ždanoka za skupinu Verts/ALE,
- Roberto Musacchio za skupinu GUE/NGL,
- Bastiaan Belder za skupinu IND/DEM,
- Adriana Poli Bortone za skupinu UEN.

přijat (P6\_TA(2004)0016)

**13.3. Maledivy (hlasování)**

Návrhy usnesení B6-0044/2004, B6-0047/2004, B6-0054/2004, B6-0058/2004 a B6-0063/2004

(potřebná jednoduchá většina)

(Výsledek hlasování: příloha 1, bod 9)

SPOLEČNÝ NÁVRH USNESENÍ B6-0044/2004

(nahrazující B6-0044/2004, B6-0047/2004, B6-0054/2004, B6-0058/2004 a B6-0063/2004):

předložen těmito poslanci:

- Pasqualina Napoletano za skupinu PSE,
- Jonas Sjöstedt a Giusto Catania za skupinu GUE/NGL,
- Nirj Deva, Charles Tannock, Geoffrey Van Orden a Thomas Mann za skupinu PPE-DE,
- Graham R. Watson za skupinu ALDE,
- Cristiana Muscardini za skupinu UEN.

přijat (P6\_TA(2004)0017)



## 14. Opravy hlasování

Tito poslanci navrhli opravy hlasování:

RC-B6-0044/2004 — Maledivy

— usnesení (najednou)  
pro: Othmar Karas

## 15. Svolení k vypracování zpráv z vlastního podnětu

výbor AFCO

- Stanovisko Parlamentu k návrhu Smlouvy zakládající Ústavu pro Evropu (2004/2129(INI))  
(stanovisko vyžádané od: AFET, DEVE, INTA, BUDG, CONT, ECON, EMPL, ENVI, ITRE, IMCO, TRAN, REGI, AGRI, PECH, CULT, JURI, LIBE, FEMM, PETI)  
(Na základě rozhodnutí Konference předsedů ze dne 9. září 2004)

## 16. Písemná prohlášení zapsaná v rejstříku (článek 116 jednacího řádu)

Počet podpisů, které získala písemná prohlášení zapsaná v rejstříku (čl. 116 odst. 3 jednacího řádu):

Č. Dokument	Autor	Podpisy
36/2004	Konrad Szymański, Marcin Libicki, Vytautas Landsbergis, Anna Záborská a László Surján	41
37/2004	Jean-Claude Martinez, Koenraad Dillen a Luca Romagnoli	3

## 17. Sdělení společných postojů Rady

Předseda oznámil, že podle čl. 57 odst. 1 obdržel od Rady tyto společné postoje včetně vysvětlení jejich přijetí a postoj Komise k:

- Společný postoj přijatý Radou dne 19. července 2004 s ohledem na přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění směrnice Rady 91/414/EHS o stanovení maximálních limitů reziduí pesticidů v nebo na potravinách živočišného původu a krmivu pro zvířata rostlinného původu (09262/1/2004 — 09994/2004 — C6-0110/2004 — 2003/0052(COD) — KOM(2004)0587)  
postoupený příslušnému výboru: ENVI
- Společný postoj přijatý Radou dne 26. dubna 2004 s ohledem na přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se mění směrnice Rady 72/166/EHS, 84/5/EHS, 88/357/EHS a 90/232/EHS a směrnice Evropského parlamentu a Rady 2000/26/ES o pojištění občanskoprávní odpovědnosti při používání motorového vozidla (16182/2/2003 - 06282/2004 — C6-0112/2004 — 2002/0124(COD) KOM(2004)0351)  
postoupený příslušnému výboru: IMCO

Tříměsíční lhůta poskytnutá parlamentu k přijetí svého postoje proto začne běžet následující den, 17. září 2004.

## 18. Dodatečný a opravný rozpočet 10/2004

Byly stanoveny tyto lhůty:

změny: čtvrtek 30. září 2004 ve 12:00 hodin.

Čtvrtek 16. září 2004

## 19. Složení výborů a delegací

Politické skupiny předložily žádosti týkající se jmenování do parlamentních výborů a delegací (viz příloha IV).

## 20. Předání přijatých textů během schůze

Podle čl. 172 odst. 2 jednacího řádu bude zápis z dnešního zasedání předložen Parlamentu ke schválení na začátku dalšího zasedání.

Se souhlasem Parlamentu budou přijaté texty ihned předány institucím a orgánům, které jsou v textech jmenovány.

## 21. Termíny příštích zasedání

Příští zasedání se budou konat ve dnech 13. a 14. října 2004.

## 22. Přerušování zasedání

Zasedání Evropského parlamentu je přerušeno.

Zasedání skončilo v 16:15 hodin.

Julian Priestley  
generální tajemník

Josep Borrell Fontelles  
předseda

---

## PREZENČNÍ LISTINA

Podpisy:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikenė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Attwooll, Aubert, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berman, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bozkurt, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Bresso, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, Bushill-Matthews, Busk, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Cirino Pomicino, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Paolo Costa, António Costa, Cottigny, Coúteaux, Coveney, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, De Poli, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, Demszky, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Foglietta, Fontaine, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grech, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harbour, Harkin, Harms, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hortefeux, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ives, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jääteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Glenys Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klač, Klinz, Knapman, Koch, Kohlčček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kuškis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, Laschet, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Marine Le Pen, Enrico Letta, Lévai, Janusz Lewandowski, Libicki, Lienemann, Liese, Liotard, Lipietz, Locatelli, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Manders, Mańka, Erika Mann, Thomas Mann, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mólzer, Cristobal Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Myller, Napoletano, Nattrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Novak, Obiols i Germà, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pavilionis, Peillon, Pęk, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, João de Deus Pinheiro, Piniór, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Vittorio Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübzig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saifi, Sakalas, Salafrańca Sánchez-Neyra, Salinas García, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savi, Sbarbati, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Frithjof Schmidt, Pál Schmitt, Ingo Schmitt, Schnellhardt, Schröder, Schroedter, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Silva Peneda, Simonot, Sinnott, Siwec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Alyn Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stenzel, Sterckx, Stihler, Stockmann, Strejček, Stroz, Stubb, Sturdy, Sudre, Svensson, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula,

**Čtvrtek 16. září 2004**

Tannock, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wierzejski, Wise, von Wogau, Wohlin, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

---

## PŘÍLOHA I

## VÝSLEDKY HLASOVÁNÍ

## Vysvětlivky ke zkratkám a symbolům

+	přijat
-	zamítnut
↓	nebrán v potaz
VZ	vzat zpět
JH (... , ... , ...)	jmenovité hlasování (pro, proti, zdržení se)
EH (... , ... , ...)	elektronické hlasování (pro, proti, zdržení se)
dlč.	dlčí hlasování
odděl.	oddělené hlasování
pn	pozměňovací návrh
KPN	kompromisní pozměňovací návrh
OČ	odpovídající část
Z	zrušující pozměňovací návrh
=	totožné pozměňovací návrhy
§	odstavec
čl.	článek
odův.	bod odůvodnění
NÚ	návrh usnesení
SNÚC	společný návrh usnesení
TAJ	tajné hlasování

## 1. Mezinárodní trestní tribunál pro bývalou Jugoslávii \*

Zpráva: BOURLANGES (A6-0006/2004)

Předmět	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
<b>jediné hlasování</b>		+	

## 2. Mezinárodní organizace pro civilní letectví (OACI)

Návrhy usnesení B6-0037/2004, B6-0039/2004, B6-0042/2004, B6-0050/2004

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
<b>Společný návrh usnesení RC6-0037/2004 (PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL)</b>					
<b>hlasování: usnesení (najednou)</b>			JH	+	316, 20, 206

## Čtvrtek 16. září 2004

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
<b>návrhy usnesení politických skupin</b>					
B6-0037/2004		PSE		↓	
B6-0039/2004		Verts/ALE		↓	
B6-0042/2004		ALDE		↓	
B6-0050/2004		GUE/NGL		↓	

Žádosti o jmenovité hlasování

ALDE konečné hlasování

### 3. Situace v Bělorusku

Návrhy usnesení B6-0038/2004, B6-0040/2004, B6-0041/2004, B6-0051/2004

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
<b>Společný návrh usnesení RC6-0038/2004 (PPE-DE, PSE, ALDE/ADLE, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN)</b>					
§ 2	1	UEN		+	
§ 6	2	UEN		+	
<b>hlasování: usnesení (najednou)</b>			JH	+	499, 20, 26
<b>návrhy usnesení politických skupin</b>					
B6-0038/2004		ALDE		↓	
B6-0040/2004		Verts/ALE		↓	
B6-0041/2004		PSE		↓	
B6-0051/2004		GUE/NGL		↓	
B6-0052/2004		PPE-DE		↓	
B6-0053/2004		UEN		↓	

Žádosti o jmenovité hlasování

PPE-DE konečné hlasování

### 4. Humanitární situace v Súdánu

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
<b>Návrh usnesení B6-0065/2004, který předložil Výbor DEVE</b>					
§ 2	3	PPE-DE, PSE, Verts/ALE, GUE/NGL		+	
po § 7	4	PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL		+	
§ 10	5	PPE-DE, PSE, Verts/ALE, GUE/NGL		+	

Čtvrtek 16. září 2004

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
po § 13	6	PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL		+	
§ 14	12	ALDE, GUE/NGL		-	
	7	PPE-DE, PSE, Verts/ALE		+	
§ 16	8	PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL		+	<b>změněn ústně</b>
§ 19	9	PPE-DE, PSE, Verts/ALE, GUE/NGL		+	
§ 23	10	PPE-DE, PSE, Verts/ALE, GUE/NGL		+	
§ 24	13	PPE-DE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL		+	
	11	PPE-DE, PSE, GUE/NGL		VZ	
po odův. C	1	PPE-DE, PSE, Verts/ALE, GUE/NGL		+	
po odův. F	2	PPE-DE, PSE, Verts/ALE		+	
<b>hlasování: usnesení (najednou)</b>			JH	+	566, 6, 16

Skupina PPE-DE je signatářem všech pozměňovacích návrhů s výjimkou pozměňovacího návrhu 12.

*Žádosti o jmenovité hlasování*

PPE-DE konečné hlasování

Ústní pozměňovací návrhy

Pozm. n. 8 (Ana Maria R. M. Gomes): doplnění: „a zajistila, že žádná z těchto sankcí nezvýší utrpení soudánské populace;“

## 5. Situace v Iráku

*Návrhy usnesení B6-0028/2004, B6-0031/2004/rev, B6-0032/2004, B6-0033/2004, B6-0034/2004, B6-0043/2004*

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
<b>Společný návrh usnesení RC6-0028/2004 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, UEN)</b>					
před § 1	3	GUE/NGL	JH	-	114, 315, 105
	4	GUE/NGL	JH	-	54, 372, 174
	2	Verts/ALE	JH	-	89, 328, 174
§ 1		<b>původní znění</b>	odděl.	+	
§ 2		<b>původní znění</b>	JH	+	567, 7, 21 <b>změněn ústně</b>
po odův. A	1	Verts/ALE	JH	-	138, 280, 176
<b>hlasování: usnesení (najednou)</b>			JH	+	533, 43, 26
<b>návrhy usnesení politických skupin</b>					
B6-0028/2004		ALDE		↓	
B6-0031/2004/rev		PSE		↓	

## Čtvrtek 16. září 2004

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
B6-0032/2004		GUE/NGL		↓	
B6-0033/2004		PPE-DE		↓	
B6-0034/2004		UEN		↓	
B6-0043/2004		Verts/ALE		↓	

*Žádosti o jmenovité hlasování*

GUE/NGL pozm. n. 3 a 4, § 2 a konečné hlasování  
Verts/ALE pozm. n. 1a 2

*Žádosti o oddělené hlasování*

Verts/ALE § 1

*Technické opravy*

§ 1: José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra a Harlem Désir

§ 3: Pasqualina Napoletano

§ 6: José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra

*Ústní pozměňovací návrhy*

§ 2 (Antonio Tajani): doplnění: „a britského občana“

**6. Úmluva CITES**

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
<b>Návrh usnesení B6-0029/2004</b> (Verts/ALE, PPE-DE, GUE/NGL, IND/DEM, PSE, UEN, ALDE)					
§ 3		<i>původní znění</i>	JH	+	504, 29, 45
§ 7		<i>původní znění</i>	dílč.		
			1	+	
			2/EH	+	369, 153, 33
<b>hlasování: usnesení (najednou)</b>			JH	+	542, 15, 15

*Žádosti o jmenovité hlasování*

PPE-DE konečné hlasování  
Verts/ALE § 3

*Žádosti o oddělené hlasování*

PPE-DE § 3

*Žádosti o dílčí hlasování*

PPE-DE

§ 7

1. část celý text s výjimkou první odrážky

2. část: výše zmíněná odrážka



Čtvrtek 16. září 2004

## 7. Schůzka na nejvyšší úrovni (Schůze Asie-Evropa)

Návrhy usnesení B6-0046/2004, B6-0048/2004, B6-0056/2004, B6-0059/2004, B6-0056/2004

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
<b>Společný návrh usnesení RC6-0046/2004 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL)</b>					
<b>hlasování: usnesení (najednou)</b>				+	
<b>návrhy usnesení politických skupin</b>					
B6-0046/2004		PSE		↓	
B6-0048/2004		GUE/NGL		↓	
B6-0056/2004		PPE-DE		↓	
B6-0059/2004		ALDE		↓	
B6-0056/2004		Verts/ALE		↓	

## 8. Vojvodina: pronásledování menšin

Návrhy usnesení B6-0045/2004, B6-0049/2004, B6-0055/2004, B6-0057/2004, B6-0060/2004, B6-0062/2004, B6-0064/2004

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
<b>Společný návrh usnesení RC6-0045/2004 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, IND/DEM, UEN)</b>					
odův. C	1	GUE/NGL		-	
<b>hlasování: usnesení (najednou)</b>				+	
<b>návrhy usnesení politických skupin</b>					
B6-0045/2004		PSE		↓	
B6-0049/2004		GUE/NGL		↓	
B6-0055/2004		PPE-DE		↓	
B6-0057/2004		UEN		↓	
B6-0060/2004		ALDE		↓	
B6-0062/2004		Verts/ALE		↓	
B6-0064/2004		IND/DEM		↓	

## 9. Maledivy

Návrhy usnesení B6-0044/2004, B6-0047/2004, B6-0054/2004

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
<b>Společný návrh usnesení RC6-0044/2004 (PPE-DE, PSE, ALDE, UEN)</b>					
<b>hlasování: usnesení (najednou)</b>			JH	+	153, 0, 7

## Čtvrtek 16. září 2004

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
<b><i>návrhy usnesení politických skupin</i></b>					
B6-0044/2004		PSE		↓	
B6-0047/2004		GUE/NGL		↓	
B6-0054/2004		PPE-DE		↓	
B6-0058/2004		ALDE		↓	
B6-0063/2004		UEN		↓	

---

## PŘÍLOHA II

## VÝSLEDEK JMENOVITÉHO HLASOVÁNÍ

## 1. Společný návrh usnesení — B6-0037/2004 — ICAO

## Usnesení

## Pro: 316

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, In 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlčėek, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Sinnott

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Kuc, Masiel, Romagnoli, Rutowicz

**PPE-DE:** Casa, Chmielewski, Cirino Pomicino, Posselt, Radwan, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Siekierski, Silva Peneda, Vlasák

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Badia Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, Désir, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnoek, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David W., Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Ždanoka

## Proti: 20

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Krupa, Natrass, Pėk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Źelezny

**NI:** Bobošíková

**PPE-DE:** Díaz De Mera García Consuegra

Čtvrtek 16. září 2004

**Zdržel se: 206****GUE/NGL:** Pafilis, Toussas, Wagenknecht**IND/DEM:** Borghezio, Goudin, Louis, Lundgren, Speroni, Wohlin**NI:** Claeys, Dillen, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mussolini, Resetarits, Simonot

**PPE-DE:** Albertini, Andrikienė, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Descamps, De Veyrac, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gyürk, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Olajos, Olbrycht, Óry, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schröder, Seeber, Seeburg, Sommer, Sonik, Spautz, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Tajani, Tannock, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**UEN:** Angelilli, Berlato, Bielan, Poli Bortone, Tatarella**Verts/ALE:** van Buitenen**2. Společný návrh usnesení — B6-0038/2004 — Bělorusko****Usnesení****Pro: 499**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beauvuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Demszky, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, In 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Karim, Klinz, Kraemer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Lundgren**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Kuc, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikienė, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Descamps, De Veyrac, Díaz De Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gyürk, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese,

López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Olajos, Olbrycht, Ouzký, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Plešinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübíng, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Tajani, Tannock, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Badia Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Locatelli, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David W., Masip Hidalgo, Mastebroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Proti: 20**

**GUE/NGL:** Flasarová, Kohlíček, Pafilis, Remek, Stroz, Toussas

**IND/DEM:** Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Źelezný

**PPE-DE:** Seeberg, Ventre, Vernola

#### **Zdržel se: 26**

**GUE/NGL:** Figueiredo, Maštálka, Pflüger, Ribeiro, Wagenknecht

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Borghezio, Clark, Farage, Natrass, Speroni, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Belohorská, Claeys, Dillen, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mólzer, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Simonot

**Verts/ALE:** van Buitenen

### **3. B6-0065/2004 — Súdán**

#### **Usnesení**

#### **Pro: 566**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Demszky, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin,

**Čtvrtek 16. září 2004**

Hennis-Plasschaert, In 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Onyszkiwicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Kozlík, Kuc, Martin Hans-Peter, Masiel, Mölzer, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Simonot

**PPE-DE:** Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Beazley, Belet, Berend, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz De Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles, Eurlings, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Plešinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Ayala Sender, Badia Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennaahmas, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti: 6**

**ALDE:** Polfer

**GUE/NGL:** Pafilis, Pflüger, Stroz, Toussas, Wagenknecht

**Zdržel se: 16**

**ALDE:** Jäätteenmäki

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Bonde, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Lundgren, Natrass, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin

**NI:** Mussolini

**Verts/ALE:** van Buitenen

**4. Společný návrh usnesení — B6-0028/2004 — Irák****Pozměňovací návrh 3****Pro: 114**

**ALDE:** Cavada, Krahmer, Schuth

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Coûteaux, Louis

**NI:** Baco, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Kuc, Masiel, Mussolini, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Bachelot-Narquin, Chmielewski, Fjellner, de Grandes Pascual, Óry, Pálfi, Sonik, Vakalis, Zwiefka

**PSE:** Bono, Carlotti, Castex, Christensen, Corbey, Correia, De Rossa, Estrela, Falbr, Fava, Ferreira Anne, Gröner, Gruber, Madeira, Masip Hidalgo, Moscovici, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Riera Madurell, Roure, Sakalas, Santoro, Scheele, Sousa Pinto, Stockmann, Szejna, Weiler, Westlund

**UEN:** Pavilionis

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Voggenhuber, Zdanoka

**Proti: 315**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Busk, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Hall, Hennis-Plasschaert, In 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Karim, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Borghезio, Clark, Farage, Krupa, Natrass, Sinnott, Speroni, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Battilocchio, Bobošíková

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antonozzi, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, De Poli, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, Díaz De Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles,

**Čtvrtek 16. září 2004**

Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Seeber, Seeborg, Siekierski, Sommer, Spautz, Štátný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Beglitis, Casaca, Cashman, Corbett, Gill, Herczog, Honeyball, Howitt, Lévai, McAvan, McCarthy, Maňka, Mann Erika, Martin David W., Rosati, Skinner, Stihler, Titley, Whitehead, Wynn, Yañez-Barnuevo García

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere

**Zdržel se: 155**

**ALDE:** Budreikaitė, Davies, Demuszky, Di Pietro, Guardans Cambó, Harkin, Juknevičienė

**IND/DEM:** Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Wohlin, Żelezný

**NI:** Claeys, Dillen, Martin Hans-Peter, Mölzer, Romagnoli, Simonot

**PPE-DE:** Daul, De Veyrac, Fontaine, Grossetête, Hökmark, Korhola, Kuźmiuk, Lamassoure, Mathieu, Saïfi, Schierhuber, Sudre, Vlasto

**PSE:** Andersson, Arif, Ayala Sender, Badia Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Carnero González, Cercas, Costa António, Cottigny, Désir, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Duin, Ettl, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Goebbels, Gomes, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Locatelli, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Segelström, Sornosa Martínez, Swoboda, Tabajdi, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Wiersma, Zani, Zingaretti

**Verts/ALE:** Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Lagendijk, Trüpel

**5. Společný návrh usnesení — B6-0028/2004 — Irák****Pozměňovací návrh 4****Pro: 54**

**ALDE:** Cavada, Chiesa

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer



**IND/DEM:** Coûteaux, Louis

**NI:** Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Kuc, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Bachelot-Narquin

**PSE:** Castex, Fava, Ferreira Anne, Gröner, Roure, Santoro

**Verts/ALE:** Evans Jillian, Onesta, Schlyter

**Proti: 372**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Demszky, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Hall, Hennis-Plasschaert, In 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Borghesio, Clark, Farage, Natrass, Speroni, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Martin Hans-Peter, Mussolini

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antonozzi, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz De Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Míkolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Casaca, Cashman, Corbett, Correia, Falbr, Gill, Glante, Honeyball, Howitt, McAvan, McCarthy, Maňka, Mann Erika, Martin David W., Masip Hidalgo, Skinner, Stihler, Titley, Whitehead, Wynn, Yañez-Barnuevo García

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Flautre, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Romeva Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

**Zdržel se: 174**

**ALDE:** Davies, Di Pietro, Guardans Cambó, Harkin, Schuth

**IND/DEM:** Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wohlin, Żelezný

Čtvrtek 16. září 2004

**NI:** Baco, Claeys, Dillen, Kozlík, Mölzer, Resetarits, Romagnoli, Simonot

**PPE-DE:** Korhola, Samaras, Schierhuber

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cercas, Christensen, Corbey, Costa António, Cottigny, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, Locatelli, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Zani, Zingaretti

**Verts/ALE:** Bennahmias, van Buitenen, Frassoni, Kusstatscher, Lucas

## 6. Společný návrh usnesení — B6-0028/2004 — Irák

### Pozměňovací návrh 2

#### Pro: 89

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Birutis, Bourlanges, Cavada, Chiesa, Davies, Drčar Murko, Duff, Ek, Gibault, Guardans Cambó, Harkin, In 't Veld, Jääteenmäki, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Ludford, Lynne, Matsakis, Newton Dunn, Staniszewska, Toia, Van Hecke, Watson

**IND/DEM:** Coûteaux, Louis

**NI:** Baco, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Kuc, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Bachelot-Narquin, De Veyrac, Posselt, Ventre

**PSE:** Beglitis, De Rossa, Fava, Ferreira Anne, Gröner, Gruber, Hamon, Lambrinidis, Navarro, Roure, Santoro, Tzampazi

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

#### Proti: 328

**ALDE:** Budreikaitė, Busk, Cornillet, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Fourtou, Hennis-Plasschaert, Lax, Lehideux, Maaten, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sterckx, Takkula, Väyrynen, Virrankoski

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Mašťálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Borghezio, Clark, Farage, Natrass, Speroni, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Claeys, Dillen, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Simonot

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, Díaz De Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles, Eurlings,

Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Pleštinská, Podkański, Poettering, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Cashman, Corbett, Correia, Gill, Glante, Honeyball, Howitt, Kinnock, McAvan, McCarthy, Maňka, Martin David W., Mastenbroek, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Titley, Whitehead, Wynn, Yañez-Barnuevo García

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didziokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere

#### **Zdržel se: 174**

**ALDE:** Andria, Beaupuy, Chatzimarkakis, Costa Paolo, Demszky, Di Pietro, Duquesne, Gentvilas, Hall, Jensen, Juknevičienė, Laperrouze, Letta, Manders, Morillon, Pistelli, Polfer, Prodi, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Szent-Iványi

**GUE/NGL:** Meijer, Zimmer

**IND/DEM:** Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Wohlin, Żelezný

**NI:** Kozlík, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Korhola

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Costa António, Cottigny, Désir, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Goebbels, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, Locatelli, Madeira, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Zani, Zingaretti

**Verts/ALE:** van Buitenen

Čtvrtek 16. září 2004

## 7. Společný návrh usnesení — B6-0028/2004 — Irák

## Odstavec 2

Pro: 567

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Demuszky, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, In 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahrmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Krupa, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Żelazny

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Martin Hans-Peter, Masiel, Mölzer, Mussolini, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz De Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Kłafś, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Płks, Pinheiro, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurmeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Ayala Sender, Badia Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laiguel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Tabajdi, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Čtvrtek 16. září 2004

**UEN:** Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti: 7**

**NI:** Kuc, Simonot

**PPE-DE:** Chmielewski

**PSE:** Locatelli

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato

**Zdržel se: 21**

**ALDE:** Cavada, Cornillet, Watson

**GUE/NGL:** Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Borghezio, Coûteaux, Louis, Speroni

**NI:** Claeys, Dillen, Kozlík

**PSE:** Cottigny, Falbr, Fernandes, Kinnock, Moraes, Obiols i Germà, Stockmann, Szejna

**Verts/ALE:** van Buitenen

## 8. Společný návrh usnesení — B6-0028/2004 — Irák

### Pozměňovací návrh 1

**Pro: 138**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Birutis, Bourlanges, Cavada, Chiesa, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Gentvilas, Gibault, Guardans Cambó, Harkin, In 't Veld, Jääteenmäki, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Matsakis, Newton Dunn, Oviir, Pannella, Polfer, Staniszevska, Szent-Iványi, Van Hecke, Watson

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Kuc, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Bachelot-Narquin, De Veyrac, Fontaine, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Kuźmiuk, Lamassoure, Mathieu, Mavrommatis, Őry, Pálfi, Podkański, Posselt, Saifi, Sudre, Ventre

**PSE:** Beglitis, Berman, Castex, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, De Rossa, Fava, Ferreira Anne, García Pérez, Gruber, Hamon, Lambrinidis, Leinen, Lévai, Roure, Santoro, Žani

**UEN:** Foglietta, Krasts

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Čtvrtek 16. září 2004

**Proti: 280**

**ALDE:** Busk, Cornillet, Demszky, Deprez, Fourtou, Hennis-Plasschaert, Lax, Maaten, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Sterckx, Takkula, Väyrynen, Virrankoski

**GUE/NGL:** de Brún, McDonald, Pafilis, Svensson, Toussas, Wagenknecht

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Clark, Farage, Natrass, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Železný

**NI:** Bobošíková, Mussolini

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antonozzi, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnich, Callanan, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Deß, Deva, Díaz De Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klab, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pks, Pinheiro, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Casaca, Cashman, Corbett, Gill, Glante, Honeyball, Howitt, McAvan, McCarthy, Maňka, Martin David W., Matsouka, Sakalas, Skinner, Stihler, Tittley, Whitehead, Wynn, Yañez-Barnuevo García

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere

**Zdržel se: 176**

**ALDE:** Andria, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Di Pietro, Duquesne, Ek, Hall, Jensen, Juknevičienė, Letta, Manders, Morillon, Pistelli, Starkevičiūtė, Toia

**GUE/NGL:** Figueiredo, Ribeiro

**IND/DEM:** Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Baco, Battilocchio, Claeys, Dillen, Martin Hans-Peter, Mölzer, Resetarits, Romagnoli, Simonot

**PPE-DE:** Descamps, Korhola, Schierhuber

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Ayala Sender, Badia Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cercas, Costa António, Désir, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Fruteau, Gebhardt, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Lienemann, Madeira, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie,

Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwicz, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Zingaretti

**Verts/ALE:** van Buitenen

## 9. Společný návrh usnesení — B6-0028/2004 — Irák

### Usnesení

**Pro: 533**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, In 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Liotard, Meijer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Speroni

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Kuc, Martin Hans-Peter, Masiel, Mussolini, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz De Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuşķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikołášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Seeber, Seeburg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller,

**Čtvrtek 16. září 2004**

Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Flautre, Frassoni, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Onesta, Romeva Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti: 43**

**ALDE:** Chiesa, Duff

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Toussas, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Clark, Farage, Natrass, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise

**PPE-DE:** Lauk, Ventre

**Verts/ALE:** Evans Jillian, Schlyter

**Zdržel se: 26**

**ALDE:** Demszky

**GUE/NGL:** de Brún, Kaufmann, McDonald, Svensson

**IND/DEM:** Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Źelezný

**NI:** Claeys, Dillen, Mólzer, Romagnoli, Simonot

**PSE:** Falbr, Sakalas, Wynn

**Verts/ALE:** van Buitenen, Lucas

**10. B6-0029/2004 — Úmluva CITES****Odstavec 3****Pro: 504**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Demszky, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fournou, Gentvilas, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, In 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Karim, Klinz, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Stercck, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Źelezný



**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Kuc, Masiel, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz

**PPE-DE:** Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz De Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Friedrich, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzè s, Gawronski, Goepel, Gomolka, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuşķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Musotto, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Saifí, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schröder, Seeber, Seeborg, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Villiers, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Ayala Sender, Badia Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roue, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti: 29**

**ALDE:** Krahmer

**PPE-DE:** Albertini, Andrikiéné, Ayuso González, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gräßle, Hannan, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Jarzembowski, Kelam, Mayer, Roithová, Rudi Ubeda, Schnellhardt, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Wuermeling, Zaleski, Zwiefka

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Dobolyi, Hegyi

**Zdržel se: 45**

**GUE/NGL:** Toussas

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Louis, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Baco, Claeys, Dillen, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mólzer, Resetarits, Simonot

Čtvrtek 16. září 2004

**PPE-DE:** Antoniozzi, Berend, Bushill-Matthews, Casa, Caspary, Daul, Freitas, Gahler, Jałowiecki, Konrad, Landsbergis, McMillan-Scott, Mitchell, Nicholson, Ouzký, Papastamkos, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schmitt Ingo, Silva Peneda, Stubb, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Zatloukal

**UEN:** Berlato

**Verts/ALE:** van Buitenen

## 11. B6-0029/2004 — Úmluva CITES

### Usnesení

**Pro: 542**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Demszky, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fournou, Gentvilas, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, In 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Lynne, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Golik, Kozlík, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Simonot

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Poli, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Rossa, Désir, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro,

Čtvrtek 16. září 2004

Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti: 15**

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Clark, Farage, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Resetarits

**PPE-DE:** Fraga Estévez, Hannan, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Mathieu

**UEN:** Berlato

**Zdržel se: 15**

**IND/DEM:** Borghezio, Coûteaux, Louis

**NI:** Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Chichester, Daul, Duchoň, Jarzembowski, Konrad, McMillan-Scott, Sturdy

**PSE:** Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Sánchez Presedo

**Verts/ALE:** van Buitenen

**12. Společný návrh usnesení — B6-0044/2004 — Maledivy**

**Pro: 153**

**ALDE:** Beaupuy, Busk, Demszky, Ek, Gentvilas, Guardans Cambó, Hall, Ludford, Lynne, Maaten, Matsakis, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Schuth, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Toia

**GUE/NGL:** Catania, de Brún, Flasarová, Kohlíček, Meijer, Pflüger, Remek, Sjöstedt, Stroz

**IND/DEM:** Belder, Bonde, Pęk

**NI:** Czarnecki Ryszard, Dillen, Kuc, Martin Hans-Peter, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Andrikiénė, Barsi-Pataky, Bauer, Brepoels, Březina, Buzek, Casa, Caspary, Chmielewski, Coveney, Deva, Doyle, Duka-Zólyomi, Fajmon, Fatuzzo, Fraga Estévez, Gál, Gała, Gauzès, Glattfelder, Gomolka, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Járóka, Kaczmarek, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lewandowski, Mann Thomas, Mathieu, Mavrommatis, Mayer, Montoro Romero, Nicholson, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Roithová, Rudi Ubeda, Samaras, Saryusz-Wolski, Schröder, Siekierski, Sommer, Sudre, Tannock, Varvitsiotis, Villiers, Záborská, Zahradil, Zwiefka

**PSE:** Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Beňová, Calabuig Rull, Casaca, Cashman, De Rossa, Dobolyi, Ettl, Fazakas, Fernandes, Gebhardt, Gomes, Grech, Gurmai, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hutchinson, Kósáné Kovács, Koterec, Lévai, Martin David W., Martínez Martínez, Miguélez Ramos, Muscat, Panzeri, Pinior, Reynaud, Roure, Sakalas, Sánchez Presedo, Scheele, Stihler, Szejna, Tabajdi, Vergnaud, Xenogiannakopoulou

**Čtvrtek 16. září 2004**

**UEN:** Bielan, Fotyga, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilonis

**Verts/ALE:** Breyer, Isler Béguin, Kusstatscher, Lagendijk, Onesta, Romeva Rueda, Schlyter, Schmidt, Ždanoka

*Zdržel se: 7*

**GUE/NGL:** Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Giertych, Krupa, Rogalski

**NI:** Baco, Kozlík

---

## PŘÍLOHA III

**SEZNAMY LEGISLATIVNÍCH ZÁLEŽITOSTÍ, KTERÉ JSOU ZNOVU POSTOUPENY  
PARLAMENTU NA ZÁKLADĚ ČLÁNKU 203 JEDNACÍHO ŘÁDU**

- Proposal for a regulation of the European Parliament and of the Council on nutrition and health claims made on foods (COM(2003) 0424 — C5-0329/2003 — 2003/0165(COD))<sup>(1)</sup>  
referred to responsible: ENVI  
opinion: ITRE, IMCO  
legal basis: Art. 95 EC
- Proposal for a regulation of the European Parliament and the Council on the law applicable to non-contractual obligations („ROME II“) (COM(2003) 0427 — C5-0338/2003 — 2003/0168(COD))<sup>(1)</sup>  
referred to responsible: JURI  
opinion: LIBE  
legal basis: Art. 61 EC
- Proposal for a directive of the European Parliament and of the Council on the protection of groundwater against pollution (COM(2003) 0550 — C5-0447/2003 — 2003/0210(COD))<sup>(1)</sup>  
referred to responsible: ENVI  
opinion: ITRE, AGRI  
legal basis: Art. 175 par. 1 EC
- Proposal for a directive of the European Parliament and of the Council relating to the use of frontal protection systems on motor vehicles and amending Council Directive 70/156/EEC (COM(2003) 0586 — C5-0473/2003 — 2003/0226(COD))<sup>(1)</sup>  
referred to responsible: TRAN  
opinion: ENVI, IMCO  
legal basis: Art. 95 EC
- Proposal for a regulation of the European Parliament and of the Council concerning the Registration, Evaluation, Authorisation and Restrictions of Chemicals (REACH), establishing a European Chemicals Agency and amending Directive 1999/45/EC and Regulation (EC) {on Persistent Organic Pollutants} (COM(2003) 0644 — C5-0530/2003 — 2003/0256(COD))<sup>(1)</sup>  
referred to responsible: ENVI  
opinion: BUDG, ECON, ITRE(047), EMPL, FEMM, INTA, IMCO(047)  
legal basis: Art. 95 EC
- Proposal for a directive of the European Parliament and of the Council amending Council Directive 67/548/EEC in order to adapt it to Regulation (EC) of the European Parliament and of the Council concerning the registration, evaluation, authorisation and restriction of chemicals (COM(2003) 0644 — C5-0531/2003 — 2003/0257(COD))<sup>(1)</sup>  
referred to responsible: ENVI  
opinion: BUDG, ECON, ITRE(047), EMPL, FEMM, INTA, IMCO(047)  
legal basis: Art. 95 EC
- Proposal for a regulation of the European Parliament and of the Council on the addition of vitamins and minerals and of certain other substances to foods (COM(2003) 0671 — C5-0538/2003 — 2003/0262(COD))<sup>(1)</sup>  
referred to responsible: ENVI  
opinion: ITRE, IMCO  
legal basis: Art. 95 EC
- Proposal for a directive of the European Parliament and of the Council on cross-border mergers of companies with share capital (COM(2003) 0703 — C5-0561/2003 — 2003/0277(COD))<sup>(1)</sup>  
referred to responsible: JURI  
opinion: ECON, EMPL, IMCO  
legal basis: Art. 44 par. 1 EC

<sup>(1)</sup> Tento název není v současnosti k dispozici ve všech jazycích.

## Čtvrtek 16. září 2004

- Proposal for a directive of the European Parliament and of the Council on driving licences (Recasting) (COM(2003) 0621 — C5-0610/2003 — 2003/0252(COD)) <sup>(1)</sup>  
referred to responsible: TRAN  
opinion: LIBE, JURI, ITRE  
legal basis: Art. 71 par. 1 EC
- Proposal for a directive of the European Parliament and of the Council on energy end-use efficiency and energy services (COM(2003) 0739 — C5-0642/2003 — 2003/0300(COD)) <sup>(1)</sup>  
referred to responsible: ITRE  
opinion: ECON, ENVI, IMCO  
legal basis: Art. 175 par. 1 EC
- Proposal for a directive of the European Parliament and of the Council concerning measures to safeguard security of electricity supply and infrastructure investment (COM(2003) 0740 — C5-0643/2003 — 2003/0301(COD)) <sup>(1)</sup>  
referred to responsible: ITRE  
opinion: ECON, ENVI, IMCO  
legal basis: Art. 95 EC
- Proposal for a directive of the European Parliament and of the Council on pollution caused by certain dangerous substances discharged into the aquatic environment of the Community (Codified version) (COM(2003) 0847 — C5-0003/2004 — 2003/0333(COD)) <sup>(1)</sup>  
referred to responsible: JURI  
opinion: ENVI  
legal basis: Art. 175 par. 1 EC
- Proposal for a decision of the European Parliament and of the Council laying down guidelines for trans-European energy networks and repealing Decisions No 96/391/EC and No 1229/2003/EC (COM(2003) 0742 — C5-0064/2004 — 2003/0297(COD)) <sup>(1)</sup>  
referred to responsible: ITRE  
opinion: BUDG, ECON, ENVI, IMCO  
legal basis: Art. 156 EC
- Proposal for a directive of the European Parliament and of the Council on services in the internal market (COM(2004) 0002 — C5-0069/2004 — 2004/0001(COD)) <sup>(1)</sup>  
referred to responsible: IMCO  
opinion: ECON, ITRE, EMPL(047), ENVI  
legal basis: Art. 47 par. 2 EC, Art. 55 EC, Art. 71 EC, Art. 080 EC
- Proposal for a regulation of the European Parliament and of the Council amending Regulation (EC) No 1073/1999 concerning investigations conducted by the European Anti-Fraud Office (OLAF) (COM(2004) 0103 — C5-0077/2004 — 2004/0035(COD)) <sup>(1)</sup>  
referred to responsible: CONT  
opinion: BUDG, LIBE, JURI  
legal basis: Art. 280 EC
- Proposal for a directive of the European Parliament and of the Council relating to restrictions on the marketing and use of certain polycyclic aromatic hydrocarbons in extender oils and tyres (twenty-seventh amendment of Council Directive 76/769/EEC) (COM(2004) 0098 — C5-0081/2004 — 2004/0036(COD)) <sup>(1)</sup>  
referred to responsible: ENVI  
opinion: TRAN  
legal basis: Art. 95 EC
- Proposal for a regulation of the European Parliament and of the Council on the statistics relating to vocational training in enterprises (COM(2004) 0095 — C5-0083/2004 — 2004/0041(COD)) <sup>(1)</sup>  
referred to responsible: EMPL  
opinion: BUDG, ECON  
legal basis: Art. 285 par. 1 EC

<sup>(1)</sup> Tento název není v současnosti k dispozici ve všech jazycích.

- Proposal for a regulation of the European Parliament and of the Council amending Regulation (EC) No 2130/2001 on operations to aid uprooted people in Asian and Latin American developing countries (COM(2004) 0126 — C5-0097/2004 — 2004/0040(COD))<sup>(1)</sup>
  - referred to responsible: DEVE  
opinion: BUDG, CONT
  - legal basis: Art. 179 par. 1 EC
- Proposal for a European Parliament and Council directive amending Directive 94/62/EC on packaging and packaging waste (COM(2004) 0127 — C5-0100/2004 — 2004/0045(COD))<sup>(1)</sup>
  - referred to responsible: ENVI  
opinion: ITRE
  - legal basis: Art. 95 par. 1 EC
- Proposal for a directive of the European Parliament and of the Council on the type-approval of motor vehicles with regard to their re-usability, recyclability and recoverability and amending Council Directive 70/156/EEC (COM(2004) 0162 — C5-0126/2004 — 2004/0053(COD))<sup>(1)</sup>
  - referred to responsible: ENVI  
opinion: TRAN
  - legal basis: Art. 95 EC
- Proposal for a decision of the European Parliament and of the Council establishing a multiannual Community programme on promoting safer use of the Internet and new online technologies (COM(2004) 0091 — C5-0132/2004 — 2004/0023(COD))<sup>(1)</sup>
  - referred to responsible: LIBE  
opinion: BUDG, ITRE, CULT, FEMM
  - legal basis: Art. 153 par. 2 EC
- Proposal for a recommendation of the European Parliament and of the Council on film heritage and the competitiveness of related industrial activities (COM(2004) 0171 — C5-0133/2004 — 2004/0066(COD))<sup>(1)</sup>
  - referred to responsible: CULT  
opinion: ECON, ITRE
  - legal basis: Art. 157 par. 3 EC
- Proposal for a Council regulation on the use of inward processing arrangements in the management of certain agricultural markets (COM(00) 0868 — C5-0025/01 — 2000/0349(CNS))<sup>(1)</sup>
  - referred to responsible: AGRI  
opinion: BUDG, INTA
  - legal basis: Art. 37 EC
- Amended proposal for a Council directive on the marketing of fodder plant seed (codified version) (presented by the Commission pursuant to Article 250(2) of the EC-Treaty) (COM(01) 0193 — C5-0352/01 — 1995/0305(CNS))<sup>(1)</sup>
  - referred to responsible: JURI  
opinion: AGRI
  - legal basis: Art. 37 EC
- Amended proposal for a Council directive on the marketing of cereal seed (codified version) (presented by the Commission pursuant to Article 250(2) of the EC-Treaty) (COM(01) 0196 — C5-0358/01 — 2001/0148(CNS))<sup>(1)</sup>
  - referred to responsible: JURI  
opinion: AGRI
  - legal basis: Art. 37 EC
- Proposal for a Council regulation on the common organisation of the market in raw tobacco (Codified version) (COM(2003) 0243 — C5-0247/2003 — 2003/0096(CNS))<sup>(1)</sup>
  - referred to responsible: JURI  
opinion: AGRI
  - legal basis: Art. 36 EC, Art. 37 EC

<sup>(1)</sup> Tento název není v současnosti k dispozici ve všech jazycích.

## Čtvrtek 16. září 2004

- Proposal for a Council decision concerning the conclusion by the European Community of the Protocol of 2002 to the Athens Convention Relating to the Carriage of Passengers and their Luggage by Sea, 1974 (COM(2003) 0375 — C5-0356/2003 — 2003/0132(AVC))<sup>(1)</sup>  
referred to responsible: JURI  
opinion: TRAN  
legal basis: Art. 65 EC, Art. 300 EC
- Proposal for a Council regulation amending Regulation (EC) 1683/95 laying down a uniform format for visas (COM(2003) 0558 — C5-0466/2003 — 2003/0217(CNS))<sup>(1)</sup>  
referred to responsible: LIBE  
legal basis: Art. 62 EC
- Proposal for a Council regulation amending Regulation (EC) 1030/2002 laying down a uniform format for residence permits for third-country nationals (COM(2003) 0558 — C5-0467/2003 — 2003/0218(CNS))<sup>(1)</sup>  
referred to responsible: LIBE  
legal basis: Art. 63 EC
- Proposal for a Council regulation concerning management measures for the sustainable exploitation of fishery resources in the Mediterranean Sea and amending Regulations (EC) No 2847/93 and (EC) No 973/2001 (COM(2003) 0589 — C5-0480/2003 — 2003/0229(CNS))<sup>(1)</sup>  
referred to responsible: PECH  
opinion: ENVI  
legal basis: Art. 37 EC
- Proposal for a Council regulation laying down general rules for the application of measures to improve the production and marketing of honey (Codified version) (COM(2003) 0737 — C5-0007/2004 — 2003/0288(CNS))<sup>(1)</sup>  
referred to responsible: JURI  
opinion: AGRI  
legal basis: Art. 36 EC, Art. 37 EC
- Proposal for a Council regulation establishing measures for the recovery of the Southern hake and Norway lobster stocks in the Cantabrian Sea and Western Iberian peninsula and amending Regulation (EC) No 850/98 (COM(2003) 0818 — C5-0042/2004 — 2003/0318(CNS))<sup>(1)</sup>  
referred to responsible: PECH  
opinion: ENVI  
legal basis: Art. 37 EC
- Proposal for a Council regulation establishing measures for the recovery of the sole stocks in the Western Channel and the Bay of Biscay (COM(2003) 0819 — C5-0047/2004 — 2003/0327(CNS))<sup>(1)</sup>  
referred to responsible: PECH  
opinion: ENVI  
legal basis: Art. 37 EC
- Proposal for a Council decision conferring jurisdiction on the Court of Justice in disputes relating to the Community patent (COM(2003) 0827 — C5-0050/2004 — 2003/0326(CNS))<sup>(1)</sup>  
referred to responsible: JURI  
opinion: ITRE  
legal basis: Art. 229A EC
- Proposal for a Proposal for a Council decision establishing the Community Patent Court and concerning appeals before the Court of First Instance (COM(2003) 0828 — C5-0051/2004 — 2003/0324(CNS))<sup>(1)</sup>  
referred to responsible: JURI  
opinion: BUDG, ITRE  
legal basis: Art. 225A EC, Art. 245 EC
- Proposal for a Council regulation on the conversion rates between the euro and the currencies of the Member States adopting the euro (Codified version) (COM(2004) 0032 — C5-0053/2004 — 2004/0009(CNS))<sup>(1)</sup>  
referred to responsible: JURI  
opinion: ECON  
legal basis: Art. 123 par. 4 EC

<sup>(1)</sup> Tento název není v současnosti k dispozici ve všech jazycích.



- Council of the European Union: Initiative of the Kingdom of the Netherlands with a view to adopting a Council decision on tackling vehicle crime with cross-border implications (5450/04 — C5-0056/2004 — 2004/0803(CNS))<sup>(1)</sup>  
referred to responsible: LIBE  
opinion: TRAN  
legal basis: Art. 30 par. 1 EU, Art. 34 par. 2 EU
  
- Proposal for a Council directive imposing an obligation on Member States to maintain minimum stocks of crude oil and/or petroleum products (Codified version) (COM(2004) 0035 — C5-0063/2004 — 2004/0004(CNS))<sup>(1)</sup>  
referred to responsible: JURI  
opinion: ITRE  
legal basis: Art. 100 EC
  
- Proposal for a Council regulation amending Regulation (EC) No 850/98 as regards the protection of deep-water coral reefs from the effects of trawling in certain areas of the Atlantic Ocean (COM(2004) 0058 — C5-0074/2004 — 2004/0020(CNS))<sup>(1)</sup>  
referred to responsible: PECH  
opinion: ENVI  
legal basis: Art. 37 EC
  
- Proposal for a Council regulation amending Regulation (EC) No 976/1999 laying down the requirements for the implementation of Community operations, which, within the framework of Community cooperation policy, contribute to the general objective of developing and consolidating democracy and the rule of law and to that of respecting human rights and fundamental freedoms in third countries (6018/04 — C5-0078/2004 — 2004/0807(CNS))<sup>(1)</sup>  
referred to responsible: AFET  
opinion: BUDG, DEVE  
legal basis: Art. 181A par. 2 EC
  
- Proposal for a Council regulation on financial and technical measures to accompany (MEDA) the reform of economic and social structures in the framework of the Euro-Mediterranean partnership (Codified version) (COM(2004) 0077 — C5-0091/2004 — 2004/0024(CNS))<sup>(1)</sup>  
referred to responsible: JURI  
opinion: INTA  
legal basis: Art. 308 EC
  
- Proposal for a Council regulation on standards for security features and biometrics in EU citizens' passports (COM(2004) 0116 — C5-0101/2004 — 2004/0039(CNS))<sup>(1)</sup>  
referred to responsible: LIBE  
legal basis: Art. 62 EC
  
- Proposal for a Council regulation amending Regulation (Euratom) No 1074/1999 concerning investigations conducted by the European Anti-Fraud Office (OLAF) (COM(2004) 0104 — C5-0122/2004 — 2004/0038(CNS))<sup>(1)</sup>  
referred to responsible: CONT  
opinion: BUDG, LIBE, JURI  
legal basis: Art. 203 Euratom
  
- Proposal for a Council regulation amending Regulation (EC) No 1268/1999 on Community support for pre-accession measures for agriculture and rural development in the applicant countries of Central and Eastern Europe in the pre-accession period (COM(2004) 0163 — C5-0178/2004 — 2004/0054(CNS))<sup>(1)</sup>  
referred to responsible: AGRI  
opinion: BUDG  
legal basis: Art. 308 EC

<sup>(1)</sup> Tento název není v současnosti k dispozici ve všech jazycích.

## Čtvrtek 16. září 2004

- Proposal for a Council regulation on the conclusion of the Protocol defining, for the period 3 December 2003 to 2 December 2007, the fishing opportunities and the financial compensation provided for by the Agreement between the European Economic Community and the Government of Mauritius on fishing in the waters of Mauritius (COM(2004) 0197 — C5-0179/2004 — 2004/0071 (CNS))<sup>(1)</sup>
  - referred to responsible: PECH  
opinion: BUDG, DEVE
  - legal basis: Art. 37 EC, Art. 300 par. 2-3 EC
- Proposal for a Council regulation on the conclusion of the Protocol defining for the period 1 January 2004 to 31 December 2006 the tuna fishing opportunities and the financial contribution provided for in the Agreement between the European Economic Community and the Democratic Republic of Madagascar on fishing off Madagascar (COM(2004) 0218 — C5-0186/2004 — 2004/0070(CNS))<sup>(1)</sup>
  - referred to responsible: PECH  
opinion: BUDG, DEVE
  - legal basis: Art. 37 EC, Art. 300 par. 2-3 EC
- Proposal for a Council regulation on the conclusion of the Agreement in the form of an Exchange of Letters concerning the extension of the Protocol setting out the fishing opportunities and financial contribution provided for in the Agreement between the European Economic Community and the Republic of Cape Verde on fishing off the coast of Cape Verde for the period 1 July 2004 to 30 June 2005 (COM(2004) 0183 — C5-0189/2004 — 2004/0058(CNS))<sup>(1)</sup>
  - referred to responsible: PECH  
opinion: BUDG, DEVE
  - legal basis: Art. 37 EC, Art. 300 par. 2-3 EC
- Proposal for a Council and Commission decision on the conclusion of the Partnership and Cooperation Agreement between the European Communities and their member States, of the one part, and the Republic of Belarus, of the other part (7804/95 — C4-0343/95 — 1995/0057(AVC))<sup>(1)</sup>
  - referred to responsible: AFET  
opinion: INTA, TRAN
  - legal basis: Art. 44 par. 1 EC, Art. 47 par. 2 EC, Art. 57 par. 2 EC, Art. 71 EC, Art. 80 par. 2 EC, Art. 133 EC, Art. 308 EC, Art. 300 par. 2 EC, Art. 300 par. 3 EC
- Interim Agreement on trade and trade-related matters between the European Community, the European Coal and Steel Community and the European Atomic Energy Community, of the one part, and the Republic of Belarus, of the other part (5671/96 — C4-0248/96 — 1996/0053(CNS))<sup>(1)</sup>
  - referred to responsible: INTA  
opinion: AFET
  - legal basis: Art. 133 EC, Art. 300 par. 2 EC
- Proposal for a Council and Commission decision on the conclusion of the Partnership and Cooperation Agreement between the European Communities and their Member States, of the one part, and Turkmenistan, of the other part (5606/98 — C4-0371/98 — 1998/0031(AVC))<sup>(1)</sup>
  - referred to responsible: AFET  
opinion: BUDG, INTA
  - legal basis: Art. 44 par. 1 EC, Art. 47 par. 2 EC, Art. 57 par. 2 EC, Art. 71 EC, Art. 80 par. 2 EC, Art. 133 EC, Art. 308 EC, Art. 300 par. 2 EC, Art. 300 par. 3 EC
- Council of the European Union: Interim Agreement on trade and trade-related matters between the European Community, the European Coal and Steel Community and the European Atomic Energy Community, of the one part, and Turkmenistan, of the other part (5144/99 — C5-0338/99 — 1998/0304(CNS))<sup>(1)</sup>
  - referred to responsible: INTA  
opinion: AFET
  - legal basis: Art. 300 par. 2 EC, Art. 133 EC

---

<sup>(1)</sup> Tento název není v současnosti k dispozici ve všech jazycích.

## PŘÍLOHA IV

## SLOŽENÍ PARLAMENTNÍCH VÝBORŮ A DELEGACÍ

Na žádost politických skupin byla schválena níže uvedená jmenování:

*Na návrh skupiny PPE/DE:*

- C02 Výbor pro rozvoj  
— Paní Anna Záborská se stává stálou členkou místo pana Milana Gaľy.
- C04 Rozpočtový výbor  
— Pan Vito Bonsignore se stává stálým členem místo paní Amelie Sartori.
- C05 Výbor pro rozpočtovou kontrolu  
— Pan Vito Bonsignore se stává stálým členem.
- C06 Hospodářský a měnový výbor  
— Pan Paolo Cirino Pomicino se stává stálým členem místo pana Vita Bonsignoreho.
- C15 Výbor pro rozvoj a vzdělávání  
— Pan Milan Gaľa se stává stálým členem místo pana Árpáda Duky-Zólyomiho.
- C17 Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci  
— Paní Amalia Sartori se stává stálou členkou místo pana Paola Cirina Pomicina.  
— Pan Rihards Pīks se zřiká stálého členství.
- C18 Výbor pro ústavní záležitosti  
— M. Rihards Pīks se stává stálým členem.
- SC01A Podvýbor pro lidská práva  
— Paní Kinga Gál se stává stálou členkou místo pana Józsefa Szájera.  
— Paní Laima Liucija Andrikiene se stává stálou členkou místo pana Vytautase Landsbergise.
- D10 Delegace pro vztahy s Palestinskou legislativní radou  
— Pan Daniel Caspary se stává stálým členem místo paní Anji Weisgerber.
- D13 Delegace pro vztahy se státy Perského zálivu  
— Paní María del Pilar Ayuso Gonzáles se zřiká stálého členství.
- D14 Delegace pro vztahy s Íránem  
— Pánové Jean-Paul Gauzès, Philip Bushill-Matthews, Agustín Díaz De Mera García Consuegra se stávají stálými členy.
- D15 Delegace pro vztahy se Spojenými státy  
— Pan David Sumberg se stává stálým členem místo paní Caroline Jackson.
- D16 Delegace pro vztahy s Kanadou  
— Pan Antonio De Poli se stává stálým členem místo pana Marii Maura.
- D19 Delegace pro vztahy s Mercosurem  
— Paní María del Pilar Ayuso Gonzáles se stává stálou členkou místo pana Francisca Josého Millána Mona.
- D22 Delegace pro vztahy se SAARC  
— Pan Nirj Deva se stává stálým členem místo pana Edwarda McMillana-Scotta.
- D25 Delegace pro vztahy s Austrálií a novým Zélandem  
— Pan Philip Bradbourn se stává stálým členem místo pana Jamese Ellese.

**Čtvrtek 16. září 2004**

## EUROMED

- Pan Mario Mauro se stává stálým členem místo M. Armando Dionisi.
- Pan Daniel Caspary se zřiká stálého členství.

*Na návrh skupiny PSE:*

- C05 Výbor pro rozpočtovou kontrolu
  - Paní Inés Ayala Sender se stává stálou členkou místo paní Barbary Dührkop Dührkop.
- C09 Výbor pro průmysl, výzkum a energetiku
  - Pan Philippe Busquin se stává stálým členem.
- C13 Výbor pro zemědělství
  - Pan Marc Tarabella se stává stálým členem.
- D03 Delegace ve Výboru pro parlamentní spolupráci EU-Rusko
  - Pan Philippe Busquin se stává stálým členem.
- D23 Delegace pro vztahy se zeměmi Asie a Sdružením států jihovýchodní Asie (ANASE)
  - Pan Marc Tarabella se stává stálým členem.

*Na návrh skupiny IND/DEM:*

- C07 Výbor pro zaměstnanost a sociální věci
  - Paní Kathy Sinnott se stává stálou členkou.

*Na návrh skupiny ALDE/ADLE:*

## Euromed

- Pan Thierry Cornillet se stává stálým členem místo paní Emmy Bonino.

*Na návrh skupiny UEN:*

- C09 Výbor pro průmysl, výzkum a energetiku
    - Pan Sebastiano Musumeci se stává stálým členem místo pana Romana Marii La Russy.
  - C17 Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci
    - Pan Romano Maria La Russa se stává stálým členem místo pana Sebastiana Musumeciho.
-

**PŘIJATÉ TEXTY****P6\_TA(2004)0009****Mezinárodní trestní tribunál pro bývalou Jugoslávii \***

**Legislativního usnesení Evropského parlamentu o návrhu nařízení Rady, kterým se ukládají některá omezující opatření na podporu účinného provádění mandátu Mezinárodního trestního tribunálu pro bývalou Jugoslávii (ICTY) (KOM(2004)0348 — SN 2057/2004 — C6-0041/2004 — 2004/0114(CNS))**

(Postup konzultace)

*Evropský parlament,*

- s ohledem na návrh Komise předložený Radě (KOM(2004)0348) <sup>(1)</sup>,
  - s ohledem na pokyny Rady (SN 2057/2004),
  - s ohledem na články 60 a 301 Smlouvy o ES,
  - s ohledem na článek 308 Smlouvy o ES, podle kterého Rada konzultovala Parlament (C6-0041/2004),
  - s ohledem na článek 51 jednacího řádu,
  - s ohledem na zprávu Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci (A6-0006/2004);
1. schvaluje pokyny Rady založené na návrhu Komise (KOM(2004)0348);
  2. vyzývá Radu, aby informovala Parlament, bude-li mít v úmyslu odchýlit se od znění schváleného Parlamentem;
  3. vyzývá Radu, aby znovu konzultovala Parlament, bude-li mít v úmyslu podstatně změnit návrh Komise;
  4. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

<sup>(1)</sup> Dosud nezveřejněný v Úředním věstníku.

**P6\_TA(2004)0010****Zasedání Mezinárodní organizace pro civilní letectví (ICAO)**

**Usnesení Evropského parlamentu k nadcházejícímu 35. zasedání Shromáždění Mezinárodní organizace pro civilní letectví (ICAO), které se bude konat ve dnech 28. září až 8. října 2004**

*Evropský parlament,*

- s ohledem na nadcházející 35. zasedání Shromáždění Mezinárodní organizace pro civilní letectví (ICAO), které se bude konat v Montrealu v Kanadě ve dnech 28. září až 8. října 2004,
- s ohledem na navrhovaný text A35-WP/77, který má nahradit usnesení Shromáždění ICAO A33-7, příloha I o „tržně orientovaných opatřeních týkajících se emisí leteckých motorů“,

**Čtvrtek 16. září 2004**

- s ohledem na sdělení Komise KOM(1999)0640 a k příslušnému usnesení Evropského parlamentu ze dne 7. září 2000 <sup>(1)</sup> o letecké dopravě a životním prostředí,
  - s ohledem na čl. 108 odst. 5 jednacího řádu,
- A. znepokojen rychle rostoucím dopadem globálních emisí z letecké dopravy na změny klimatu;
- B. vzhledem k tomu, že pozměňovací návrh usnesení Shromáždění ICAO A33-7 výslovně vylučuje jednostranné zavádění poplatků souvisejících s emisemi v letecké dopravě, bez ohledu na stávající pokyny ICAO v této záležitosti; vzhledem k tomu, že by tato změna byla kontraproduktivní, pokud jde o integrované politiky v oblasti dopravy a životního prostředí, a vzhledem k tomu, že EU by ztratila svá práva iniciovat právní předpisy v této oblasti;
- C. s ohledem na práci vykonanou v únoru 2004 Výborem pro ochranu životního prostředí v letectví (CAEP) organizace ICAO;
1. se domnívá, že pozměňující návrh usnesení Shromáždění ICAO A33-7 je s ohledem na všeobecné vynětí mezinárodní letecké dopravy z poplatků za emise nepřijatelný, je pro ICAO krokem zpět a v oblasti emisí poškozuje důvěryhodnost organizace; podporuje Evropskou radu, členské státy a Komisi ve vyjádření výhrad proti vyloučení ekonomických opatření, která rozvíjejí trvale udržitelnou politiku v oblasti letecké dopravy. Naléhá na Shromáždění ICAO, aby dotýčný pozměňovací návrh zamítlo, a vyzývá všechny členy ICAO, aby vypracovali konstruktivní příspěvek ke Konferenci stran (COP 10) k Rámcové úmluvě OSN o změnách klimatu (6. — 17. prosince 2004);
  2. vyzývá zástupce členských států EU na Shromáždění ICAO, aby se zasadili o to, aby ICAO šla vpřed cestou dalších nezbytných opatření na ochranu životního prostředí v oblasti letecké dopravy, pokud jde o:
    - a) schválení nových, přísnějších norem pro emise NO<sub>x</sub>,
    - b) uskutečnění mezinárodního otevřeného systému obchodování s emisemi,
    - c) rozvoj a případné zavedení mezinárodních poplatků z emisí CO<sub>2</sub>;
  3. zastává názor, že by Komise měla mít zastoupení ve Shromáždění ICAO;
  4. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, vládám a parlamentům členských států a kandidátských zemí, vládě Spojených států amerických a předsedovi a členům Shromáždění ICAO.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 135, 7. května 2001, s. 265.

**P6\_TA(2004)0011****Situace v Bělorusku****Usnesení Evropského parlamentu o situaci v Bělorusku**

*Evropský parlament,*

- s ohledem na své předchozí usnesení o situaci v Bělorusku,
- s ohledem zejména na své usnesení ze dne 24. října 1996 o situaci v Bělorusku <sup>(1)</sup>, v níž rozhodl, že dokud běloruské orgány nevyšlou jasné signály o svém záměru plně respektovat základní demokratická a lidská práva, nebudou učiněny žádné další kroky směřující k ratifikaci dohody o partnerství a spolupráci EU-Bělorusko,

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 347, 18.11.1996, s. 168.

Čtvrtek 16. září 2004

- s ohledem zejména na své usnesení ze dne 5. července 2001 o Bělorusku<sup>(1)</sup> přijaté před prezidentskými volbami v roce 2001 a s ohledem na zprávy parlamentní trojky (Parlamentní shromáždění OBSE, Parlamentní shromáždění Rady Evropy a Evropský parlament) zveřejněné po parlamentních volbách v roce 2000 (30. ledna 2001) a prezidentských volbách v roce 2001 (4. října 2001),
  - s ohledem zejména na své usnesení ze dne 11. února 2003<sup>(2)</sup> o vztazích mezi Evropskou unií a Běloruskem: k budoucímu partnerství,
  - s ohledem na deklaraci istanbulske vrcholné schůzky OBSE z roku 1999<sup>(3)</sup>,
  - s ohledem na usnesení Rady Evropy o situaci v Bělorusku, a zejména na její usnesení ze dne 28. dubna 2004<sup>(4)</sup> o pronásledování novinářů v Běloruské republice,
  - s ohledem na nedávné prohlášení vedoucího úřadu OBSE v Minsku kritizující tresty odnětí svobody uložené dvěma členům běloruské opozice obviněným z urážky běloruského prezidenta,
  - s ohledem na prohlášení nizozemského předsednictví jménem Evropské unie ze dne 30. července 2004 o nepřijatelném nátlaku vyvíjeném běloruskými orgány na European Humanities University v Minsku<sup>(5)</sup>,
  - s ohledem na sdělení Komise ze dne 11. května 2004 o evropské politice sousedství — (KOM(2004)0373) v konečném znění,
  - s ohledem na rezoluci přijatou Komisí OSN pro lidská práva a její rozhodnutí jmenovat zvláštního zpravodaje pro Bělorusko,
  - s ohledem na čl. 103 odst. 4 jednacího řádu,
- A. Vzhledem k tomu, že volby do běloruského parlamentu se budou konat dne 17. října 2004.
- B. Vzhledem k tomu, že prezident Lukašenko rozhodl o tom, že současně s volbami se bude konat i referendum o vypuštění článku ústavy, který omezuje dobu setrvání ve funkci prezidenta na nejvýše dvě po sobě jdoucí pětiletá funkční období.
- C. Vzhledem k tomu, že parlamentní trojka dospěla k závěru, že parlamentní ani prezidentské volby v letech 2000 a 2001 nebyly svobodné a spravedlivé a předcházely jim svévolné zásahy vlády namířené proti politické opozici, nezávislým sdělovacím prostředkům a organizacím zabývajícím se sledováním průběhu voleb.
- D. Vzhledem k tomu, že místo zlepšení došlo v Bělorusku ke zhoršení situace: lidská práva jsou s pohrdáním porušována, dolní komora parlamentu byla zbavena svých zákonodárných pravomocí a hospodářský život země řídí prezident; že lidská práva jsou porušována tím, že jsou vězněni členové demokratické opozice a používány další formy represe vůči nim, odebírány registrace politickým stranám v předvečer voleb, pronásledování a zastrasování kandidáti opozice a zakázán přístup zástupců opozičních politických stran do volebních místností.
- E. Vzhledem k tomu, že EU opakovaně odsoudila uvěznění čelných představitelů opozice vládou prezidenta Lukašenka a že v nevyřešených případech zmizení řady osob nebylo dosaženo žádného pokroku.
- F. Vzhledem k tomu, že v několika uplynulých letech bylo z „technických“ důvodů uzavřeno více než 50 demokratických nevládních organizací různé úrovně a různého politického zaměření, přes 20 nezávislých sdělovacích prostředků, několik vzdělávacích zařízení a zrušeno několik politických stran, avšak bylo zjevné, že ve všech případech byly tyto organizace potrestány za kritiku prezidenta Lukašenka a jeho politiky.

(1) Úř. věst. C 65 E, 14.3.2002, s. 373.

(2) Úř. věst. C 43 E, 19.2.2004, s. 60.

(3) SUM. DOC/2/99, 19. listopadu 1999.

(4) Usnesení Parlamentního shromáždění Rady Evropy 1372 (2004).

(5) 11835/1/04 REV 1.

**Čtvrtek 16. září 2004**

- G. Vzhledem k tomu, že v Bělorusku stále dochází k politicky motivovanému zatýkání a k procesům s aktivisty demokratického hnutí a s nezávislími novináři a k případům vyhoštění cizinců; že je tomu jen několik dní, co byli dva členové běloruské opozice, Valerij Levonevskij a Alexander Vasiljev, odsouzeni ke dvěma letům odnětí svobody na základě obvinění z urážky běloruského prezidenta.
- H. S velkým znepokojením nad rozhodnutím běloruských orgánů odejmout licenci právnické osoby mezinárodně uznávané European Humanities University v Minsku, jež byla pozoruhodným příkladem akademické svobody a prosazování skutečně evropských hodnot ve výukových a výzkumných programech; toto rozhodnutí bude mít neblahé následky pro akademickou budoucnost stovek studentů a učitelů.
- I. S ohledem na usnesení Parlamentního shromáždění Rady Evropy ze dne 28. dubna 2004, které vzalo na vědomí důkaz o podílu nejvyšších státních činitelů na únosech a domnělé vraždě předních představitelů opozice v roce 1999.
- J. Zdůrazňuje rostoucí politickou izolaci Běloruska, které je jedinou východoevropskou zemí, s níž EU doposud neuzavřela dohodu o partnerství a spolupráci.
- K. Podtrhuje skutečnost, že Bělorusko je zařazeno do evropské politiky sousedství, avšak v současnosti nemá žádný prospěch z nabídky posílené spolupráce z důvodu nedostatečné míry demokracie a právního státu v zemi navzdory očekávání rostoucí spolupráce s Evropskou unií ze strany běloruských občanů.
1. Důrazně odsuzuje útoky běloruského režimu na sdělovací prostředky, novináře, příslušníky opozice, aktivisty v oblasti lidských práv a na všechny osoby, které se pokoušejí svobodně kritizovat prezidenta a režim; jejich projevem je svévolné zatýkání, špatné zacházení se zadrženými, zmizení, politicky motivované pronásledování a další represivní akty, jež jsou porušením základních zásad demokracie a právního státu.
  2. Vyzývá běloruské orgány, aby zaručily, že parlamentní volby dne 17. října 2004 budou svobodné, spravedlivé, nestranné, doložitelné a průhledné, a aby zaručily, že v nich zvolený parlament bude mít smysluplné pravomoci, a jakožto nedemokratické odmítá kroky s cílem odstranit hlavní demokratické opoziční strany, včetně postavení Strany práce mimo zákon a vydání oficiálního „varování“ Běloruské národní frontě, což může být první krok k jejímu postavení mimo zákon;
  3. Vyzývá běloruský lid, aby se zúčastnil nadcházejících parlamentních voleb; naléhá na ústřední volební komisi, aby všem politickým hnutím v zemi umožnila rovné zastoupení v komisi a rovnocenné šance postavit kandidáty; vyzývá běloruskou vládu, aby umožnila mezinárodním pozorovatelům sledovat volby, a zaručila tak, že proběhnou svobodně a řádným způsobem; je si vědom mimořádného významu těchto voleb pro znovunastolení demokracie v Bělorusku a opětovnou integraci Běloruska do mezinárodního demokratického společenství.
  4. Považuje snahu prezidenta Lukašenka o prodloužení svého funkčního období prostřednictvím referenda za další důkaz autoritářského způsobu řízení země a vyzývá prezidenta Lukašenka, aby respektoval ustanovení běloruské ústavy o maximální délce setrvání ve funkci prezidenta republiky a aby upustil od pořádání referenda o této věci.
  5. Vyzývá běloruské orgány, aby ihned přestaly zastrášovat všechna vzdělávací zařízení v zemi a aby respektovaly základní zásady akademické svobody, pedagogické nezávislosti a tolerance ve vzdělávání.
  6. Vyjadřuje své krajní znepokojení nad uzavřením European Humanities University, dobře vybudované akademické instituce, která vyvíjí významnou činnost v oblasti kulturní spolupráce se zeměmi EU a je nositelem zásad akademické svobody a pedagogické nezávislosti. Vyjadřuje obdobné znepokojení nad uzavřením školy Jakuba Kolase, jediné střední školy, kde byly všechny předměty vyučovány v běloruském jazyce.



Čtvrtek 16. září 2004

7. Vyzývá běloruské orgány, aby ihned propustily Valerije Levonevského, Alexandra Vasiljeva a Michaila Lariniče a všechny další vězněné politické odpůrce režimu.
8. Vítá rozhodnutí Komise OSN pro lidská práva jmenovat zvláštního zpravodaje pro situaci v Bělorusku a cíl vytvořit program vzdělávání v oblasti lidských práv pro všechny vrstvy společnosti.
9. Vyzývá běloruské orgány, aby respektovaly práva odborů, a to zejména právo na sdružování zaručené v úmluvách MOP ratifikovaných Běloruskem.
10. Znovu zdůrazňuje, že další rozvoj vztahů EU s Běloruskem bude i nadále záviset na pokroku směrem k demokratizaci a reformě v této zemi.
11. Vyzývá předsednictví Rady EU, aby se u běloruských orgánů dožadovalo souhlasu s vysláním delegace Evropského parlamentu ke sledování průběhu voleb dne 17. října 2004 a vytvoření podmínek pro nezávislé sledování.
12. Naléhavě žádá Komisi, aby co nejvíce využila v současnosti probíhajících spontánních výměnných programů „lidé lidem“ mezi skupinami dětí z černobylské oblasti a některými obcemi v členských státech EU; vyzývá v tomto ohledu k vytvoření *ad hoc* rámce pro podporu obcí v Bělorusku, které upřímně usilují o prosazování demokratických hodnot.
13. Pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, parlamentům a vládám členských států, vládě a parlamentu Běloruska a parlamentním shromážděním OBSE a Rady Evropy.

---

**P6\_TA(2004)0012**

## **Humanitární situace v Súdánu**

### **Usnesení Evropského parlamentu k oblasti Dárfúr v Súdánu**

*Evropský parlament,*

- s ohledem na dohodu o partnerství AKT-ES podepsanou v Cotonou dne 23. června 2000 <sup>(1)</sup>,
- s ohledem na ústavu Súdánské republiky přijatou dne 30. června 1998,
- s ohledem na Mezinárodní pakt o občanských a politických právech přijatý dne 16. prosince 1966 a ratifikovaný Súdánskou republikou dne 18. června 1986,
- s ohledem na Mezinárodní pakt o hospodářských, sociálních a kulturních právech přijatý dne 16. prosince 1966 a ratifikovaný Súdánskou republikou dne 18. června 1986,
- s ohledem na Úmluvu o právech dítěte přijatou dne 20. listopadu 1989 a ratifikovanou Súdánskou republikou dne 2. září 1990,
- s ohledem na Mezinárodní úmluvu o odstranění všech forem rasové diskriminace přijatou dne 21. prosince 1965 a ratifikovanou Súdánskou republikou dne 20. dubna 1977,
- s ohledem na Africkou chartu práv lidí a národů přijatou dne 27. června 1981 a ratifikovanou Súdánskou republikou dne 18. února 1986,
- s ohledem na Úmluvu o prevenci a potrestání zločinů genocidy přijatou dne 9. prosince 1948,
- s ohledem na Římský statut Mezinárodního trestního soudu přijatý dne 12. září 2003,

---

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 317, 15.12.2000, s. 3.

**Čtvrtek 16. září 2004**

- s ohledem na rezoluce Rady bezpečnosti OSN č. 1547 (2004), přijatou dne 11. června 2004, a č. 1556 (2004), přijatou dne 30. července 2004, o zprávě generálního tajemníka o Súdánu a s ohledem na rezoluci č. 1502 (2003) ze dne 26. srpna 2003 o ochraně pracovníků OSN, pomocných pracovníků a humanitárních pracovníků v oblastech konfliktů,
  - s ohledem na akční plán pro Dárfúr, na kterém se dohodla OSN s vládou Súdánu dne 5. srpna 2004,
  - s ohledem na zprávu generálního tajemníka OSN ze dne 1. září 2004,
  - s ohledem na nařízení Rady (ES) 131/2004<sup>(1)</sup> ze dne 26. ledna 2004 o určitých restriktivních opatřeních týkajících se Súdánu,
  - s ohledem na protokol mezi vládou Súdánu a Súdánským lidovým osvobozeneckým hnutím/Súdánskou lidovou osvobozenickou armádou (Sudanese People's Liberation Movement/Army — SPLM/A) ze dne 26. května 2004,
  - s ohledem na humanitární dohodu o příměří podepsanou v N'djamena v Čadu dne 8. dubna 2004 a s ohledem na dohodu o postupu vytvoření výboru pro příměří a rozmístění pozorovatelů v Dárfúru uzavřenou pod záštitou Africké unie v Addis Abebě dne 28. května 2004,
  - s ohledem na čl. 103 odst. 2 jednacího řádu
- A. vzhledem k tomu, že EP vyslal delegaci do Chartúmu a oblasti Dárfúr v Súdánu a také do Abéché v Čadu ve dnech od 2. do 7. září 2004,
- B. vzhledem k tomu, že oblast Dárfúr je sužována přetrvávající zaostalostí a je trvale hospodářsky i politicky přehlížena,
- C. vzhledem k tomu, že v únoru 2003 vypuklo v Dárfúru protivládní povstání vedené Súdánskou osvobozenickou armádou (Sudanese Liberation Army — SLA) a Hnutím za spravedlnost a rovnost (Justice and Equality Movement — JEM) a jako protiopatření začala vláda ozbrojovat civilisty z určitých nomádských kmenů a využívat leteckých útoků; vzhledem k tomu, že boje včetně útoků na civilní obyvatelstvo a neřízeného bombardování způsobily nejméně 30 000 úmrtí, více než milion domácích vnitřních běženců a více než 200 000 uprchlíků do Čadu,
- D. vzhledem k tomu, že se objevila tvrzení, že eritrejská vláda pomáhá vycvičit a vyzbrojit Súdánskou osvobozenickou armádu a Hnutí za spravedlnost a rovnost,
- E. vzhledem k tomu, že navzdory příměří podepsanému dne 8. dubna 2004 vláda Súdánu nadále podporovala milice a tzv. „Lidové obranné síly“ (Popular Defence Forces), přestože zabíjely civilisty, sexuálně zneužívaly ženy, rabovaly a zastrášovaly,
- F. vzhledem k tomu, že vládní síly v rozporu s dohodou o příměří nadále používaly vrtulníky s raketovými zbraněmi a letadla typu Antonov a MIG k podpoře milicí bojujících na zemi a k terorizaci civilistů ve vesnicích a táborech běženců nízkými přelety a dokonce střelbou; vzhledem k tomu, že delegace EP viděla na zemi nedaleko vesnice Gallab v severním Dárfúru, oblasti kontrolované silami SLA, dvě místa, kam nedávno dopadly rakety vypálené z vrtulníku,
- G. vzhledem k tomu, že uprchlíci a běženci, s nimiž se setkala delegace EP v Čadu, prohlásili, že všichni patří k nearabským kmenům, což potvrdily i informace mezinárodních nevládních organizací pracujících v oblasti,
- H. vzhledem k tomu, že podle čl. II Úmluvy o genocidě je genocida definována jako kterýkoliv z níže uvedených činů spáchaných s úmyslem zničit úplně nebo částečně některou národní, etnickou, rasovou nebo náboženskou skupinu jako takovou: usmrcení příslušníků takové skupiny; způsobení těžké tělesné nebo duševní újmy členům takové skupiny; úmyslné uvedení kterékoli skupiny do takových životních podmínek, které mají přivodit její úplné nebo částečné fyzické zničení; zavedení opatření směřujících k tomu, aby se v takové skupině bránilo rození dětí; násilné převádění dětí z této skupiny do jiné,

<sup>(1)</sup> <sup>2</sup> Úř. věst. L 21, 28.1.2004, s.1.

Čtvrtek 16. září 2004

- I. vzhledem k tomu, že vláda Súdánu ospravedlňuje nový přesun a zintenzívněné rozmístování vojenských jednotek tvrzením, že akční plán OSN jí umožňuje vytvořit „bezpečná území“, avšak tyto přesuny jsou ve skutečnosti porušením dohody o příměří,
- J. vzhledem k tomu, že vláda Súdánu nedávno dovezla letadla typu MIG a udržuje nadměrně vysoké výdaje na armádu, a to na úkor investic do sociálních služeb a humanitární pomoci,
- K. vzhledem k tomu, že na setkáních delegace EP s výborem pro příměří vyšlo najevo, že je spíše potřeba značně zvýšit počet pozorovatelů než počet příslušníků vojenské ochrany těchto pozorovatelů,
- L. vzhledem k tomu, že EU uvolnila finanční zdroje pro humanitární pomoc, politický postup a pozorovatelskou misi v Dárfúru ve výši 287,8 milionů EUR, 107 milionů EUR z fondů Společenství a 180,8 milionů EUR z bilaterálních příspěvků poskytnutých členskými státy,
- M. vzhledem k tomu, že Africká unie sehrála velmi pozitivní úlohu ve snaze o ukončení konfliktu, dosažení dohody o příměří a dohody o humanitárních otázkách, která stále není podepsána,
- N. vzhledem k tomu, že ačkoli se přístup k pomoci v oblastech kontrolovaných vládou celkově zlepšuje, zejména díky uvolnění řady administrativních překážek, vysoké procento obyvatel v Dárfúru, zejména v oblastech kontrolovaných povstalci, je mimo dosah humanitárních pracovníků kvůli nedostatku bezpečí, nedostatku záruk, nedostatečným logistickým kapacitám a silným deštům,
- O. vzhledem k tomu, že uprchlíci a běženci, s nimiž se setkala delegace EP v Čadu, nedůvěřují soudánským úřadům a obávají se návratu, dokud jim není zaručena bezpečnost,
- P. vzhledem k tomu, že tradiční způsoby řešení konfliktů mezi kmeny není možné použít v kontextu krutostí, jež byly spáchány v Dárfúru,
- Q. vzhledem k tomu, že dříve dostupné tradiční místní způsoby již neexistují a konflikt tak nelze ukončit, protože vláda Súdánu tyto způsoby nahradila svými pravidly,
- R. vzhledem k tomu, že postup vytvořený vládou Súdánu pro ženy, které se staly oběťmi sexuálního násilí v Dárfúru, je nedostatečný,
- odsuzuje vládu Súdánu za její úmyslnou podporu útoků ze strany určitých komunit na civilisty v Dárfúru — ve vesnicích a později také ve střediscích pro běžence — a to včetně zabíjení, páčání sexuálního násilí na ženách, rabování a zastrasování;
  - domnívá se, že pro vládu Súdánu je již po desetiletí typické špatné řízení, zaostalost a hospodářské i politické přehlížení určitých komunit a oblastí, a že tato situace je příčinou konfliktu v Dárfúru společně s nedemokratickým duchem současného režimu;
  - vyzývá spíše k politickému než k vojenskému řešení jakožto jedinému způsobu ukončení konfliktu;
  - vyzývá proto vládu Súdánu, aby se aktivněji zapojila do mírového procesu v Abují (Nigérie) pod záštitou Africké unie a aby přísně dodržovala dohodu o příměří;
  - upozorňuje na politický význam mírového procesu v Naivashi (Keňa) mezi vládou Súdánu a SPLM/A při skončení jednoho z nejdelších konfliktů v Africe, kterému padly za oběť přes dva miliony lidí, další čtyři miliony lidí přišly o domov; naléhá proto na vládu Súdánu, aby přikročila k dokončení této mírové dohody na základě značného pokroku, kterého již bylo dosaženo;

**Čtvrtek 16. září 2004**

6. vyzývá ke koordinaci procesů z Abuji a Naivashi, aby nakonec vedly ke globální dohodě pod záštitou mezinárodního společenství, která zajistí demokracii a také sdílení moci a prostředků v celém Súdánu;
7. blahopřeje Komisi a Radě, že stály v popředí mezinárodní reakce na krizi v Dárfúru, především při vyjednávání dohody o příměří, při účasti v misi Africké unie pro dohled nad příměřím, při poskytování humanitární pomoci a při vypracovávání politických postupů s cílem konflikt ukončit;
8. zdůrazňuje okamžitou potřebu uvolnění finančních prostředků EU na operace humanitární pomoci a pro Africkou unii;
9. vítá jmenování zvláštního představitele generálního tajemníka Organizace spojených národů pro Súdán, který bude monitorovat situaci v Dárfúru, což bylo předmětem rezoluce Evropského parlamentu o situaci v Súdánu ze dne 31. března 2004<sup>(1)</sup>;
10. žádá OSN a Africkou unii, aby lépe koordinovaly své plány a zabránily tak situaci, v níž by vytvoření tzv. „bezpečných území“ v rámci akčního plánu OSN mohlo umožnit přesuny vládních vojenských jednotek, čímž by byla ohrožena dohoda o příměří; je přesvědčen, že jakýkoli přesun vojenských jednotek musí být vždy považován za porušení podmínek dohody o příměří;
11. vyzývá OSN, aby zajistila, že při přípravě všech budoucích plánů nebo opatření týkajících se Dárfúru budou osloveny všechny strany konfliktu včetně SLM/A a JEM; a aby také zajistila konzultaci a koordinaci s výborem pro příměří;
12. vyzývá ke značnému zvýšení počtu pozorovatelů příměří, jakožto prvnímu kroku k rozšíření monitorovacích možností Výboru pro příměří Africké unie
13. vyzývá Radu a Komisi, aby posílila vojenské a civilní pracovníky Africké unie v Addis Abebě — včetně náboru a výcviku pracovníků pro plánování a vylepšení organizace — a svůj styčný úřad v Chartúmu;
14. vyzývá vládu Súdánu, aby neprodleně zastavila lety všech vojenských letadel v Dárfúru;
15. vyzývá soudánskou vládu, aby ihned propustila všechny politické vězně svědomí, včetně členů opozice a aktivistů za lidská práva, kteří byli uvedeni v dopise delegace Evropského parlamentu, předaném ministrovi vnitra;
16. vyzývá sudánské úřady, aby ukončily beztrestnost a ihned předaly spravedlnosti pachatele, kteří se dopouštěli zločinů proti lidskosti, válečných zločinů a porušování lidských práv, které je možné přirovnat ke genocidě; domnívá se, že pokud by Súdán nedokázal prosadit svou jurisdikci, bude mezinárodní společenství nuceno jiným způsobem zajistit, že tyto osoby budou spravedlivě souzeny, včetně těch, kteří patří k současnému režimu v Súdánu a jsou zodpovědní a vyzývá Radu a členské státy, aby požádaly Radu bezpečnosti OSN, aby využila svých pravomocí podle čl. 13 odst. b Římského statutu Mezinárodního trestního soudu;
17. vyzývá vládu Súdánu, aby zrušila článek 48 trestního zákona a zajistila, aby ženy, které se staly oběťmi znásilnění, mohly být ošetřeny před ohlášením takového případu nebo po něm, a aby zajistila, že bude vyvinuto maximálního úsilí pro výškolení policistů v otázkách násilí motivovaného rozdíly mezi pohlavími nebo sexuálními motivy;
18. vyzývá Radu bezpečnosti OSN, aby důkladně zvážila uvalení celosvětového embarga na vývoz zbraní do Súdánu a další cílené sankce proti těm, kteří jsou zodpovědní za rozsáhlé porušování lidských práv a další krutosti a zajistila, že žádná z těchto sankcí nezvýší utrpení soudánské populace;
19. vyzývá vládu Súdánu, aby souhlasila se zvýšením počtu pozorovatelů lidských práv z úřadu UNHCHR (vysokého komisaře OSN pro lidská práva);

<sup>(1)</sup> P5\_TA(2004)0225.

Čtvrtek 16. září 2004

20. vyzývá vládu Súdánu, aby souhlasila s vytvořením mezinárodního výboru pro lidská práva, který bude moci nezávisle posoudit zločiny spáchané v oblasti Dárfúru od dubna 2003;
21. vyzývá ke zvážení možnosti vytvořit mezinárodní policejní sbor, který by zajistil vyšší ochranu a bezpečnost civilistům, kteří jsou vystaveni riziku, a jenž by radil a podporoval policii v Súdánu a pomohl u obyvatel obnovit důvěru a pocit bezpečí;
22. žádá vládu Súdánu, aby dále urychlila vydávání víz pracovníkům humanitární pomoci cestujícím do Chartúmu a dále;
23. odsuzuje únos a zadržování šesti humanitárních pracovníků ve dnech 28. srpna až 6. září, které spáchala SLA, a vyzývá všechny ozbrojené skupiny v oblasti, aby se přestaly zaměřovat na osoby vykonávající humanitární činnost a umožnily jim plnit jejich povinnost beze strachu;
24. vítá dohodu mezi UNHCR a vládou Čadu o rozmístění policistů v okolí uprchlických táborů v Čadu v zájmu zajištění jejich bezpečnosti;
25. vyzývá členské státy EU, aby koordinovaly nabídky pomoci Africké unii, místo toho, aby jednaly bilaterálně, a snížily tak administrativní zátěž Africké unie, která se nyní nachází pod velkým tlakem;
26. vyzývá všechny strany konfliktu, aby neodváděly a nevyužívaly dětské vojáky mladší 18 let; a vyzývá soudánské úřady, aby poskytly ochranu dětem bez domova, především nezletilým dětem bez doprovodu, jak je stanoveno v příslušných úmluvách;
27. vyzývá eritrejskou vládu, aby neposkytovala přímou ani nepřímou podporu žádným účastníkům konfliktu v Dárfúru;
28. vyzývá vládu Čadu, Libye a Středoafričské republiky, aby důkladněji kontrolovaly obchod s ručními zbraněmi;
29. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, vládě Súdánu, Africké unii, vládám členských států Evropské unie, Spojeným státům americkým, Norsku, Čadu, Libyi, státu Eritrea, Egyptu a Číně, generálnímu tajemníkovi OSN, spolupředsedům společného parlamentního shromáždění AKT-EU a Radě AKT.

---

**P6\_TA(2004)0013**

## **Situace v Iráku**

### **Usnesení Evropského parlamentu o situaci v Iráku**

*Evropský parlament,*

— s ohledem na svá předchozí usnesení ze dne 16. května 2002 o situaci v Iráku jedenáct let po válce v Perském zálivu<sup>(1)</sup> a ze dne 30. ledna 2003 o situaci v Iráku<sup>(2)</sup>, své doporučení Radě ze dne 24. září 2003 o situaci v Iráku<sup>(3)</sup> a na rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady 2004/155/ES ze dne 18. prosince 2003 o nástroji mobilizace a flexibility pro rehabilitaci a obnovu Iráku podle bodu 24 interinstitucionální dohody ze dne 6. května 1999<sup>(4)</sup>,

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 180 E, 31.7.2003, s. 499.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. C 39 E, 13.2.2004, s. 67.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. C 77 E, 26.3.2004, s. 226.

<sup>(4)</sup> Úř. věst. L 54, 23.2.2004, s. 1.

**Čtvrtek 16. září 2004**

- s ohledem na rezoluce Rady bezpečnosti OSN č. 1483 <sup>(1)</sup>, 1500 <sup>(2)</sup>, 1502 <sup>(3)</sup>, 1511 <sup>(4)</sup> a 1546 <sup>(5)</sup>,
  - s ohledem na čl. 103 odst. 2 jednacího řádu,
- A. poukazuje na jednomyslné přijetí rezoluce Rady bezpečnosti OSN č. 1546 potvrzující status svrchovannosti irácké prozatímní vlády od 30. června 2004 a podporuje její splnění,
- B. vzhledem k tomu, že na svém zasedání ve dnech 17. až 18. června 2004 Evropská rada opět potvrdila svůj závazek vytvořit bezpečný, stabilní, jednotný, prosperující a demokratický Irák, a poukazuje na závěr Rady pro všeobecné záležitosti ze dne 13. září 2004,
- C. vítaje sdělení Komise (KOM(2004)0417) o Evropské unii a Iráku a v něm navržený rámec účasti,
- D. vzhledem k tomu, že politická a bezpečnostní situace v Iráku je nadále nestabilní, a v důsledku toho umírá nebo je zraněno mnoho Evropanů, Iráčanů a příslušníků mezinárodních vojenských sil,
1. Důrazně odsuzuje veškeré nekontrolované násilí, a zejména všechny teroristické útoky proti civilnímu obyvatelstvu, náboženským menšinám, policejním sborům a vojákům mnohonárodních sil, braní rukojmích, včetně novinářů, zaměstnanců nevládních organizací, a brutální vraždy, které byly spáchány a stále zůstávají nepotrestány; naléhá, aby bylo vynaloženo veškeré úsilí k zastavení takových pokusů oslabit s použitím násilí odhodlání irácké vlády a mezinárodního společenství pokračovat v demokratickém procesu.
  2. Zejména co nejdůrazněji odsuzuje únos francouzských novinářů Christiana Chesnota a George Malbrunota, a také italských humanitárních pracovníků Simony Torrettaové a Simony Pariové a jednoho britského občana, a požaduje jejich okamžité bezpodmínečné propuštění, stejně jako všech ostatních rukojmí bez ohledu na jejich národnostní původ; vítá četné projevy solidarity s rukojmími od iráckých občanů a v islámském světě; vyzývá irácké orgány a všechny příslušné úřední subjekty, aby vynaložily veškeré své úsilí k propuštění rukojmích a nevytvářeli překážky k dosažení tohoto cíle; žádá aby bylo učiněno vše pro repatriaci tělesných ostatků italského novináře Enza Baldonihho.
  3. Naléhá na předsednictví Rady, Vysokého představitele pro SZBP a Komisi, aby podporovali iniciativy, které za tímto účelem přijaly členské státy.
  4. Vyzývá novou iráckou vládu a náboženské komunity v zemi, zejména duchovní představitele, aby ostře, jasně a jednoznačně odsoudili každou formu terorismu.
  5. Znovu potvrzuje odhodlání Evropské unie být nápomocna při transformaci Iráku a jeho opětovné integraci do mezinárodního společenství jako svrchované, nezávislé a demokratické partnerské země; důrazně podporuje střednědobou strategii, kterou vypracovala Evropská komise v souladu s těmito zásadami.
  6. Požaduje, aby volby do přechodného národního shromáždění, které se mají konat do ledna 2005 a jsou považovány za nejvýznamnější krok k vytvoření demokratického Iráku, byly svobodné, spravedlivé a s plnou účastí žen.
  7. Podporuje návrh Komise přidělit dalších 200 milionů EUR na příspěvek EU na obnovu Iráku v roce 2005 a naléhá na Radu, aby využila nástroj flexibility ke splnění tohoto závazku bez snížení výdajů v jiných oblastech vnějších akcí EU; trvá na tom, aby proces obnovy byl průhledný ve všech směrech, zejména v politické, hospodářské a finanční oblasti.

<sup>(1)</sup> Rezoluce RB OSN č. 1483 ze dne 22. května 2003 o „zákonné moci“ v Iráku po válce a pravomocích zvláštního zmocněnce OSN pro Irák.

<sup>(2)</sup> Rezoluce RB OSN č. 1500 ze dne 14. srpna 2003 o zřízení irácké vládní rady a poradní mise Organizace spojených národů.

<sup>(3)</sup> Rezoluce RB OSN č. 1502 ze dne 26. srpna 2003 vyzývající k ochraně pracovníků OSN a humanitárních misí.

<sup>(4)</sup> Rezoluce RB OSN č. 1511 ze dne 16. října 2003.

<sup>(5)</sup> Rezoluce RB OSN č. 1546 ze dne 8. června 2004.

8. Doporučuje, aby Výbor pro zahraniční věci připravil souhrnnou zprávu o situaci v Iráku s přihlédnutím k důsledkům války a všem problémům týkajícím se reintegrace, obnovy a stabilizace této země.

9. Pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Vysokému představiteli pro SZBP, Komisi, parlamentům členských států, irácké prozatímní vládě, iráckému prozatímnímu parlamentu, generálnímu tajemníkovi OSN a Radě bezpečnosti OSN.

---

**P6\_TA(2004)0014**

## Úmluva CITES

### **Usnesení Evropského parlamentu o strategických cílech EU pro 13. schůzi konference smluvních stran Úmluvy o mezinárodním obchodu s ohroženými druhy volně žijících živočichů a planě rostoucích rostlin (CITES)**

*Evropský parlament,*

- s ohledem na 13. zasedání konference smluvních stran Úmluvy o mezinárodním obchodu s ohroženými druhy volně žijících živočichů a planě rostoucích rostlin (CITES), která se bude konat ve dnech 2. až 14. října 2004 v Bangkoku v Thajsku,
- s ohledem na čl. 108 odst. 5 jednacího řádu
- A. vzhledem k tomu, že Úmluva CITES je v současnosti nejrozsáhlejší celosvětovou úmluvou o ochraně života v přírodě v celosvětovém měřítku, předcházející drancování živočišných a rostlinných druhů ve volné přírodě mezinárodním obchodem, která má 166 smluvních stran, včetně 25 členských států,
- B. vzhledem k tomu, že lidská spotřeba přírodních zdrojů, ničení biotopů, změna podnebí, drancování živočišných a rostlinných druhů a nedovolené obchodování s volně žijícími živočichy a planými rostlinami jsou hlavními důvody ochuzování biodiverzity na Zemi,
- C. vzhledem k tomu, že veřejné povědomí ve spotřebitelských zemích bylo a zůstává nepostradatelným pro zabránění pytláctví a nedovoleného mezinárodního obchodu s ohroženými druhy volně žijících živočichů a planě rostoucích rostlin,
- D. vzhledem k tomu, že Úmluva CITES působí vedle Organizace pro zemědělství a výživu (FAO) a jiných rybolovných subjektů v ochraně těch druhů mořských ryb, které by mohly být ohroženy mezinárodním obchodem,
- E. vzhledem k tomu, že Mezinárodní velrybářská komise (IWC), uznávaná Úmluvou CITES jako rozhodující orgán pro regulování ochrany a správě velryb, vyhlásila celosvětové moratorium na obchodní lov kytovců,
- F. vzhledem k tomu, že Úmluva o ochraně migrujících druhů volně žijících živočichů zařadila žraloka lidožravého na seznam přílohy I a II; Austrálie zařadila v roce 2001 tento druh na přílohu CITES III, s výhradami Norska a Japonska; a Světový svaz ochrany přírody (IUCN) zařadil tento druh jako „zranitelný“ do Červené knihy ohrožených druhů IUCN v roce 1996,
- G. vzhledem k tomu, že na 12. zasedání konference smluvních stran Úmluvy CITES smluvní strany, v rozporu s doporučením obsaženém v usnesení Evropského parlamentu ze dne 24. října 2002 o 12. konferenci smluvních stran Úmluvy o mezinárodním obchodu s ohroženými druhy volně žijících živočichů a planě rostoucích rostlin (CITES)<sup>(1)</sup>, schválily návrh na povolení obchodu se slonovinou podaný Botswanou, Namibií a Jižní Afrikou; že podmínky, které tato 12. konference stanovila v tomto rozhodnutí, nebyly včas splněny,

(<sup>1</sup>) Úř. věst. C 300 E, 11.12.2003, s. 621.

**Čtvrtek 16. září 2004**

1. Vyzývá Komisi a členské státy, aby využily zásady obezřetnosti jako základní zásady při přijímání rozhodnutí o pracovních dokumentech a podávání návrhů.
2. Vyzývá Komisi a členské státy, aby zajistily, že žádná rozhodnutí zaměřená na posílení koordinace mezi Úmluvou CITES a jinými úmluvami týkajícími se biodiverzity nenaruší povahu Úmluvy CITES jako dohody o celosvětové ochraně a její přísná ochranná opatření.
3. Je rozhodně proti používání tajných hlasování a je zklamán, že stálý výbor CITES nepodal návrhy na vyloučení možnosti použití tajného hlasování v procesu rozhodování Úmluvy.
4. Vítá návrh Keni nastolit dvacetileté moratorium na jakékoliv obchodování se slonovinou, podporovaný mimo jiné 12 státy střední a západní Afriky, v nichž žijí sloni, což by umožnilo mezinárodnímu společenství posunout diskusi od obchodování se slonovinou ke skutečným hrozbám pro slony, jejich životní prostředí a pro živobytí lidí; naléhá na Komisi a členské státy, aby podpořily tyto návrhy.
5. Vítá návrh Austrálie zařadit žraloka lidožravého do přílohy CITES II s nulovou kvótou; je přesvědčen, že podle zásady obezřetnosti je třeba přijetí nulové kvóty až do doby, kdy budou k dispozici dostatečné údaje o stavu jejich ochrany, aby bylo možno podpořit vůbec nějakou kvótu.
6. Shodně s návrhem Komise na zplnomocnění pro 13. zasedání konference smluvních stran CITES podporuje:
  - doporučení o masu z divoce žijících zvířat a o ochraně lidoopů a obchodu s nimi;
  - zařazení pyskouna obrovského do přílohy CITES II;
  - zařazení datlovky vrtavé do přílohy CITES II;
  - návrh na ochranu antilopy sajgy;
  - zařazení asijských sladkovodních želv do přílohy CITES II;
  - přeřazení ramínu (tropická listnatá dřevina) z přílohy CITES III do přílohy II;
7. Kromě toho naléhá na Komisi a na členské státy, aby podpořily:
  - přeřazení lva afrického z přílohy CITES II do přílohy I;
  - přeřazení orcely tuponosé z přílohy CITES II do přílohy I;
  - návrhy na zařazení endemitních druhů plazů z Madagaskaru a Keni na seznam.
8. Naléhá na Komisi a na členské státy, aby odmítly:
  - návrh ohledně IWC jako neodpovídající rozhodnutí CITES;
  - navrhované Memorandum o porozumění mezi CITES a FAO;
  - změnu vývozní kvóty nosorožce dvourohého a leoparda pro Namibii a Jižní Afriku, která by umožňovala obchodování s živými zvířaty a loveckými trofejemi;
  - změnu zařazení namibijských a jihoafrických sloních populací do přílohy CITES II, která by umožnila obchod se zbožím ze slonoviny, kůže a srsti;
  - přeřazení tří populací plejtváka malého z přílohy CITES I do přílohy II
  - přeřazení svahilské populace nosorožce tuponosého z přílohy CITES I do přílohy II za účelem povolení obchodu s živými zvířaty a loveckými trofejemi.
9. Vyzývá Komisi a členské státy k zintenzívnění mezinárodní spolupráce při realizaci Úmluvy CITES poskytováním dalších podnětů a finanční podpory, zejména na školení a technickou pomoc při určování druhů a při prosazování opatření.



Čtvrtek 16. září 2004

10. Připomíná, že Evropská unie je jedním z největších odbytišť pro nedovolený obchod se zvěří a rostlinami, a že dodržování se v členských státech různí, a vyzývá Komisi a členské státy, aby zlepšily koordinaci úsilí o dodržování právních předpisů EU o obchodování se zvěří a rostlinami.
11. Naléhá na ty strany Úmluvy CITES, které tak dosud neučinily, aby ratifikovaly Gaboronský dodatek, což by umožnilo Evropskému společenství stát se smluvní stranou CITES.
12. Pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě a Komisi, smluvním stranám Úmluvy CITES a sekretariátu CITES.

---

**P6\_TA(2004)0015**

## Schůzka na nejvyšší úrovni ASEM (Schůze Asie-Evropa)

### Usnesení Evropského parlamentu o situaci v Barmě/ASEM

*Evropský parlament,*

- s ohledem na své usnesení o pracovním dokumentu Komise: „Perspektivy a priority procesu ASEM (setkání Evropa-Asie) v novém desetiletí“ ze dne 13. června 2001 <sup>(1)</sup>,
- s ohledem na své usnesení o sdělení Komise „Evropa a Asie: Strategický rámec pro posílené partnerství“ ze dne 5. září 2002 <sup>(2)</sup>,
- s ohledem na svá předchozí usnesení o Barmě, zejména na usnesení ze dne 11. dubna 2002 <sup>(3)</sup>, 13. března 2003 <sup>(4)</sup>, 5. června 2003 <sup>(5)</sup>, 4. září 2003 <sup>(6)</sup> a 11. března 2004 <sup>(7)</sup>,
- s ohledem na sdělení předsedy o čtvrtém setkání Asie-Evropa (ASEM IV) konaném v Kodani ve dnech 23. a 24. září 2002,
- s ohledem na sdělení předsedy o desátém setkání regionálního fóra Sdružení národů jihovýchodní Asie (ASEAN) dne 18. června 2003,
- s ohledem na prohlášení třetího parlamentního partnerského setkání Asie-Evropa (ASEP III), které se konalo v Hue City od 25. do 26. března 2004,
- s ohledem na členství Barmy v ASEAN a její předsednictví v ASEAN v roce 2006,
- s ohledem na sdělení předsedy o šestém setkání ministrů zahraničních věcí ASEM konaném v Kildare ve dnech 17. a 18. dubna 2004,
- s ohledem na sdělení předsedy o 11. setkání regionálního fóra ASEAN ze dne 2. července 2004,
- s ohledem na společný postoj Rady 96/635/SZBP ze dne 28. října 1996 o Barmě, stanovený Radou na základě článku J.2 Smlouvy o Evropské unii, obnovený a rozšířený společným postojem Rady 2003/297/SZBP ze dne 28. dubna 2003 o Barmě <sup>(8)</sup>,
- s ohledem na výsledek rozprav na setkání ministrů zahraničních věcí EU v Gymnichu ve dnech 3. a 4. září 2004,
- s ohledem na závěry přijaté Radou dne 13. září 2004,
- s ohledem na blížící se V. summit ASEM, který se má konat ve dnech 8. a 9. října 2004 v Hanoi,
- s ohledem na čl. 115 odst. 5 jednacího řádu,

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 53 E, 28.2.2002, s. 227.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. C 272 E, 13.11.2003, s. 476.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. C 127 E, 29.5.2003, s. 681.

<sup>(4)</sup> Úř. věst. C 61 E, 10.3.2004, s. 420.

<sup>(5)</sup> Úř. věst. C 68 E, 18.3.2004, s. 620.

<sup>(6)</sup> Úř. věst. C 76 E, 25.3.2004, s. 285.

<sup>(7)</sup> P5\_TA(2004)0187.

<sup>(8)</sup> Úř. věst. L 106, 29.4.2003, s. 36.

**Čtvrtek 16. září 2004**

- A. vzhledem k tomu, že V. summit ASEM je součástí procesu ASEM umožňujícího členským státům Evropské unie a asijským zemím budovat rovnocenné partnerství mezi Evropou a Asií, postavené na třech pilířích politického, hospodářského a kulturního dialogu,
- B. vzhledem k tomu, že je známo, že vedoucí představitelé států ASEAN se vyslovili pro to, aby se Barma mohla zúčastnit V. summitu ASEM,
- C. vzhledem k tomu, že Státní rada pro mír a rozvoj (SPDC) nerespektovala výsledky posledních voleb, které se konaly v Barmě v roce 1990, kdy Národní liga pro demokracii (NLD) získala 82 % hlasů, a přesto jí bylo zabráněno převzít moc bez ohledu na její zákonné právo tak učinit,
- D. vzhledem k tomu, že dochází k porušování lidských práv barmského lidu, včetně nucených prací, pronásledování disidentů, mučení, najímání dětských vojáků, závažného zneužívání žen a dětí etnických menšin vládními vojáky a nuceného přesídlování,
- E. vzhledem k tomu, že Aung San Suu Kyi zůstává v domácím vězení bez přístupu k telefonnímu spojení a návštěvám žádajícím vládu o povolení, aby se s ní mohli setkat, a že NLD naráží na neustálé šikanování, a Národní konvent neumožnil skutečně otevřenou diskusi,
- F. vzhledem k tomu, že propuštění Aung San Suu Kyi a ostatních zadržovaných vůdců NLD je nezbytnou podmínkou pro jakýkoli rozumný dialog s režimem,
- G. vzhledem k tomu, že v barmských věznicích zůstává nadále uvězněno více než tisíc politických vězňů a barmský režim nadále odepírá uvězněným odpovídající lékařskou péči,
- H. vzhledem k tomu, že přistoupení 10 nových členských států k Evropské unii vyžaduje rozšíření ASEM a že Kambodža, Laos a Barma požádaly o členství v ASEM,
- I. vzhledem k tomu, že na šestém setkání ministrů zahraničních věcí ASEM konaném v Kildare v dubnu 2004 byly stanoveny jasné podmínky pro vstup Barmy do ASEM, včetně propuštění Aung San Suu Kyi jako minimální podmínky, umožnění volné činnosti NLD a zahájení skutečného politického dialogu s pro-demokraticky smýšlejícími skupinami a etnickými menšinami v Barmě,
- J. vzhledem k tomu, že barmský režim žádnou z těchto podmínek nesplnil,
- K. vzhledem k tomu, že NLD vyzvala k sankcím vůči Barmě v oblasti investic,
- L. vzhledem k tomu, že členské státy EU patří k největším investorům v Barmě a obchodním partnerům Barmy,
- M. vzhledem k tomu, že na neformální schůzce na hradě v St. Gerlachu dne 3. září 2004 ministři zahraničí 25 zemí Evropské unie dosáhli dohody, podle níž se Barma smí zúčastnit příštího summitu ASEM, avšak na úrovni nižší než hlavy státu nebo předsedy vlády,
- N. vzhledem k tomu, že Rada rozhodla o tom, že pokud barmská vláda nesplní následující tři podmínky do doby konání V. summitu ASEM: propuštění Aung San Suu Kyi a ostatních vůdců NLD; umožnění NLD vyvíjet svobodně činnost; a pozvání NLD a ostatních politických stran k svobodné účasti v Národním konventu, podnikne další kroky na svém následujícím zasedání dne 11. října,
  - 1. lituje rozhodnutí ministrů zahraničních věcí členských zemí Evropské unie umožnit Barmě účast na V. summitu ASEM a odložení přijetí dalších akcí až na dobu po tomto summitu;
  - 2. domnívá se, že toto rozhodnutí dává signál barmskému režimu, že EU přikládá stále menší význam propuštění Aung San Suu Kyi a povzbuzuje jej tak, aby podnikl další tvrdá opatření vůči NLD a jejím vůdcům;

Čtvrtek 16. září 2004

3. nadále trvá na tom, že Barma se nesmí účastnit V. summitu ASEM a že se Barma nesmí stát členem ASEM, dokud v této zemi nenastanou nezvratné politické změny směrem k demokracii;
4. žádá o okamžité propuštění a zaručení svobody pohybu a projevu pro Aung San Suu Kyi a ostatní vedoucí představitele NLD i pro další politické vězně zadržované SPDC;
5. požaduje, aby mohly být znovu otevřeny kanceláře NLD, které jsou v současnosti uzavřeny; žádá SPDC, aby okamžitě zahájila smysluplný dialog s NLD a etnickými skupinami přinášející s sebou návrat k demokracii a respektování lidských práv, včetně práv etnických menšin v Barmě;
6. trvá na tom, aby SPDC odstoupila od moci, a plně tak respektovala výsledky posledních voleb, aby byly modifikovány postupy Národního konventu a stanoven časový rámec pro uskutečnění těchto kroků;
7. trvá na tom, aby byla bezodkladně posílena společná politika EU vůči Barmě a aby kromě opatření navrhovaných Radou byl rovněž zakázán dovoz zboží a služeb vlastněných vojenským režimem, zaměstnanci vojenského režimu a jejich společníky, a aby byl zakázán dovoz strategicky významného zboží ze sektorů monopolní ekonomiky, jako jsou drahokamy a dřevo, a dále vyzývá cestovní kanceláře a nezávislé přepravce v EU, aby přestali nabízet a prodávat turistické návštěvy Barmy;
8. žádá, aby byl ustanoven vyslanec EU, který by pracoval na dosažení propuštění Aung San Suu Kyi na svobodu a na zajištění svobodné činnosti NLD;
9. žádá OSN, aby uvalila na Barmu cílené sankce a Radu bezpečnosti OSN, aby se vyjádřila k situaci v Barmě jako k naléhavému problému, a žádá, aby byl velvyslanci OSN Razalimu umožněn neomezený přístup k Aung San Suu Kyi;
10. trvá na tom, aby byla uplatňována doporučení obsažená ve zprávě zvláštního zpravodaje OSN z ledna 2004;
11. žádá státy ASEAN, aby se připojily k EU ve vyvíjení většího nátlaku na SPDC, aby okamžitě propustila Aung San Suu Kyi a ostatní zadržované členy NLD, a podnikly smysluplné kroky při ovlivňování barmského režimu, jež by vedly v Barmě ke změně k lepšímu;
12. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, vládám členských států ASEAN a ASEM, Aung San Suu Kyi, NLD, SPDC a generálnímu tajemníkovi OSN.

---

P6\_TA(2004)0016

## Vojvodina: útoky na národnostní menšiny

### Usnesení Evropského parlamentu k útokům na národnostní menšiny ve Vojvodině

*Evropský parlament,*

- s ohledem na svá předešlá usnesení o Srbsku a Černé Hoře a Jugoslávii,
- s ohledem na svá usnesení k výročním zprávám Komise o procesu stabilizace a přidružení pro jihovýchodní Evropu ze dne 7. listopadu 2002 <sup>(1)</sup> a ze dne 20. listopadu 2003 <sup>(2)</sup>,
- s ohledem na čl. 115 odst. 5 jednacího řádu,

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 16 E, 22.1.2004, s.98.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. C 87 E, 7.4.2004, s.521.

**Čtvrtek 16. září 2004**

- A. s ohledem na snahy EU podporovat demokratizaci a dodržování lidských práv a práv menšin v Republice Srbsko a ve státním společenství Srbsko a Černá Hora,
- B. s ohledem na opakované útoky proti menšinám ve Vojvodině, a zejména proti maďarské menšině, v posledních měsících,
- C. vědom si skutečnosti, že byl nedávno podán důkaz o pokračujícím násilí proti srbským občanům maďarského etnického původu, k němuž došlo v několika městech v oblasti Vojvodina, např. znesvěcování náhrobků v mnoha městech, rostoucí počet protimaďarských graffiti, pálení státní vlajky Maďarské republiky, fyzický útok policie na starostu zastupujícího maďarskou menšinu,
- D. poukazuje na to, že ačkoliv mohou být tyto incidenty vnímány jako místní a ojedinělé, existuje nebezpečí jejich eskalace v mnoha směrech,
- E. vzhledem k tomu, že za poslední rok a půl ústřední a místní úřady Srbska nedokázaly zabezpečit dodržování základních lidských práv, včetně práv etnických a národnostních menšin, a postavit pachatele před soud,
- F. hluboce znepokojen skutečností, že srbské úřady zavírají oči nad násilím, často ho řeší jako vandalismus a odmítají nacionalistický nebo sektářský motiv,
- G. vzhledem k tomu, že EU a její členské státy důsledně vyzývaly k dodržování základních hodnot a práv menšin v celé oblasti,
- H. poukazuje na nedávné kroky, které úřady v Bělehradu učinily k řešení této vážné situace, očekává, že tyto úřady učiní konkrétnější opatření,
1. vyjadřuje hluboké znepokojení nad opakovaným porušováním lidských práv v oblasti Vojvodina;
  2. vyzývá úřady Republiky Srbsko a státního společenství Srbsko a Černá Hora, aby podle platných právních předpisů uznaly tyto násilné činy za trestné činy, a trvá na významu okamžitých a účinných kroků, tak, aby podobné události nezůstaly bez nápravy a aby se jim do budoucna předcházelo;
  3. připomíná vládám Republiky Srbsko a státního společenství Srbsko a Černá Hora, že zachování zásad svobody, demokracie, dodržování lidských práv a práv menšin a základních svobod, a také právního státu je jednou ze základních zásad procesu stabilizace a přidružení a základní podmínkou pro jejich budoucí vztahy s EU, včetně rádných vztahů s jejich sousedy;
  4. vyzývá regionální shromáždění Vojvodiny, aby se okamžitě zabýval těmito problémy a aby vytvořil politické klima, které napomáhá řešit obavy a touhy všech občanů a zajišťuje ochranu a dodržování zákonů v oblasti;
  5. vyzývá svou Delegaci pro vztahy s Albánií, Bosnou a Hercegovinou, a Srbskem a Černou Horou (včetně Kosova), aby vyslalo do oblasti misi, která zjistí fakta a podá zprávu Výboru pro zahraniční věci a jeho podvýboru pro lidská práva, s ohledem na další kroky, které mají být učiněny;
  6. vyzývá Radu a Komisi, aby také pozorně sledovaly vývoj ve Vojvodině a aby použily politický vliv EU, aby se všechny úřady Republiky Srbsko a státního společenství Srbsko a Černá Hora zabývaly těmito problémy;
  7. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení vládám a parlamentům Republiky Srbsko a státnímu společenství Srbsko a Černá Hora, úřadům oblasti Vojvodina, zvláštěmu koordinátorovi pro Pakt stability pro jihovýchodní Evropu a OSCE (Organizace pro bezpečnost a spolupráci v Evropě).

P6\_TA(2004)0017

## Maledivy

### Usnesení Evropského parlamentu o politické situaci na Maledivách

*Evropský parlament,*

- s ohledem na průzkumnou misi EU vyslanou na Maledivy po vyhlášení výjimečného stavu,
  - s ohledem na Úmluvu OSN proti mučení a jiným druhům krutého, nelidského nebo ponižujícího zacházení nebo trestání (CAT), kterou Maledivy podepsaly v květnu letošního roku,
  - s ohledem na čl. 115 odst. 5 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že vyhlášení výjimečného stavu a následné hromadné zatýkání (194 osob, mezi nimi 10 poslanců parlamentu) je neúměrnou reakcí úřadů na celkově pokojnou demonstraci,
- B. poukazuje na to, že prezident Gayoom používá uvěznění jako nástroje k potlačení parlamentní demokracie a že v současné době vězní vedoucí představitele Maledivské demokratické strany, mj. poslance dr. Mohameda Munavvaru (bývalého generálního prokurátora), poslance Alího Faize, poslance Ilyase Husajna, poslance Ahmeda Šafika, poslance Ahmeda Adila, poslance dr. Husajna Rašida Hasana (člena Národní komise pro lidská práva), Ibrahima Husajna Zakiho (široce uznávaného diplomata a bývalého generálního tajemníka Jihoasijské asociace pro regionální spolupráci (SAARC)), poslance Ibrahima Ismaila, poslance Mohameda Nasima, poslance Ahmeda Athifa a poslance Gasima Ibrahima (bývalého předsedu obchodní komory SAARC a proreformního kandidáta na funkci předsedy maledivského parlamentu),
- C. vzhledem k tomu, že níže uvedení veřejní činitelé jsou drženi ve vazbě bez možnosti styku s okolím a byli údajně podrobeni mučení: Husnoo Alsnood (právník a člen Národní komise pro lidská práva), Fathimin Nisrin, Mohamed Nijaz, Ahmed Ibrahim Didi, Mohamed Zaki, Ibrahim Zaki, Maria Manike, Jennifer Lathif, Aminath Nadžib, Mohamed Nasim a Asad Whajid,
- D. s přihlédnutím k aktuálnímu strategickému dokumentu Komise o této zemi, v němž se uvádějí následující problémy, jejichž existence na Maledivách je známa: „neodůvodněné zatýkání“, „vazba bez možnosti styku s okolím“ a „neexistence nezávislé soudní moci“, a který poukazuje na to, že „dochází k omezování svobod jednotlivce“,
- E. vzhledem k tomu, že daná protestní akce požadovala ústavní reformu a propuštění politických vězňů,
- F. vzhledem k tomu, že tento malý ostrovní národ v Indickém oceánu je již více než 26 let v područí tuhého totalitního režimu,
- G. vzhledem k tomu, že volební systém na Maledivách má základní nedostatek v tom, že je založen na vládě jedné strany, a systém soudnictví je také ovlivňován touto situací,
- H. vzhledem k tomu, že současné období je pro proces reformy na Maledivách klíčové,
- I. vzhledem k tomu, že prezident Gayoom navrhl změnu ústavy, která by omezila jeho pravomoci a umožnila by působení více politických stran v zemi, odpůrci režimu jsou k veškerým navrhovaným změnám velmi skeptičtí,
- J. vzhledem k tomu, že delegaci EU, která ostrovy navštívila, nebyl umožněn přístup k zadrženým,
- K. poukazuje na to, že i když Maledivy dne 13. března 1991 podepsaly Úmluvu OSN o právech dítěte (CRC), přesto nadále zadržují ve věznicích nezletilé,
- L. poukazuje na to, že se Maledivy na mezinárodní úrovni připojily k závazku odstraňovat veškeré formy diskriminace na základě pohlaví tím, že dne 31. července 1993 podepsaly Úmluvu OSN o odstraňování veškerých forem diskriminace žen (CEDAW),

**Čtvrtek 16. září 2004**

- M. vzhledem k tomu, že v této atmosféře zastrašování nemají občané Malediv svobodu projevu a vyjadřování, protože prezident má pod kontrolou sdělovací prostředky,
- N. vzhledem k tomu, že Maledivy mají zvláštní vztahy s Evropskou unií a dostává se jim rozvojové pomoci,
- O. vzhledem k tomu, že obchod s Maledivami vzrostl, přičemž dovozy z Malediv do EU dosáhly v roce 2002 hodnoty 38 milionů eur,
- P. poukazuje na to, že Evropská komise uvolnila rozpočet na spolupráci s Maledivami ve výši 2 milionů eur,
- Q. vzhledem k tomu, že Maledivy patří do skupiny nejméně rozvinutých zemí a jejich rozvoj závisí do značné míry na vnější pomoci,
- R. vzhledem k tomu, že podpora Evropské unie není poskytována zkorumpovaným režimům, které nerespektují své mezinárodní závazky, ale je spíše podmíněna tím, že příjemce prokáže, že usiluje o řádnou správu věcí veřejných, právní stát, dodržuje lidská práva a je odhodlán provádět reformy,
- S. vzhledem k tomu, že EU bude s velkou pozorností sledovat budoucí vývoj s ohledem na ustanovení o lidských právech obsažená v Dohodě z Cotonou a souvisejících dohodách,
- T. vzhledem k tomu, že prezident Gayoom položil v minulosti úspěšně základ bohatému cestovnímu ruchu, také ovšem vytvořil cosi, co nelze nazvat jinak než úspěšný rodinný podnik a celostátní politický systém,
- U. vzhledem k tomu, že v loňském roce navštívilo Maledivy 106 451 Italů, 77 642 Němců, 71 440 Britů a mnoho dalších příslušníků ostatních členských států, aniž si byli vědomi, že maledivské úřady nedodržují základní lidská práva a že velké množství lidí je drženo ve vazbě bez řádného soudu,
1. vyzývá prezidenta Gayooma, aby okamžitě zrušil výjimečný stav na Maledivách, dal záruky dodržování základních lidských práv občanů své země a propustil prodemokratické reformní politiky, které nechal zadržet 14. srpna 2004;
  2. vyzývá vládu, aby výrazně pokročila v otevřeném a důkladném reformním procesu, kterým bude nejlépe zajištěna stabilita v zemi;
  3. přeje si, aby proběhl slibovaný proces demokratizace vedoucí zejména k politickému pluralismu a k možnosti svobodné volby vedoucích představitelů své země;
  4. vyzývá k brzkému uzavření dohody s Mezinárodním výborem Červeného kříže (ICRC) o kontrole podmínek ve věznicích;
  5. vyzývá Komisi a členské státy, aby okamžitě zastavily jinou než humanitární pomoc Maledivám a s okamžitou platností zavedly zákaz cestovní výměny s tímto ostrovem, aby zabránily členům vlády a jiným představitelům Malediv ve vstupu na území členských států Evropské unie;
  6. vyzývá EU a vlády členských států, aby zjistily, ve kterých bankách v zámoří jsou uloženy finanční prostředky maledivské vlády;
  7. vyzývá Evropskou unii, aby důrazně upozornila všechny turisty mířící na Maledivy na stav dodržování lidských práv v této zemi;
  8. vyzývá Evropskou komisi, aby dala podnět k vytvoření oficiálního dlouhodobějšího vzdělávacího programu Evropské unie, který by informoval turisty při výběru cíle jejich cest o stavu dodržování lidských práv v jednotlivých zemích a varoval by je před zeměmi, které v tomto ohledu nesplňují mezinárodně dohodnuté standardy;

**Čtvrtek 16. září 2004**

9. žádá vládu Malediv, aby povolila delegaci Evropské unie setkání s aktivisty, kteří manifestovali na podporu demokracie;
  10. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Komisi, Radě, generálnímu tajemníkovi OSN, vládám Commonwealthu, vládě Spojených států, Světové organizaci cestovního ruchu a všem organizacím v tomto odvětví, cestovním kancelářím a leteckým společnostem sdruženým v IATA a ATOL, vládě Indie a vládám zemí SAARC.
-